



54751



ES	GATO OLEONEUMÁTICO CARRETILLA 22 TONELADAS	2
EN	22T TELESCOPIC OIL-PNEUMATIC TROLLEY JACK	9
FR	CHARIOT TÉLESCOPIQUE OLÉOPNEUMATIQUE 22T	16
DE	TELESKOPISCHER ÖLPNEUMATISCHER WAGENHEBER 22T	23
IT	MARTINETTO TELESCOPICO OLEO-PNEUMATICO DA 22T	30
PT	MACACO OLEO-PNEUMÁTICO EMPILHADOR DE 22 TONELADAS	37
RO	CRIC PNEUMATIC CU ULEI STIVUITOR DE 22 TONE	44
NL	22T TELESCOPISCHE OLIE-PNEUMATISCHE TROLLEY KRIK	51
HU	22T TELESZKÓPOS OLAJPNEUMATIKUS KOCSIEMELŐ	58
RU	МАСЛЯНО-ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ДОМКРАТ 22-ТОННЫЙ ВИЛОЧНЫЙ ПОГРУЗЧИК.....	65
PL	PODNOŚNIK TELESKOPOWY OLEJOWO-PNEUMATYCZNY 22T	72

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Potente y fiable, ideal para taller o uso en carretera. Con un coste modesto, elimina el esfuerzo de elevación de maquinaria pesada, tractores o vehículos comerciales. Dispone de controles de hombre muerto y manija de bloqueo multiposición. Se suministra con extensiones de 20/60/90 mm para cerrar el espacio entre la silla del gato y el punto de elevación.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Desconecte el conector del suministro de aire antes de cambiar las piezas, realizar un servicio o realizar cualquier mantenimiento. El incumplimiento de esta instrucción puede dañar la unidad.

▲¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que se mantiene la presión correcta del aire y no se supera.

▲¡ADVERTENCIA! Usar gafas de seguridad.

- Mantenga la manguera de aire lejos del calor, el aceite y los bordes afilados. Compruebe si la manguera de aire se ha desgastado antes de cada uso y asegúrese de que todas las conexiones están seguras.
- Asegúrese de que el gato está en buenas condiciones y en buen estado de funcionamiento. Tomar medidas para la reparación o sustitución inmediata de las piezas dañadas.
- Utilice únicamente piezas originales. Las piezas no autorizadas pueden ser peligrosas e invalidarán la garantía.
- Utilice el gato en terreno llano y sólido, preferiblemente concreto. Evitar tarmacadam.
- Colocar cuñas debajo de las ruedas del vehículo.
- Asegúrese de que el freno de mano del vehículo está apretado, el motor está apagado y la transmisión está en marcha (o "Park" si es automático).
- Asegúrese de que hay una distancia mínima de 0,5 m entre el vehículo y objetos estáticos como puertas, paredes, etc., para permitir la inclinación del vehículo.

- Coloque la toma de fuerza únicamente debajo de los puntos de elevación recomendados por el fabricante del vehículo (véase el manual del vehículo).
- Comprobar que el punto de elevación es estable y centrado en la silla de montar y está libre de grasa y aceite.
- Coloque el gato en un lugar de trabajo adecuado y bien iluminado.
- Mantenga el área de trabajo limpia y ordenada y libre de materiales no relacionados.
- Utilice a una persona cualificada para mantener o reparar el sistema hidráulico del gato.
- Asegúrese de que no hay pasajeros en el vehículo.
- Asegúrese de que todas las personas no esenciales mantengan una distancia segura mientras el gato está en uso.
- Utilice soportes de eje de capacidad adecuados debajo del vehículo antes de proceder con cualquier tarea.
- Antes de bajar, asegúrese de que no haya personas u obstáculos debajo del vehículo.
- Cuando no esté en uso, desconecte la toma de corriente del suministro de aire y almácenela completamente bajada en un área segura y seca.

PELIGRO:

- Utilice la toma solo para levantar, NO para soportar la carga levantada.
- NO recargar el sistema hidráulico con líquido de frenos. Utilice únicamente aceite para gato hidráulico.
- NO permita que personas sin formación operen el gato.
- NO opere el gato si faltan partes o están dañadas.
- NO sobrepase la capacidad nominal del gato.
- NO permita que el vehículo se mueva mientras está apoyado por la toma de fuerza, o use la toma de fuerza para mover el vehículo.
- NO levante el vehículo si existe riesgo de de-

rrame de combustible, ácido de batería u otras sustancias peligrosas.

- NO trabaje bajo el vehículo hasta que los soportes de eje estén correctamente colocados.
- NO utilice el gato para ningún otro propósito que el que se pretende.
- NO ajuste la válvula de seguridad.
- NO aplique su peso corporal al mango durante el levantamiento. El mango es solo para mover la toma hacia y desde el lugar de elevación.
- NO tire de la manguera del suministro de aire, y NO dirija el aire de la manguera hacia usted o hacia otros.
- NO utilice el gato si se cree que ha sido sometido a una carga o choque anormal. Inspeccionar y tomar las medidas apropiadas.

▲¡ADVERTENCIA! Desconecte el suministro de aire y despresurice la boquilla de control antes de retirar la unidad de bomba de cualquier instalación o sistema móvil.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	54751
Capacidad máx. de	22T
Altura mínima	228 mm
Altura máx. (incluida la extensión) /capacidad: -	548mm
Carrera del pistón	120mm
Extensión de tornillo	110mm
Extensiones	20, 60, 90mm
Longitud del chasis	575mm
Longitud, incluido el mango	1270 mm
Anchura sin ruedas	187 mm
Anchura total	322mm
Consumo de aire	9.5CFM
Presión de trabajo	7-10 BAR (102-145 PSI)
Peso	43Kg

LISTA DE PIEZAS

1 TUBO DE VENTILACIÓN
2 SOPORTE DE POSICIÓN
3 TORNILLO DE MANIJA
4 TOMA DE MANGO
5 PERNO HEXAGONAL M10x25
6 ARANDELA DE MUELLE M10
7 BOLT M8x10
8 ARANDELA DE RESORTE M8
9 ARANDELA DE RESORTE M12
10 PERNO HEXAGONAL M12x25
11 RUEDA DE GOMA 8"
12 LAVADORA PLANA M20
13 E CLIP M15
14 PERNO HEXAGONAL M5x8
15 LAVADORA PLANA M5
16 CUADRO PRINCIPAL, DERECHA
17 PLACA INFERIOR
18 CUADRO PRINCIPAL, IZQUIERDA
19 RAM HIDRÁULICA ASS'Y
20 GORRA DE SEGURIDAD
21 PLACA SUPERIOR
22 MUELLE DE Tensión
23 TORNILLO ALLEN M10x16
24 CUBIERTA DE LA PRIMAVERA DE Tensión
26 PLACA DE CUBIERTA
27 JUNTA DE LA VÁLVULA DE DESAGÜE DE ACEITE
28 VÁSTAGO DE LA VÁLVULA DE DESAGÜE DE ACEITE
29 RUEDA DE MANO
30 PIN DE MUELLE 4x25mm
31 PIN DE RESORTE 4 x 30 mm
32 MANGO DE LA EMPUÑADURA
33 EMPUÑADURA
34 ANCLAJE EN U
35 ADAPTADOR (A)

36 ADAPTADOR (B)

37 ADAPTADOR (C)

38 SOPORTE DEL ADAPTADOR

39 TUERCA M8

40 CLIP R

41 PALANCA DE BLOQUEO

42 PERNO HEXAGONAL M5x10

43 MANGO DE LA BARRA DE LOCALIZACIÓN

44 MUELLE DE PRESIÓN

MONTAJE

Véase figura 3

¡ADVERTENCIA!

Asegúrese de que el conector no está conectado al suministro de aire antes de realizar lo siguiente:

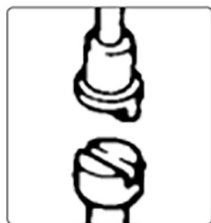


Fig.2

1. Afloje el perno del tirador e inserte la manilla (1).
2. Gire el mando de la válvula de desconexión para colocar la biela en la varilla de la válvula de desconexión, como se muestra en la figura
3. Asegure el conjunto de la empuñadura apretando el perno del yugo de la empuñadura.
4. Enganche el resorte de la manguera de aire al soporte en el lado del mango.

OPERACIÓN

¡Advertencia! Asegúrese de que el suministro de aire no exceda de 145 psi mientras se utiliza el gato. Una presión de aire demasiado alta y un aire sucio acortarán la vida del producto debido al desgaste excesivo, y pueden ser peligrosos causando posibles daños y lesiones personales.

1. Asegúrese de que el interruptor neumático de la toma (o gatillo) esté en la posición "apagado" antes de conectar al suministro de aire.
2. Usted necesitará una presión de aire de al

menos 102psi (máximo 145psi) y un flujo de aire de 9.5cfm para obtener el mejor rendimiento de este gato. Utilice un compresor de 3HP o superior.

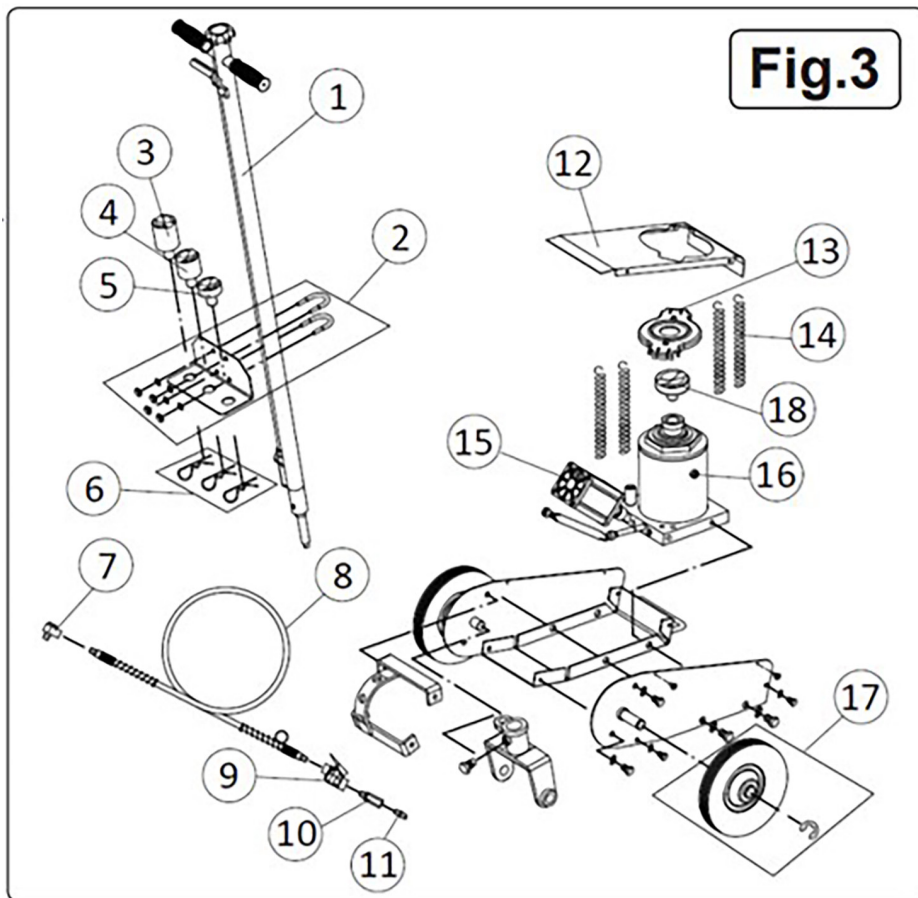
3. Mantenga la manguera de aire entre el compresor y la toma de aire lo más corta posible, e instale un filtro de aire y un lubricador.

4. Drene el depósito de aire diariamente. El agua en la línea de aire dañará el gato.

5. Limpie la pantalla del filtro de entrada de aire semanalmente.

6. La presión de la línea debe aumentarse para compensar las mangueras de aire inusualmente largas (más de 8 metros). El diámetro mínimo de la manguera debe ser 3/8" I.D. y los accesorios deben tener las mismas dimensiones internas.

7. Mantenga la manguera alejada del calor, el aceite y los bordes afilados. Compruebe si las mangueras están desgastadas y asegúrese de que todas las conexiones estén aseguradas.

**Fig.3**

Véase figura 3

1. Preparación antes de su uso.

1.1 Necesitará una presión de aire de al menos 100psi, (máximo 145psi) y un flujo de aire de 9.5cfm para operar el gato.

1.2. Conecte la manguera de suministro de aire.

2. Eliminar cualquier aire en el sistema.

2.1 Antes de utilizar el gato, purgar el circuito hidráulico para eliminar cualquier aire que pueda haber entrado en el sistema durante el tránsito.

2.2. Retire los cuatro tornillos y levante la cubierta superior (12).

2.3. Afloje el tornillo de llenado de aceite (16) medio giro.

2.4. Cierre la válvula de desconexión girando el mando en sentido horario.

2.5. Opere la válvula de aire (9) y apriete y afloje repetidamente el tornillo de llenado de aceite (16) hasta que el pistón comience a elevarse.

2.6. Apriete por complete el tornillo de llenado de aceite (16) y asegúrese que el pistón puede levantar hasta su posición más alta.

2.7. Una vez completado, abra la válvula de descarga girando el pomo en dirección antihoraria y descienda el pistón a su posición más baja.

2.8. Coloque la tapa superior con sus cuatro tornillos (12).

3. Utilización del gato.

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de haber leído y comprendido las instrucciones de seguridad del capítulo 1 antes de comenzar a trabajar.

3.2. Levante la palanca de bloqueo, coloque el mango según sea necesario y suelte la palanca de bloqueo.

3.3. Colocar el gato debajo del punto de elevación recomendado por el fabricante del vehículo (véase el manual del vehículo).

3.4. Para levantar el gato, retire la válvula de aire (9) del mango y presione la palanca de la válvula de aire (9).

3.5. Cuando el vehículo haya alcanzado la altura deseada, suelte la palanca (10-8) que detendrá el flujo de aire y mantendrá el gato a la altura en la que ha sido levantado.

3.6. Coloque los soportes de eje correctamente en su posición y asegúrese de que las instrucciones de seguridad se aplican estrictamente antes de realizar cualquier tarea.

4. Bajar el gato.

4.1. Antes de bajar del vehículo, asegúrese de que no haya personas u obstáculos debajo del vehículo y retire los soportes de eje.

4.2. Para bajar el gato, gire lentamente la perilla de la válvula de liberación en sentido contrario a las agujas del reloj y el gato bajará de forma controlada.

4.3. Una vez completamente bajado, retire el gato de debajo del vehículo. Si ha terminado de utilizar el conector, apague el suministro de aire, desconecte el conector del conducto de aire y almacene el conector y el conducto de aire en consecuencia.

Nota: Guarde siempre el gato con la barra del pistón en la posición más baja para evitar que se debiliten los resortes de retorno (14).

MANTENIMIENTO

IMPORTANTE: Solo el personal totalmente cualificado debe intentar el mantenimiento o la reparación.

¡ADVERTENCIA! Desconecte el conector del suministro de aire antes de cambiar las piezas, realizar un servicio o realizar cualquier mantenimiento.

- Cuando el gato no está en uso, la varilla del

pistón debe estar en la posición más baja para minimizar la corrosión.

- Mantenga el gato limpio y lubrique todas las partes móviles de forma regular.

• Para comprobar el nivel de aceite, baje completamente la toma. Retire el tornillo del llenador de aceite (16). El nivel correcto de aceite debe estar hasta la entrada de la abertura del llenador de aceite.

- Si el nivel de aceite es bajo, llene según sea necesario.

• Los depósitos de grano o goma en la bomba de aire también pueden reducir el rendimiento. Retire el filtro (10) y límpielo. Deje secar antes de usarlo.

• Si el pistón no se eleva y el nivel de aceite y la operación son correctos, esto puede indicar un problema con el aire que se infiltra en el paso de la válvula hidráulica.

- Confirmar que el pistón puede elevarse a la posición más alta.

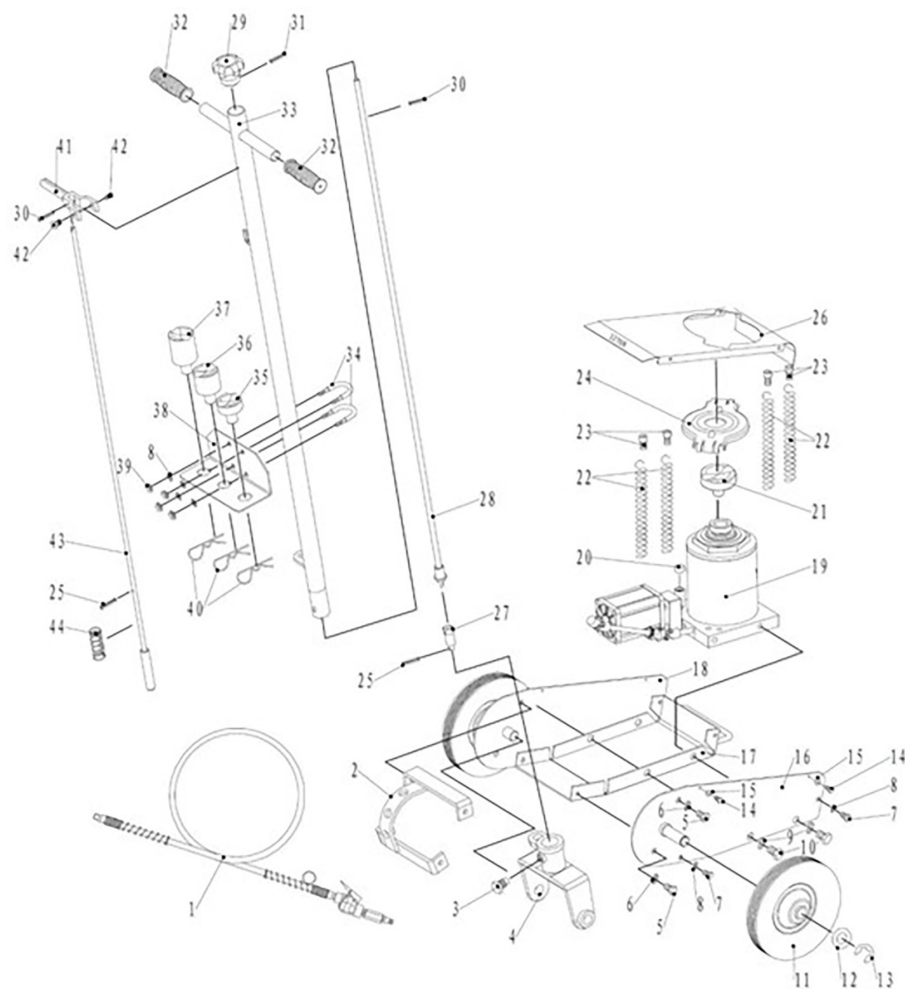
• Si el sistema de aire no tiene un lubricador, lubrique la bomba de aire una o dos veces al mes con unas gotas de aceite para herramientas de aire Sealey goteado en la entrada de aire para prolongar la vida útil de la bomba de aire.

• Después de un año de uso extensivo, el aceite debe ser reemplazado para prolongar la vida útil de su equipo. Para drenar el aceite, retire el tornillo de llenado (16). Asegúrese de que no se permita la entrada de suciedad en el aceite del sistema hidráulico.

• Compruebe periódicamente la varilla del pistón en busca de signos de corrosión. Limpie las zonas expuestas con un paño limpio y aceitado.

IMPORTANTE: EL USUARIO DEBE HACERSE RESPONSABLE DEL USO INCORRECTO DE LA MÁQUINA.

DIBUJO ESQUEMÁTICO



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Modelo	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El gato no levanta la carga	1. La válvula de liberación no está cerrada herméticamente.	1. Apriete la válvula de liberación.
	2. Nivel de aceite bajo.	2. Comprobar y asegurar que el nivel de aceite es adecuado.
	3. Piezas internas defectuosas o desgastadas.	3. Deje de utilizar el aparato y póngase en contacto con un taller autorizado..
	4. La carga excede el límite máximo.	4. Utilice un gato de mayor capacidad.
El gato no aguanta la carga	1. La válvula de liberación no está cerrada herméticamente.	1. Apriete la válvula de liberación.
	2. Avería de la unidad hidráulica.	2. Deje de utilizar el aparato y póngase en contacto con un taller autorizado.
El gato no desciende a la altura mínima, o no permanece en posición bajada	1. Aire atrapado en el sistema.	1. Sistema de sangrado.
	2. Depósito de aceite lleno.	2. Comprobar y asegurar que el nivel de aceite es adecuado.
El gato no se levanta a la altura máxima	1. Nivel de aceite bajo.	1. Comprobar y asegurar que el nivel de aceite es adecuado.
El gato no funciona después de que se hayan intentado las soluciones anteriores	1. Mal funcionamiento o daños estructurales.	1. Deje de utilizar el aparato y póngase en contacto con un taller autorizado.

EN

INSTRUCTION MANUAL

PRODUCT'S PRESENTATION

Powerful and reliable, ideal for workshop or roadside use. At modest cost, it takes the effort out of lifting heavy plant, tractors or commercial vehicles. Features dead man's controls and multi-position locking handle. Supplied with 20/60/90mm extensions to close the gap between the saddle of the jack and the jacking point.

SAFETY INSTRUCTIONS

Disconnect jack from air supply before changing parts, servicing or performing any maintenance. Failure to comply with this instruction may damage the unit.

▲WARNING! Ensure correct air pressure is maintained and not exceeded.

▲WARNING! Wear safety goggles.

- Keep air hose away from heat, oil and sharp edges. Check air hose for wear before each use, and ensure that all connections are secure.
- Ensure the jack is in sound condition and good working order. Take action for immediate repair or replacement of damaged parts.
- Use genuine parts only. Unauthorised parts may be dangerous and will invalidate the warranty.
- Use jack on level and solid ground, preferably concrete. Avoid tarmac as jack may sink in.
- Place wedges under wheels of vehicle.
- Ensure the vehicle handbrake is engaged, engine is switched off and transmission is in gear (or "Park" if automatic).
- Ensure minimum distance of 0.5m between vehicle and static objects such as doors, walls, etc., to allow for vehicle tilting.
- Only place jack under those lifting points recommended by vehicle manufacturer (see vehicle handbook).

- Check that the jacking point is stable and centred on the jack saddle and is free from grease and oil.
- Locate the jack in a suitable, well lit work area.
- Keep work area clean and tidy and free from unrelated materials.
- Use a qualified person to maintain or repair the jack's hydraulic system.
- Ensure there are no passengers in the vehicle.
- Ensure all non-essential persons keep a safe distance whilst the jack is in use.
- Use suitable capacity axle stands under the vehicle before proceeding with any task.
- Ensure that there are no persons or obstructions beneath the vehicle before lowering.
- When not in use disconnect jack from the air supply, and store, fully lowered, in a safe, dry, childproof area.

▲DANGER: Use the jack for lifting only, NOT for supporting the lifted load.

- DO NOT top up hydraulic system with brake fluid. Use hydraulic jack oil only.
- DO NOT allow untrained persons to operate the jack.
- DO NOT operate the jack if parts are missing or damaged.
- DO NOT exceed the rated capacity of the jack.
- DO NOT allow the vehicle to move while supported by the jack, or use the jack to move the vehicle.
- DO NOT jack the vehicle if there is a risk of spillage of fuel, battery acid, or other dangerous substances.
- DO NOT work under the vehicle until axle stands have been correctly positioned.
- DO NOT use the jack for purposes other than that for which it is intended.
- DO NOT adjust the safety overload valve.
- DO NOT apply your body weight to the handle during jacking. The handle is only for moving the jack to and from the jacking location.

- DO NOT yank the hose from the air supply, and DO NOT direct air from the air hose at yourself or others.
- DO NOT use the jack if believed to have been subjected to abnormal load or shock. Inspect and take appropriate action.

▲WARNING! turn off air supply and de-pressurize the control nozzle before removing the pump unit from any installation or mobile system.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	54751
Max. capacity	22T
Min. height	228 mm
Max. height (including extension) /capacity:	548mm
Piston stroke	120mm
Screw extension	110mm
Extensions	20, 60, 90mm
Chassis length	575mm
Length including handle	1270 mm
Width without wheels	187 mm
Overall width	322mm
Air consumption	9.5CFM
Working pressure	7-10 BAR (102-145 PSI)
Weight	43Kg

PARTS LIST

- 1 BREATHER PIPE
- 2 POSITION BRACKET
- 3 HANDLE SOCKET SCREW
- 4 HANDLE SOCKET
- 5 HEX BOLT M10x25
- 6 SPRING WASHER M10
- 7 BOLT M8x10
- 8 SPRING WASHER M8
- 9 SPRING WASHER M12
- 10 HEX BOLT M12x25
- 11 RUBBER WHEEL 8"
- 12 FLAT WASHER M20
- 13 E-RING M15
- 14 HEX BOLT M5x8
- 15 FLAT WASHER M5
- 16 MAIN FRAME, RIGHT
- 17 BOTTOM PLATE
- 18 MAIN FRAME, LEFT
- 19 HYDRAULIC RAM ASS'Y
- 20 SAFETY CAP
- 21 TOP PLATE
- 22 TENSION SPRING
- 23 HEX SOCKET CAP BOLT M10x16
- 24 TENSION SPRING COVER
- 25 SPRING PIN 4x25
- 26 COVER PLATE
- 27 OIL DRAIN VALVE JOINT
- 28 OIL DRAIN VALVE ROD
- 29 HAND WHEEL
- 30 SPRING PIN 4x25mm
- 31 SPRING PIN 4x30mm
- 32 HANDLE GRIP
- 33 HANDLE
- 34 U-RING
- 35 ADAPTOR (A)

36 ADAPTOR (B)

37 ADAPTOR (C)

38 ADAPTOR HOLDER

39 NUT M8

40 R-PIN

41 LOCKING LEVER

42 HEX BOLT M5x10

43 HANDLE LOCATION ROD

44 PRESSURE SPRING

ASSEMBLY

Refer to fig.3

▲WARNING! Ensure the jack is not connected to the air supply before performing the following:

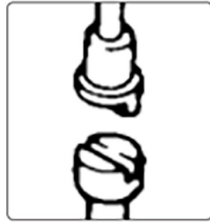


Fig.2

1. Loosen the bolt on handle yoke and insert the handle assembly (1).
2. Rotate the release valve knob to locate the connecting rod into the release valve rod as shown in fig.2.
3. Secure the handle assembly by tightening the bolt on the handle yoke.
4. Hook the spring on the air hose onto the bracket on the side of the handle.

OPERATION

▲WARNING! Ensure the air supply does not exceed 145psi while operating the jack. Too high an air pressure and unclean air will shorten the product's life owing to excessive wear, and may be dangerous causing possible damage and personal injury.

1. Ensure the jack pneumatic switch (or trigger) is in the "off" position before connecting to the air supply.
2. You will require an air pressure of at least 102psi (max 145psi) and an air flow of 9.5cfm to get the best performance from this jack. Use a compressor of 3HP or above.
3. Keep the air hose between the compressor

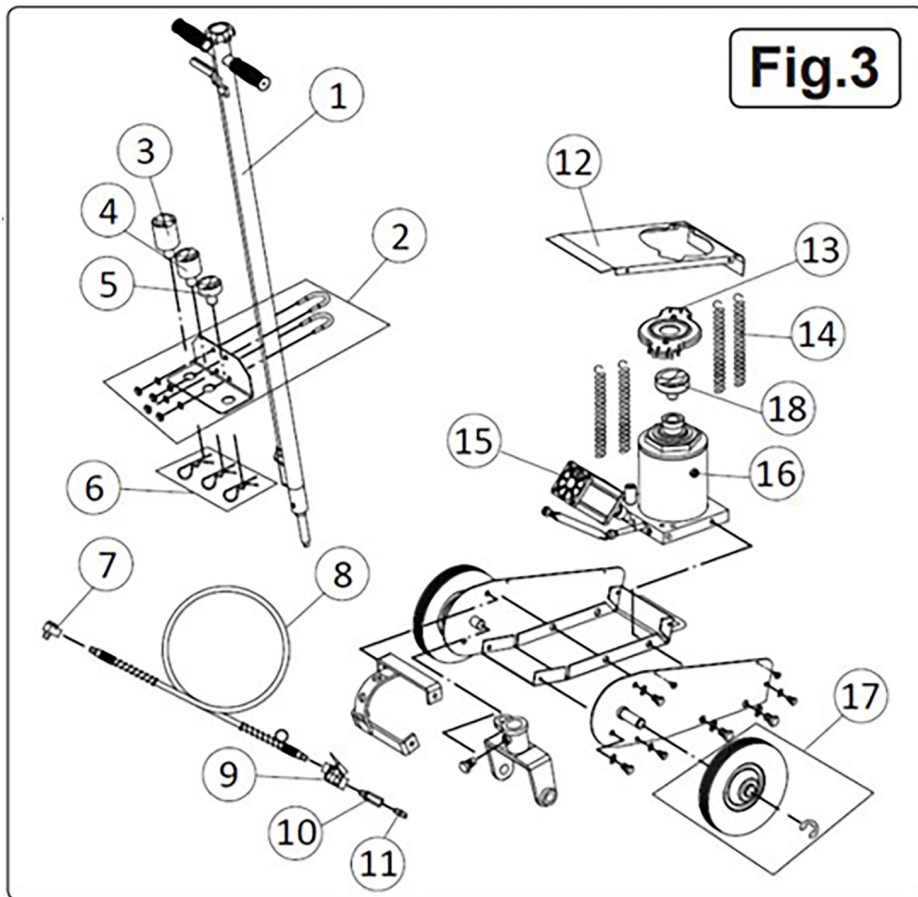
and the air jack as short as possible, and install an air filter and oiler.

4. Drain the air tank daily. Water in the air line will damage the jack.

5. Clean the air inlet filter screen weekly.

6. Line pressure should be increased to compensate for unusually long air hoses (over 8 meters). The minimum hose diameter should be 3/8" I.D. and fittings must have the same inside dimensions.

7. Keep hose away from heat, oil and sharp edges. Check hoses for wear, and make certain that all connections are secure

**Fig.3**

Refer to fig.3

1. Preparation before use.

1.1 You will require an air pressure of at least 100psi, (max 145psi) and an air flow of 9.5cfm to operate jack.

1.2. Connect the air supply hose.

2. Eliminate any air in the system.

2.1 Before using the jack, purge the hydraulic circuit in order to eliminate any possible air that may have entered the system during transit.

2.2. Remove the four screws and lift off the upper cover (12).

2.3. Loosen the oil filler screw (16) half a turn.

2.4. Close the release valve by turning the knob clockwise.

2.5. Operate the air valve (9) and repeatedly tighten and loosen the oil filler screw (16) until the piston starts to rise.

2.6. Fully tighten the oil filler screw (16) and ensure that the piston can rise to its highest position.

2.7. When complete, open the release valve by turning the knob anti-clockwise and lower the piston to its lowest position.

2.8. Refit the upper cover (12) and secure using the four screws.

3. Using the jack.

▲WARNING! Ensure you have read and understood the safety instructions in chapter 1 before commencing work.

3.1 Lift the lock lever, position the handle as required and release the lock lever.

3.2. Position the Jack under the vehicle manufacturer's recommended jacking point (see vehicle hand book).

3.3. To raise the jack up, remove the air valve (9) from the handle and press the air valve lever (9).

3.4. When the vehicle has reached the desired height release the lever (10-8) which will stop further air flow and hold the jack at the height to which it has been raised.

3.5. Place axle stands correctly in position and ensure safety instructions are strictly applied before performing any task.

4. Lowering the jack.

4.1 Ensure there are no persons or obstruction beneath the vehicle before lowering, and remove any axle stands.

4.2. To lower the jack, slowly turn the release valve knob anti-clockwise and the jack will lower in a controlled manner.

4.3. Once completely lowered remove the jack from under the vehicle. If you have finished using the jack, turn the air supply off, disconnect the jack from the air line and store the jack and air line accordingly.

Note: Always store the jack with the piston rod in the lowest position to prevent weakening the return springs (14).

MAINTENANCE

IMPORTANT: Only fully qualified personnel should attempt maintenance or repair.

▲WARNING! Disconnect jack from air supply before changing parts, servicing or performing any maintenance.

- When the jack is not in use, the piston rod must be in the lowest position to minimize corrosion.

- Keep the jack clean and lubricate all moving parts on a regular basis.

- To check oil level, fully lower Jack. Remove the oil filler screw (16). The correct oil level should be up to the entrance of the oil filler opening.

- If oil level is low, fill as required.

- Grit or gum deposits in the air pump may also reduce performance. Remove the filter (10) and clean it. Allow to dry before use.

- Should the piston not rise and the oil level and operation is correct, this may indicate a problem with air seeping into the hydraulic valve passage.

- Confirm that the piston can rise to the highest position.

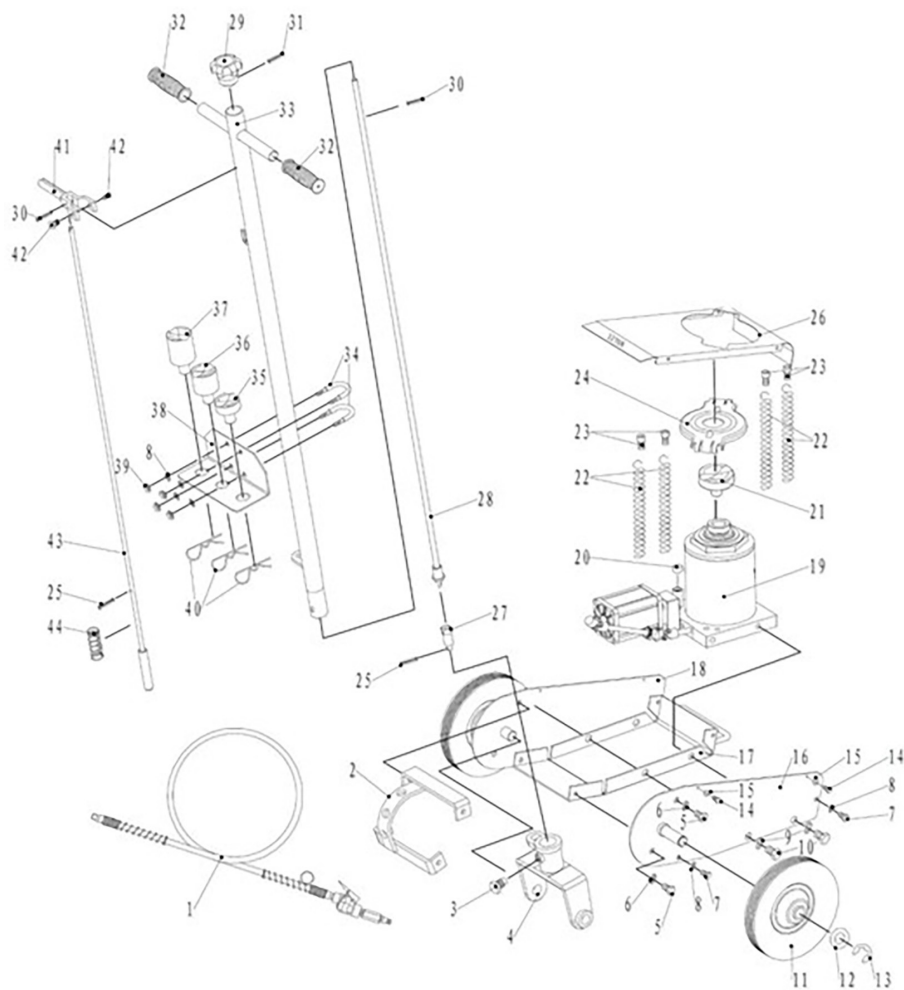
- If the air system does not have an oiler, lubricate the air pump once or twice a month with a few drops of Sealey air tool oil dripped into the air inlet to prolong air pump life.

- After a year of extensive use, the oil should be replaced in order to extend the life of your equipment. To drain the oil, remove the oil filler screw (16). Make sure that no dirt is allowed to enter the hydraulic system's oil.

- Periodically check the piston rod for signs of corrosion. Clean exposed areas with a clean oiled cloth.

IMPORTANT: NO RESPONSIBILITY IS ACCEPTED FOR INCORRECT USE OF THE MACHINE.

SCHEMATIC DRAWING



TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Jack will not lift the load	1. Release valve not tightly closed.	1. Tighten release valve.
	2. Low oil level.	2. Check and add oil.
	3. Defective or worn internal parts.	3. Discontinue use and contact a repair centre.
		4. Use a higher capacity jack.
Jack will not hold the load	1. Release valve not tightly closed.	1. Tighten release valve.
	2. Hydraulic unit malfunction.	2. Discontinue use and contact a repair centre.
Jack will not descend to minimum height, or will not remain in lowered position	1. Air trapped in system.	1. Bleed system.
	2. Reservoir oil overfilled.	2. Check and ensure proper oil level.
Jack will not lift to max. height	1. Low oil level.	1. Check and ensure proper oil level.
Jack will not function after above solutions have been tried	1. Internal malfunction or structural damage.	1. Discontinue use and contact an authorised repair centre.

FR

GUIDE D'UTILISATION

PRÉSENTATION DU PRODUIT

Puissante et fiable, elle est idéale pour une utilisation en atelier ou sur le bord de la route. D'un coût modeste, il vous évite de devoir soulever des équipements lourds, des tracteurs ou des véhicules utilitaires. Comprend des commandes d'homme mort et une poignée de verrouillage à positions multiples. Fourni avec des rallonges de 20/60/90 mm pour combler l'écart entre la selle du cric et le point de levage.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Déconnectez le cric de l'alimentation en air avant de changer les pièces, d'effectuer l'entretien ou de procéder à un quelconque entretien. Le non-respect de cette instruction peut endommager l'appareil.

▲AVERTISSEMENT! Veillez à ce que la pression d'air appropriée soit maintenue et ne soit pas dépassée.

▲AVERTISSEMENT! Portez des lunettes de protection.

- Tenez le tuyau d'air à l'écart de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants. Vérifiez l'usure du tuyau d'air avant chaque utilisation et assurez-vous que tous les raccords sont corrects.
- Assurez-vous que le cric est en bon état et qu'il fonctionne correctement. Prenez des mesures pour la réparation ou le remplacement immédiat des pièces endommagées.
- N'utilisez que des pièces d'origine. Les pièces non autorisées peuvent être dangereuses et annulent la garantie.
- Utilisez le cric sur un sol plat et solide, de préférence en béton. Évitez le macadam, car le cric pourrait s'y enfoncer.
- Placez des cales sous les roues du véhicule.
- Assurez-vous que le frein à main du véhicule est serré, que le moteur est éteint et que la boîte de vitesses est enclenchée (ou «Park» si elle est automatique).

- Veillez à ce qu'il y ait une distance minimale de 0,5 m entre le véhicule et les objets statiques tels que les portes, les murs, etc. pour permettre au véhicule de s'incliner.
- Ne placez le cric que sous les points de levage recommandés par le constructeur du véhicule (voir le manuel du véhicule).
- Vérifiez que le point de levage est stable et centré sur la selle du cric et qu'il est exempt de graisse et d'huile.
- Placez le cric dans une zone de travail appropriée et bien éclairée.
- Veillez à ce que la zone de travail soit propre, bien rangée et exempte de tout matériau non apparenté.
- Faites appel à une personne qualifiée pour entretenir ou réparer le système hydraulique du cric.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de passagers dans le véhicule.
- Veillez à ce que toutes les personnes non indispensables se tiennent à distance lorsque le cric est utilisé.
- Utilisez des supports d'essieu de capacité appropriée sous le véhicule avant d'entreprendre toute tâche.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de personnes ou d'obstacles sous le véhicule avant de l'abaisser.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, débranchez le cric de l'alimentation en air et rangez-le, complètement abaissé, dans un endroit sûr, sec et à l'abri des enfants.

▲DANGER : Utilisez le cric uniquement pour le levage, PAS pour supporter la charge soulevée.

- Ne faites PAS l'appoint du système hydraulique avec du liquide de frein. Utilisez uniquement de l'huile pour cric hydraulique.
- N'autorisez PAS des personnes non formées à utiliser le cric.
- N'utilisez PAS le cric si des pièces sont manquantes ou endommagées.
- Ne dépassez pas la capacité nominale du cric.

- Ne laissez pas le véhicule se déplacer lorsqu'il est soutenu par le cric, et n'utilisez pas le cric pour déplacer le véhicule.
- NE PAS mettre le véhicule sur cric s'il y a un risque de déversement de carburant, d'acide de batterie ou d'autres substances dangereuses.
- Ne travaillez pas sous le véhicule tant que les béquilles n'ont pas été positionnées de manière appropriée.
- N'utilisez PAS le cric à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu.
- N'ajustez PAS la valve de surcharge de sécurité.
- N'appliquez PAS le poids de votre corps sur la poignée pendant le levage. La poignée sert uniquement à déplacer le cric vers et depuis le point de levage.
- Ne tirez pas sur le tuyau d'alimentation en air et ne dirigez pas l'air du tuyau d'alimentation en air vers vous ou vers d'autres personnes.
- N'utilisez PAS le cric si vous pensez qu'il a été soumis à une charge anormale ou à un choc. Inspectez et prenez les mesures qui s'imposent.

▲AVERTISSEMENT! coupez l'alimentation en air et dépressurisez la buse de commande avant de retirer la pompe d'une installation ou d'un système mobile.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	54751
Capacité maximale	22T
Hauteur min.	228 mm
Hauteur max. (extension comprise)/capacité max :	548 mm
Course du piston	120 mm
Extension de la vis	110 mm
Rallonges	20, 60, 90 mm
Longueur du châssis	575 mm
Longueur avec poignée	1270 mm
Largeur sans les roues	187 mm
Largeur totale	322 mm
Consommation d'air	15,3 m ³
Pression de travail	7-10 BAR
Poids	43 kg

LISTE DES PIÈCES

1 TUYAU DE RENIFLARD
2 SUPPORT DE POSITION
3 VIS À TÊTE CYLINDRIQUE DE LA POIGNÉE
4 DOUILLE DE POIGNÉE
5 Boulon hexagonal M10x25
6 RONDELLE ÉLASTIQUE M10
7 BOULON M8x10
8 RONDELLE ÉLASTIQUE M8
9 RONDELLE-RESSORT M12
10 Boulon hexagonal M12x25
11 ROUE EN CAOUTCHOUC 8
12 RONDELLE PLATE M20
13 ANNEAU EN E M15
14 Boulon hexagonal M5x8
15 RONDELLE PLATE M5
16 CADRE PRINCIPAL, DROIT
17 PLAQUE INFÉRIEURE
18 CADRE PRINCIPAL, GAUCHE
19 ENSEMBLE DE VÉRIN HYDRAULIQUE
20 CAPUCHON DE SÉCURITÉ
21 PLAQUE SUPÉRIEURE
22 RESSORT DE TENSION
23 Boulon à tête hexagonale M10x16
24 COUVERCLE DU RESSORT DE TENSION
25 Broche de ressort 4x25
26 PLAQUE DE COUVERTURE
27 JOINT DE LA VALVE DE VIDANGE D'HUILE
28 TIGE DE LA VALVE DE VIDANGE D'HUILE
29 ROUE À MAIN
30 BROCHE 4x25mm
31 Broche de ressort 4x30mm
32 GRIP DE LA POIGNÉE
33 POIGNÉE
34 ANNEAU EN U
35 ADAPTATEUR (A)

36 ADAPTATEUR (B)

37 ADAPTATEUR (C)

38 SUPPORT D'ADAPTATEUR

39 ÉCROU M8

40 BROCHE R

41 LEVIER DE VERROUILLAGE

42 Boulon hexagonal M5x10

43 TIGE DE POSITIONNEMENT DE LA POIGNÉE

44 RESSORT DE PRESSION

ASSEMBLAGE

Reportez-vous à la fig.3

▲AVERTISSEMENT! Assurez-vous que le cric n'est pas connecté à l'alimentation en air avant d'effectuer les opérations suivantes :

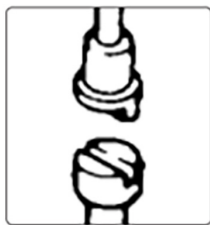


Fig.2

1. Desserrez le boulon de l'étrier de la poignée et insérez l'ensemble de la poignée (1).
2. Tournez le bouton de la valve de déclenchement pour placer la tige de connexion dans la tige de la valve de déclenchement, comme indiqué sur la fig.2.
3. Fixez correctement l'ensemble de la poignée en serrant le boulon sur l'étrier de la poignée.
4. Accrochez le ressort du tuyau d'air au support situé sur le côté de la poignée.

FONCTIONNEMENT

▲AVERTISSEMENT! Veillez à ce que l'alimentation en air ne dépasse pas 10 bar lorsque vous utilisez le cric. Une pression d'air trop élevée et un air impur réduiront la durée de vie du produit en raison d'une usure excessive, et peuvent être dangereux, causant des dommages éventuels et des blessures corporelles.

1. Assurez-vous que l'interrupteur pneumatique du cric (ou la gâchette) est en position «off» avant de le connecter à l'alimentation

en air.

2. Vous aurez besoin d'une pression d'air d'au moins 7 bar (max 10 bar) et d'un débit d'air de 15,3 m³ pour obtenir les meilleures performances de ce cric. Utilisez un compresseur de 3 CV ou plus.

3. Veillez à ce que le tuyau d'air entre le compresseur et le cric soit aussi court que possible, et installez un filtre à air et un graisseur.

4. Vider le réservoir d'air tous les jours. La présence d'eau dans le tuyau d'air endommagera le cric.

5. Nettoyez chaque semaine la grille du filtre d'entrée d'air.

6. La pression de la conduite doit être augmentée pour compenser les tuyaux d'air exceptionnellement longs (plus de 8 mètres). Le diamètre minimum du tuyau doit être de 3/8" et les raccords doivent avoir les mêmes dimensions intérieures.

7. Tenez les tuyaux à l'écart de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives. Vérifiez l'usure des tuyaux et assurez-vous que tous les raccords sont correctement fixés

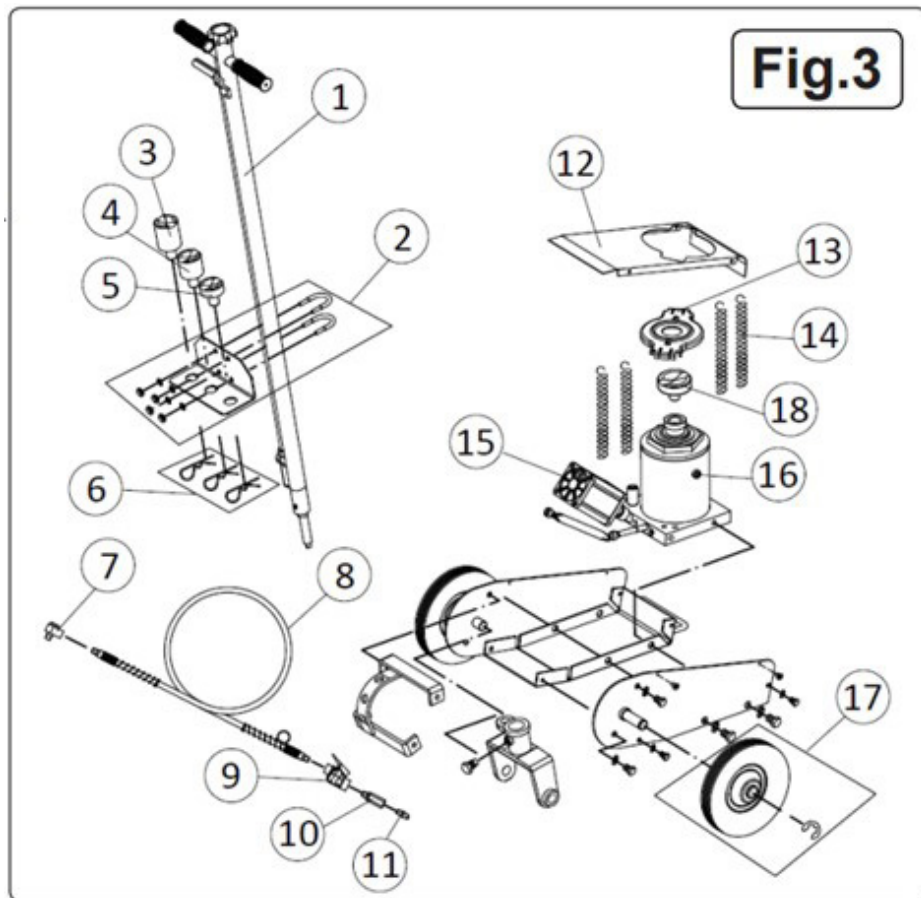


Fig.3

Reportez-vous à la fig.3

1. Préparation avant utilisation.

1.1 Vous aurez besoin d'une pression d'air d'au moins 6,9 bar, (max 10 bar) et d'un débit d'air de 15,3 m³ pour faire fonctionner le cric.

1.2. Branchez le tuyau d'alimentation en air.

2. Éliminez l'air présent dans le système.

2.1 Avant d'utiliser le cric, purgez le circuit hydraulique afin d'éliminer l'air qui aurait pu pénétrer dans le système pendant le transport.

2.2. Retirez les quatre vis et soulevez le couvercle supérieur (12).

2.3. Desserrez la vis de remplissage d'huile (16) d'un demi-tour.

2.4. Fermez la valve d'échappement en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.

2.5. Actionnez la valve d'air (9) et serrez et desserrez plusieurs fois la vis de remplissage d'huile (16) jusqu'à ce que le piston démarre.

2.6. Serrez complètement la vis de remplissage d'huile (16) et assurez-vous que le piston peut monter jusqu'à sa position la plus haute.

2.7. Lorsque vous avez terminé, ouvrez la valve de déclenchement en tournant le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et abaissez le piston jusqu'à sa position la plus basse.

2.8. Remettez en place le couvercle supérieur (12) et fixez-le correctement à l'aide des quatre vis.

3. Utilisation du cric.

▲AVERTISSEMENT! Assurez-vous d'avoir lu et compris les consignes de sécurité du chapitre 1 avant de commencer le travail.

3.1 Soulevez le levier de verrouillage, positionnez la poignée comme vous le souhaitez et relâchez le levier de verrouillage.

3.2. Positionnez le cric sous le point de levage recommandé par le constructeur du véhicule (voir le manuel du véhicule).

3.3. Pour lever le cric, retirez la valve d'air (9) de la poignée et pressez le levier de la valve d'air (9).

3.4. Lorsque le véhicule a atteint la hauteur souhaitée, relâchez le levier (10-8), ce qui arrêtera le débit d'air et maintiendra le cric à la hauteur à laquelle il a été soulevé.

3.5. Placez les chandelles d'essieu en position appropriée et veillez à ce que les consignes de sécurité soient strictement appliquées avant d'effectuer toute tâche.

4. Abaissement du cric.

4.1 Avant d'abaisser le cric, assurez-vous qu'il n'y a pas de personnes ou d'obstacles sous le véhicule et retirez les éventuelles béquilles d'essieu.

4.2. Pour abaisser le cric, tournez lentement le bouton de la valve de déblocage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le cric s'abaissera de manière contrôlée.

4.3. Une fois le cric complètement abaissé, retirez-le de sous le véhicule. Si vous avez fini d'utiliser le cric, coupez l'alimentation en air, débranchez le cric de la conduite d'air et rangez le cric et la conduite d'air en conséquence.

Remarque : Rangez toujours le cric avec la tige de piston dans la position la plus basse pour éviter d'affaiblir les ressorts de rappel (14).

ENTRETIEN

IMPORTANT : L'entretien et les réparations ne doivent être confiés qu'à un personnel qualifié.

▲AVERTISSEMENT! Déconnectez le cric de l'alimentation en air avant de changer les pièces, d'effectuer l'entretien ou de procéder à un quelconque entretien.

• Lorsque le cric n'est pas utilisé, la tige de piston doit être dans la position la plus basse pour minimiser la corrosion.

• Gardez le cric propre et lubrifiez régulièrement toutes les pièces en mouvement.

• Pour vérifier le niveau d'huile, abaissez complètement le cric. Retirez la vis de remplissage d'huile (16). Le niveau d'huile approprié doit se trouver jusqu'à l'entrée de l'orifice de remplissage d'huile.

• Si le niveau d'huile est bas, remplissez-le comme il se doit.

• Les dépôts de sable ou de gomme dans la pompe à air peuvent également réduire les performances. Retirez le filtre (10) et nettoyez-le. Laissez-le sécher avant de l'utiliser.

• Si le piston ne monte pas alors que le niveau d'huile et le fonctionnement sont appropriés, cela peut indiquer un problème d'infiltration d'air dans le passage de la valve hydraulique.

• Confirmez que le piston peut monter jusqu'à la position la plus haute.

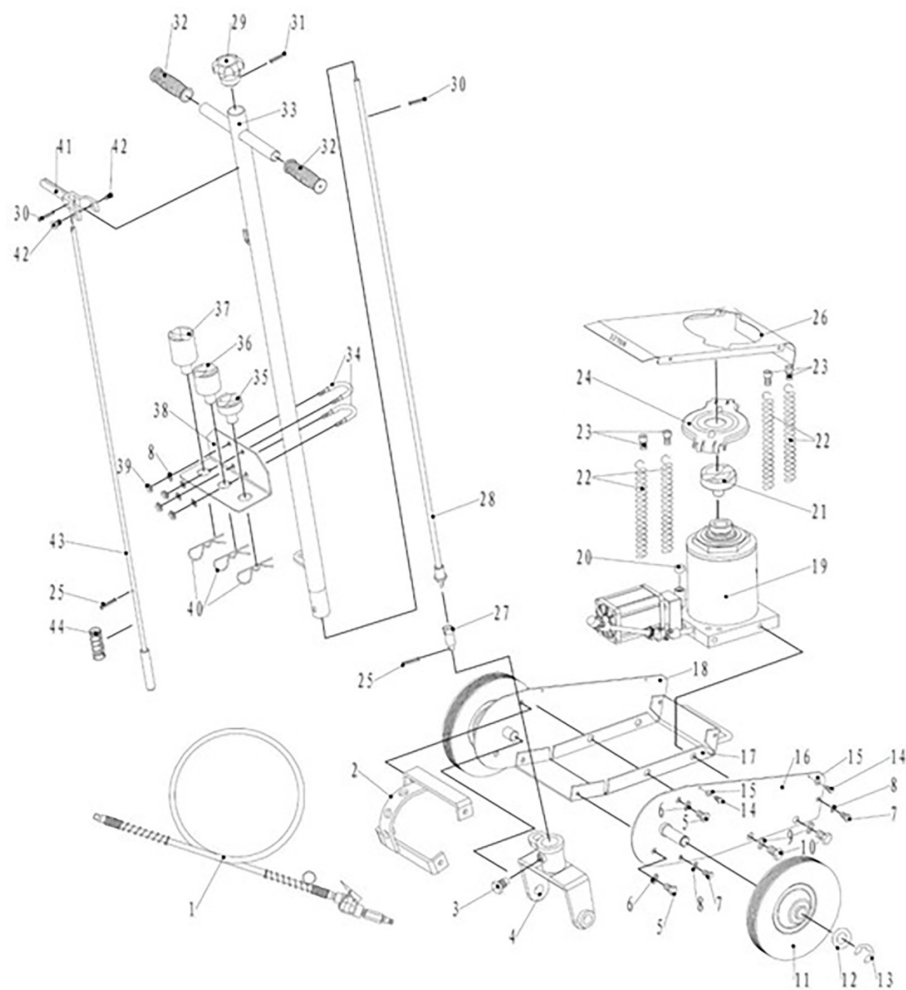
• Si le système pneumatique n'est pas équipé d'un graisseur, lubrifiez la pompe à air une ou deux fois par mois avec quelques gouttes d'huile pour outils pneumatiques Sealey versées dans l'entrée d'air afin de prolonger la durée de vie de la pompe à air.

• Après un an d'utilisation intensive, l'huile doit être remplacée afin de prolonger la durée de vie de votre équipement. Pour vidanger l'huile, retirez la vis de remplissage d'huile (16). Veillez à ce qu'aucune saleté ne pénètre dans l'huile du système hydraulique.

• Vérifiez périodiquement que la tige du piston ne présente pas de signes de corrosion. Nettoyez les parties exposées avec un chiffon propre et huilé.

IMPORTANT : NOUS DÉCLINONS TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'UTILISATION INCORRECTE DE LA MACHINE.

SCHÉMA DE PRINCIPE



DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	RÉPARATION
Le cric ne soulève pas la charge	1. La valve de déverrouillage n'est pas bien fermée.	1. Serrez la valve de déverrouillage.
	2. Niveau d'huile trop bas.	2. Vérifiez et ajoutez de l'huile.
	3. Pièces internes défectueuses ou usées.	3. Cessez d'utiliser l'appareil et contactez un centre de réparation.
		4. Utilisez un cric de plus grande capacité.
Le cric ne retient pas la charge	1. La valve de déverrouillage n'est pas bien fermée.	1. Serrez la valve de déverrouillage.
	2. Mauvais fonctionnement de l'unité hydraulique.	2. Cessez d'utiliser l'appareil et contactez un centre de réparation.
Le cric ne descend pas à la hauteur minimale ou ne reste pas en position abaissée.	1. De l'air est emprisonné dans le système.	1. Purgez le système.
	2. Le réservoir d'huile est trop plein.	2. Vérifiez et assurez-vous que le niveau d'huile est correct.
Le cric ne se lève pas à la hauteur maximale.	1. Niveau d'huile trop bas.	1. Vérifiez et assurez-vous que le niveau d'huile est correct.
Le cric ne fonctionne pas après avoir essayé les solutions ci-dessus.	1. Dysfonctionnement interne ou dommage structurel.	1. Cessez d'utiliser l'appareil et contactez un centre de réparation agréé.

PRODUKTPRÄSENTATION

Stark und zuverlässig, ideal für den Einsatz in der Werkstatt oder auf der Straße. Zu bescheidenen Kosten erspart es Ihnen das mühsame Heben schwerer Maschinen, Traktoren oder Nutzfahrzeuge. Verfügt über eine Totmanneinrichtung und einen mehrfach verstellbaren Griff. Er wird mit 20/60/90mm-Verlängerungen zur Schließung der Lücke zwischen dem Sattel des Wagenhebers und dem Hebepunkt geliefert.

SICHERHEITSHINWEISE



Trennen Sie den Heber von der Luftzufuhr, bevor Sie Teile auswechseln, warten oder andere Wartungsarbeiten durchführen. Die Nichteinhaltung dieser Anweisung kann das Gerät beschädigen.

▲WARNUNG! Achten Sie darauf, dass der richtige Luftdruck beibehalten und nicht überschritten wird.

▲WARNUNG! Tragen Sie eine Schutzbrille.

- Halten Sie den Luftschlauch von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern. Prüfen Sie den Luftschlauch vor jedem Gebrauch auf Verschleiß und stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse sicher sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Wagenheber in einwandfreiem Zustand ist und einwandfrei funktioniert. Treffen Sie Maßnahmen zur sofortigen Reparatur oder zum Austausch beschädigter Teile.
- Verwenden Sie nur Originalteile. Nicht autorisierte Teile können gefährlich sein und führen zum Erlöschen der Garantie.
- Verwenden Sie den Wagenheber auf ebenem und festem Untergrund, vorzugsweise Beton. Vermeiden Sie Asphalt, da der Wagenheber einsinken könnte.
- Platzieren Sie Keile unter den Rädern des Fahrzeugs.
- Stellen Sie sicher, dass die Handbremse des Fahrzeugs angezogen, der Motor abgestellt und der Gang eingelegt ist (oder „Park“, wenn es sich um eine Automatik handelt).
- Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen dem Fahrzeug und statischen Objekten wie Türen, Wänden usw. mindestens 0,5 m beträgt, damit das Fahrzeug kippen kann.

- Stellen Sie den Wagenheber nur unter die vom Fahrzeughersteller empfohlenen Hebepunkte (siehe Fahrzeughandbuch).
- Kontrollieren Sie, ob der Wagenheberpunkt stabil und zentriert auf dem Wagenhebersattel sitzt und frei von Fett und Öl ist.
- Stellen Sie den Wagenheber in einem geeigneten, gut beleuchteten Arbeitsbereich auf.
- Halten Sie den Arbeitsbereich ordentlich und sauber und halten Sie ihn frei von fremden Materialien.
- Überlassen Sie die Wartung oder Reparatur des Hydrauliksystems des Wagenhebers einer qualifizierten Person.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Passagiere im Fahrzeug befinden.
- Stellen Sie sicher, dass alle nicht benötigten Personen einen sicheren Abstand halten, während der Wagenheber in Betrieb ist.
- Setzen Sie Achsständer mit geeigneter Kapazität unter das Fahrzeug, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Personen oder Hindernisse unter dem Fahrzeug befinden, bevor Sie es absenken.
- Trennen Sie den Wagenheber bei Nichtgebrauch von der Luftzufuhr und lagern Sie ihn vollständig abgesenkt in einem sicheren, trockenen und kindersicheren Bereich.

▲GEFAHR: Verwenden Sie den Wagenheber nur zum Heben, NICHT zum Abstützen der angehobenen Last.

- Füllen Sie das Hydrauliksystem NICHT mit Bremsflüssigkeit auf. Verwenden Sie nur Hydrauliköl für Wagenheber.
- Lassen Sie den Wagenheber NICHT von ungeschulten Personen bedienen.
- Benutzen Sie den Wagenheber NICHT, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Überschreiten Sie NICHT die Nennkapazität des Wagenhebers.
- Das Fahrzeug darf NICHT bewegt werden, während es auf dem Wagenheber steht, und Sie dürfen den Wagenheber nicht zum Bewegen des Fahrzeugs verwenden.
- Heben Sie das Fahrzeug NICHT an, wenn das Risiko eines Auslaufens von Kraftstoff, Batteriesäure oder anderen gefährlichen Substanzen besteht.

- Arbeiten Sie NICHT unter dem Fahrzeug, bevor Sie die Achsständer richtig positioniert haben.
- Verwenden Sie den Wagenheber NICHT für andere Zwecke als die, für die er bestimmt ist.
- Verstellen Sie NICHT das Sicherheitsüberlastungsventil.
- Legen Sie Ihr Körpergewicht während des Aufbockens NICHT auf den Griff. Der Griff ist nur dazu da, den Wagenheber zum und vom Aufbockort zu bewegen.
- Ziehen Sie den Schlauch NICHT von der Luftzufuhr ab und richten Sie die Luft aus dem Luftschlauch NICHT auf sich selbst oder andere.
- Nutzen Sie den Wagenheber NICHT, wenn Sie vermuten, dass er einer abnormalen Belastung oder einem Stoß ausgesetzt war. Führen Sie eine Prüfung durch und ergreifen Sie geeignete Maßnahmen.

▲WARNUNG! Schalten Sie die Luftzufuhr ab und lassen Sie den Druck aus der Steuerdüse ab, bevor Sie die Pumpeneinheit aus einer Anlage oder einem mobilen System entfernen.

TECHNISCHE DATEN

Modell	54751
Max. Kapazität	22T
Min. Höhe	228 mm
Max. Höhe (einschließlich Verlängerung) / Kapazität:	548 mm
Kolbenhub	120 mm
Schraubenverlängerung	110 mm
Verlängerungen	20, 60, 90 mm
Chassis-Länge	575 mm
Länge inklusive Griff	1270 mm
Breite ohne Räder	187 mm
Gesamtbreite	322 mm
Luftverbrauch	16.141 m ³ /h
Arbeitsdruck	7-10 BAR (102-145 PSI)
Gewicht	43 Kg

TEILELISTE

- 1 ENTLÜFTUNGSRÖHR
- HALTERUNG MIT 2 POSITIONEN
- 3 GRIFF MIT IMBUSSSCHRAUBE
- 4 IMBUSSGRIFF
- 5 SECHSKANTENSCHRAUBE M10x25
- 6 FEDERSCHEIBE M10
- 7 SCHRAUBE M8x10
- 8 FEDERSCHEIBE M8
- 9 FEDERSCHEIBE M12
- 10 Sechskantschraube M12x25
- 11 GUMMIRAD 8"
- 12 UNTERLEGSCHEIBE M20
- 13 E-RING M15
- 14 SECHSKANTENSCHRAUBE M5x8
- 15 UNTERLEGSCHEIBE M5
- 16 HAUPTTRAHMEN, RECHTS
- 17 BODENPLATTE
- 18 HAUPTTRAHMEN, LINKS
- 19 HYDRAULIKZYLINDER BAUGRUPPE
- 20 SICHERHEITSKAPPE
- 21 OBERE PLATTE
- 22 SPANNFEDER
- 23 IMBUSS-KAPPENSCHRAUBE M10x16
- 24 ABDECKUNG DER SPANNFEDER
- 25 FEDERSTIFT 4x25
- 26 ABDECKPLATTE
- 27 GELENK DES ÖLABLASSVENTILS
- 28 ÖLABLASSVENTILSTANGE
- 29 HANDRAD
- 30 FEDERSTIFT 4x25mm
- 31 FEDERSTIFT 4x30mm
- 32 HANDGRIFF
- 33 GRIFF
- 34 U-RING
- 35 ADAPTER (A)

36 ADAPTER (B)

37 ADAPTER (C)

38 ADAPTERHALTER

39 MUTTER M8

40 R-STIFT

41 FESTSTELLHEBEL

42 SECHSKANTENSCHRAUBE M5x10

43 GRIFFPOSITIONSSTANGE

44 DRUCKFEDER

ZUSAMMENBAU

Siehe Abb.3

▲WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass der Wagenheber nicht an die Luftzufuhr angeschlossen ist, bevor Sie die folgenden Schritte ausführen:

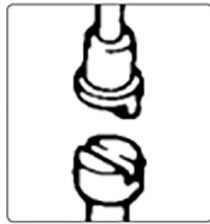


Fig.2

1. Lösen Sie die Schraube am Griffbügel und setzen Sie die Griffereinheit ein (1).
2. Rotieren Sie den Knopf des Ablassventils, um die Verbindungsstange in die Stange des Ablassventils zu setzen, wie in Abb.2 gezeigt.
3. Sichern Sie die Griffereinheit, indem Sie die Schraube am Griffbügel anziehen.
4. Haken Sie die Feder des Luftschlauchs in die Halterung an der Seite des Griffs ein.

BETRIEB

▲WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass die Luftzufuhr beim Betrieb des Wagenhebers 10 Bar nicht überschreitet. Zu hoher Luftdruck und unreine Luft verkürzen die Lebensdauer des Geräts aufgrund von übermäßigem Verschleiß und können gefährlich sein und zu Schäden und Verletzungen führen.

1. Stellen Sie sicher, dass der Pneumatikschalter (oder Abzug) des Hebers in der Position „Aus“ steht, bevor Sie ihn an die Luftzufuhr anschließen.
2. Sie brauchen einen Luftdruck von mindestens 7 Bar (maximal 10 Bar) und einen

Luftdurchsatz von 16,141 m³/h, um die beste Leistung von diesem Heber zu erhalten. Verwenden Sie einen Kompressor mit 3 PS oder mehr.

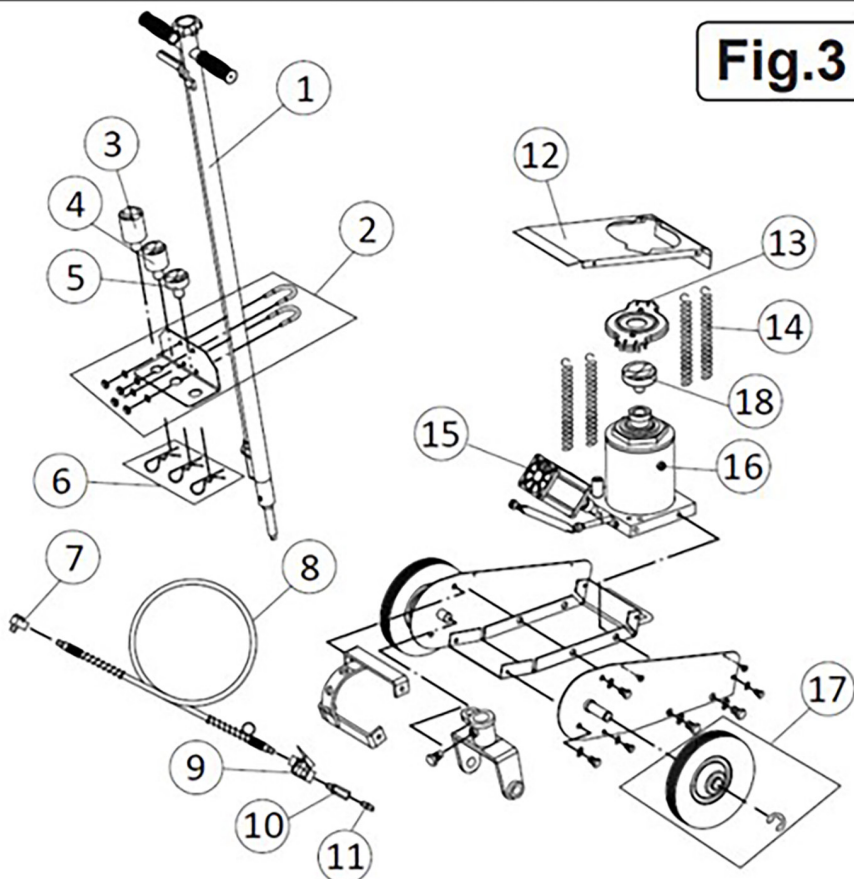
3. Lassen Sie den Luftschlauch zwischen dem Kompressor und dem Luftheber so kurz wie möglich und installieren Sie einen Luftfilter und einen Öler.

4. Entleeren Sie den Lufttank täglich. Durch Wasser in der Luftleitung wird der Wagenheber beschädigt.

5. Reinigen Sie das Filtersieb des Lufteinlasses wöchentlich.

6. Der Leitungsdruck ist zu erhöhen, um ungewöhnlich lange Luftschläuche (über 8 Meter) zu kompensieren. Der minimale Schlauchdurchmesser sollte 1cm I.D. betragen und die Anschlüsse müssen die gleichen Innenmaße haben.

7. Der Schlauch sollte von Hitze, Öl und scharfen Kanten ferngehalten werden. Kontrollieren Sie die Schläuche auf Verschleiß und stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen sicher sind.

Fig.3

Siehe Abb.3

1. Vorbereitung vor dem Gebrauch.

1.1 Sie benötigen einen Luftdruck von mindestens 6,89 Bar (max. 10 Bar) und einen Luftstrom von 16,14 m³/h, um den Heber zu betreiben.

1.2. Schließen Sie den Luftzufuhrschlauch an.

2. Entfernen Sie jegliche Luft aus dem System.

2.1 Lassen Sie den Hydraulikkreislauf leerlaufen, bevor Sie den Wagenheber benutzen, um mögliche Luft zu entfernen, die während des Transports in das System gelangt sein könnte.

2.2. Entfernen Sie die vier Schrauben und heben Sie die obere Abdeckung (12) ab.

2.3. Lösen Sie die Öleinfüllschraube (16) eine

halbe Umdrehung.

2.4. Schließen Sie das Ablassventil, indem Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen.

2.5. Betätigen Sie das Luftventil (9) und drehen Sie die Öleinfüllschraube (16) wiederholt fest und wieder los, bis der Kolben zu steigen beginnt.

2.6. Drehen Sie die Öleinfüllschraube (16) ganz fest und achten Sie darauf, dass der Kolben in seine höchste Position steigen kann.

2.7. Öffnen Sie anschließend das Ablassventil, indem Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, und senken Sie den Kolben in seine unterste Position.

2.8. Bringen Sie die obere Abdeckung (12) wieder an und befestigen Sie sie mit den vier Schrauben.

3. Verwendung des Hebers.

▲WARNUNG! Achten Sie darauf, dass Sie vor Beginn der Arbeiten die Sicherheitshinweise in Kapitel 1 gelesen und verstanden haben.

3.1 Heben Sie den Sperrhebel an, bringen Sie den Griff in die gewünschte Position und lassen Sie den Sperrhebel los.

3.2. Positionieren Sie den Heber unter dem vom Fahrzeughersteller empfohlenen Aufbockpunkt (siehe Fahrzeughandbuch).

3.3. Um den Wagenheber anzuheben, nehmen Sie das Luftventil (9) vom Griff ab und drücken Sie den Luftventilhebel (9).

3.4. Wenn das Fahrzeug die gewünschte Höhe erreicht hat, geben Sie den Hebel (10-8) frei. Damit wird der weitere Luftstrom gestoppt und der Wagenheber auf der Höhe gehalten, auf die er angehoben wurde.

3.5. Platzieren Sie die Achsständer korrekt und stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsanweisungen strikt eingehalten werden, bevor Sie eine Aufgabe ausführen.

4. Absenken des Hebers.

4.1 Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen oder Hindernisse unter dem Fahrzeug befinden, bevor Sie es absenken, und entfernen Sie eventuelle Achsständer.

4.2. Um den Wagenheber abzusenken, drehen Sie langsam den Knopf des Ablassventils gegen den Uhrzeigersinn und der Wagenheber wird kontrolliert abgesenkt.

4.3. Entfernen Sie den Wagenheber von der Unterseite des Fahrzeugs, sobald es vollständig abgesenkt ist. Wenn Sie die Verwendung des Wagenhebers beendet haben, schalten Sie die Luftzufuhr ab, trennen Sie den Wagenheber von der Luftleitung und lagern Sie den Wagenheber und die Luftleitung entsprechend.

Hinweis: Bewahren Sie den Wagenheber stets mit der Kolbenstange in der untersten Position auf, um eine Schwächung der Rückholfedern (14) zu vermeiden.

WARTUNG

WICHTIG: Die Wartung oder Reparatur sollte nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

▲WARNUNG! Trennen Sie den Heber von der Luftzufuhr, bevor Sie Teile auswechseln, warten oder andere Wartungsarbeiten durchführen.

- Wenn der Wagenheber nicht verwendet wird, muss sich die Kolbenstange in der untersten Position befinden, um Korrosion zu vermeiden.

- Halten Sie den Wagenheber sauber und schmieren Sie alle beweglichen Teile regelmäßig.

- Um den Ölstand zu prüfen, senken Sie den Wagenheber vollständig ab. Entfernen Sie die Öleinfüllschraube (16). Der korrekte Ölstand sollte bis zum Eingang der Öleinfüllöffnung reichen.

- Wenn der Ölstand niedrig ist, füllen Sie ihn nach Bedarf auf.

- Auch Ablagerungen von Schmutz oder Gummi in der Luftpumpe können die Leistung beeinträchtigen. Entfernen Sie den Filter (10) und reinigen Sie ihn. Lassen Sie ihn vor der Verwendung trocknen.

- Sollte der Kolben nicht steigen und der Ölstand und der Betrieb korrekt sein, kann dies auf ein Problem mit dem Eindringen von Luft in den Hydraulikventilkanal hinweisen.

- Vergewissern Sie sich, dass der Kolben bis zur höchsten Position aufsteigen kann.

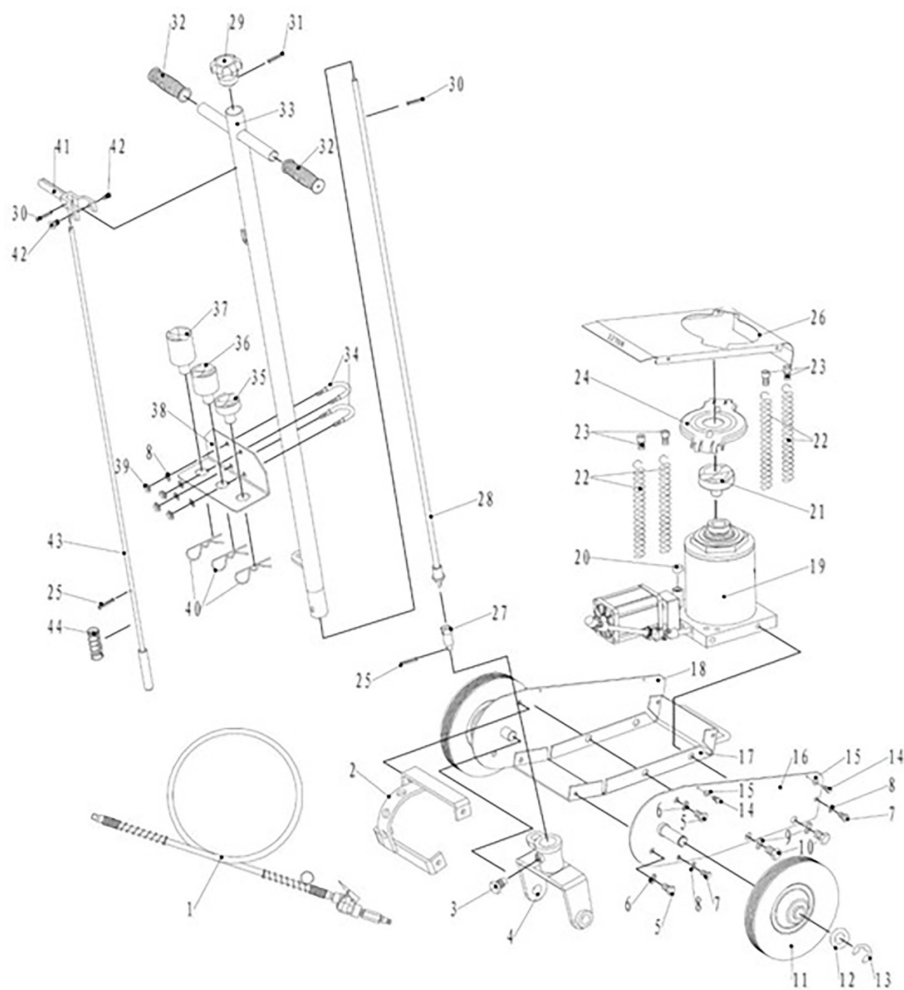
- Wenn das Luftsystem nicht über einen Öler verfügt, schmieren Sie die Luftpumpe ein- oder zweimal im Monat mit ein paar Tropfen Sealey Druckluftwerkzeugöl, das Sie in den Lufteinlass träufeln, um die Lebensdauer der Luftpumpe zu verlängern.

- Nach einem Jahr intensiven Gebrauchs sollte das Öl ausgetauscht werden, um die Lebensdauer Ihres Geräts zu verlängern. Um Öl abzulassen, entfernen Sie die Öleinfüllschraube (16). Stellen Sie sicher, dass kein Schmutz in das Öl des Hydrauliksystems gelangen kann.

- Prüfen Sie die Kolbenstange in regelmäßigen Abständen auf Anzeichen von Korrosion. Reinigen Sie exponierte Stellen mit einem sauberen, geölten Tuch.

WICHTIG: ES WIRD KEINE VERANTWORTUNG FÜR DIE UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES GERÄTS GEMACHT.

SCHEMATISCHE ZEICHNUNG



FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Der Wagenheber hebt die Last nicht an	1. Ablassventil nicht dicht geschlossen.	1. Ziehen Sie das Ablassventil fest.
	2. Niedriger Ölstand.	2. Prüfen und fügen Sie Öl hinzu.
	3. Defekte oder verschlissene Innenteile.	3. Verwenden Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an eine Reparaturwerkstatt.
		4. Verwenden Sie einen Wagenheber mit höherer Kapazität.
Der Wagenheber kann die Last nicht halten	1. Ablassventil nicht dicht geschlossen.	1. Ziehen Sie das Ablassventil fest.
	2. Fehlfunktion der Hydraulikanlage.	2. Verwenden Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an eine Reparaturwerkstatt.
Der Wagenheber lässt sich nicht auf die Mindesthöhe absenken oder bleibt nicht in der abgesenkten Position	1. Luft ist im System eingeschlossen.	1. Entlüftungssystem.
	2. Der Öltank ist überfüllt.	2. Prüfen und stellen Sie den korrekten Ölstand sicher.
Der Wagenheber hebt nicht auf die maximale Höhe.	1. Niedriger Ölstand.	1. Prüfen und stellen Sie den korrekten Ölstand sicher.
Der Heber funktioniert nicht, nachdem die oben genannten Lösungen ausprobiert wurden	1. Interne Fehlfunktion oder strukturelle Schäden.	1. Stellen Sie den Gebrauch ein und wenden Sie sich an eine autorisierte Reparaturwerkstatt.

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

Potente e affidabile, ideale per l'uso in officina o su strada. A un costo contenuto, elimina la fatica di sollevare pesanti macchinari, trattori o veicoli commerciali. Dispone di comandi di sicurezza e maniglia di bloccaggio multiposizione. Fornito con prolunghe da 20/60/90 mm per chiudere lo spazio tra la sella del cric e il punto di sollevamento.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Scollegare il cric dall'alimentazione dell'aria prima di sostituire parti, effettuare interventi di manutenzione o di altro tipo. La mancata osservanza di queste istruzioni può danneggiare il dispositivo.

▲ATTENZIONE! Assicurarsi che venga mantenuta la corretta pressione dell'aria e che non venga superata.

▲ATTENZIONE! Indossare occhiali di sicurezza.

- Tenere il tubo dell'aria lontano da fonti di calore, olio e bordi taglienti. Prima di ogni utilizzo, controllare che il tubo dell'aria non sia usurato e che tutti i collegamenti siano ben fissati.
- Assicurarsi che il cric sia in buone condizioni e in buono stato di funzionamento. Intervenire per riparare o sostituire immediatamente le parti danneggiate.
- Utilizzare solo ricambi originali. I componenti non autorizzati possono essere pericolosi e invalidare la garanzia.
- Utilizzare il cric su un terreno piano e solido, preferibilmente in cemento. Evitare l'asfalto perché il cric potrebbe sprofondare.
- Posizionare dei cunei sotto le ruote del veicolo.
- Assicurarsi che il freno a mano del veicolo sia inserito, che il motore sia spento e che il cambio sia in marcia (o in "modalità parcheggio" se automatico).
- Assicurare una distanza minima di 0,5 m tra il veicolo e gli oggetti statici come porte, pareti, ecc. per consentire l'inclinazione del

veicolo.

- Posizionare il cric solo nei punti di sollevamento raccomandati dal costruttore del veicolo (vedere il manuale del veicolo).
- Verificare che il punto di sollevamento sia stabile e centrato sulla sella del cric e che sia privo di grasso e olio.
- Posizionare il cric in un'area di lavoro adeguata e ben illuminata.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e ordinata e libera da materiali estranei.
- Per la manutenzione o la riparazione dell'impianto idraulico del cric rivolgersi a personale qualificato.
- Assicurarsi che non vi siano passeggeri nel veicolo.
- Assicurarsi che tutte le persone la cui presenza non è indispensabile si tengano a distanza di sicurezza quando il cric è in funzione.
- Prima di procedere con qualsiasi intervento, utilizzare cavalletti di supporto di capacità adeguata sotto il veicolo.
- Prima di abbassare il veicolo, accertarsi che non vi siano persone o ostacoli sotto di esso.
- Quando non viene utilizzato, scollegare il cric dall'alimentazione dell'aria e riporlo, completamente abbassato, in un luogo sicuro, asciutto e lontano dalla portata dei bambini.

▲PERICOLO: Utilizzare il cric solo per il sollevamento, NON per sostenere il carico sollevato.

- NON rabboccare l'impianto idraulico con liquido per freni. Utilizzare esclusivamente olio per martinetti idraulici.
- NON permettere a persone senza l'adeguata formazione di utilizzare il cric.
- NON utilizzare il cric se alcune parti risultano mancanti o danneggiate.
- NON superare la capacità nominale del cric.
- NON lasciare che il veicolo si muova mentre è sostenuto dal cric, né utilizzare il cric per spostare il veicolo.
- NON sollevare il veicolo se c'è il rischio di fuoriuscita di carburante, acido della batteria o

altre sostanze pericolose.

- NON lavorare sotto il veicolo finché i cavalletti non sono stati posizionati correttamente.
- NON utilizzare il cric per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
- NON regolare la valvola di sovraccarico di sicurezza.
- NON applicare il peso del corpo sull'impugnatura durante il sollevamento. La maniglia serve solo per spostare il cric da e verso la posizione di sollevamento.
- NON stratonare il tubo flessibile per rimuoverlo dall'alimentazione dell'aria e NON dirigere l'aria dal tubo flessibile verso se stessi o altri.
- NON utilizzare il cric se si ritiene che sia stato sottoposto a carichi o urti anormali. Ispezionare e adottare le misure appropriate.

▲ATTENZIONE! Spegnerne l'alimentazione dell'aria e depressurizzare l'ugello di controllo prima di rimuovere l'unità di pompaggio da qualsiasi installazione o sistema mobile.

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	54751
Capacità massima	22 T
Altezza minima	228 mm
Altezza massima (compresa l'estensione) / capacità:	548 mm
Corsa del pistone	120 mm
Estensione della vite	110 mm
Estensioni	20, 60, 90 mm
Lunghezza del telaio	575 mm
Lunghezza compresa la maniglia	1270 mm
Larghezza senza ruote	187 mm
Larghezza complessiva	322 mm
Consumo d'aria	16,14 m ³ /h
Pressione di lavoro	7-10 BAR
Peso	43Kg

ELENCO DEI COMPONENTI

1 TUBO DI SFIATO
2 STAFFA DI POSIZIONE
3 VITI PER MANIGLIA
4 PRESA MANIGLIA
5 BULLONE ESAGONALE M10x25
6 RONDELLA A MOLLA M10
7 BULLONE M8x10
8 RONDELLA A MOLLA M8
9 RONDELLA ELASTICA M12
10 BULLONE ESAGONALE M12x25
11 RUOTA IN GOMMA 8"
12 RONDELLA PIATTA M20
13 E-RING M15
14 BULLONE ESAGONALE M5x8
15 RONDELLA PIATTA M5
16 TELAIO PRINCIPALE, DESTRA
17 PIASTRA INFERIORE
18 TELAIO PRINCIPALE, SINISTRA
19 GRUPPO IDRAULICO
20 TAPPO DI SICUREZZA
21 PIASTRA SUPERIORE
22 MOLLA DI TENSIONE
23 BULLONE A TESTA CAVA ESAGONALE M10x16
24 COPERCHIO DELLA MOLLA DI TENSIONE
25 PERNO A MOLLA 4x25
26 PIASTRA DI COPERTURA
27 GIUNTO DELLA VALVOLA DI SCARICO DELL'OLIO
28 ASTA DELLA VALVOLA DI SCARICO DELL'OLIO
29 VOLANTE
30 PERNO A MOLLA 4x25mm
31 PERNO A MOLLA 4x30mm
32 IMPUGNATURA MANIGLIA
33 MANIGLIA
34 U-RING
35 ADATTATORE (A)

36 ADATTATORE (B)

37 ADATTATORE (C)

38 SUPPORTO ADATTATORE

39 DADO M8

40 R-PIN

41 LEVA DI BLOCCAGGIO

42 BULLONE ESAGONALE M5x10

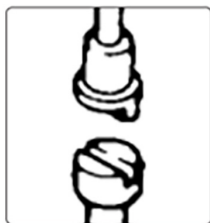
43 ASTA DI POSIZIONAMENTO DELLA MANIGLIA

44 MOLLA DI PRESSIONE

MONTAGGIO

Fare riferimento alla fig. 3

▲ATTENZIONE! Assicurarsi che il cric non sia collegato all'alimentazione dell'aria prima di eseguire le operazioni descritte di seguito:

**Fig.2**

1. Allentare il bullone sul morsetto della maniglia e inserire il gruppo della maniglia (1).
2. Ruotare la manopola della valvola di sblocco per posizionare la barra nell'asta della valvola di sblocco, come illustrato in fig. 2.
3. Fissare il gruppo della maniglia stringendo il bullone sul morsetto della maniglia.
4. Agganciare la molla del tubo dell'aria alla staffa sul lato dell'impugnatura.

FUNZIONAMENTO

▲ATTENZIONE! Assicurarsi che l'alimentazione dell'aria non superi i 10 BAR durante l'utilizzo del cric. Una pressione dell'aria troppo elevata e l'aria non pulita ridurranno la durata del prodotto a causa dell'usura eccessiva e potrebbero essere pericolose, causando possibili danni e lesioni personali.

1. Assicurarsi che l'interruttore pneumatico (o grilletto) del cric sia in posizione "off" prima di collegare l'alimentazione dell'aria.
2. Per ottenere le migliori prestazioni da questo cric è necessaria una pressione dell'aria di

almeno 7 BAR - MAX 10 BAR e un flusso d'aria di 16,14 m³/h. Utilizzare un compressore da 3HP o superiore.

3. Mantenere il tubo dell'aria tra il compressore e il cric il più corto possibile e installare un filtro dell'aria e un oliatore.

4. Svuotare quotidianamente il serbatoio dell'aria. L'acqua nel condotto dell'aria danneggia il cric.

5. Pulire settimanalmente la griglia del filtro di ingresso dell'aria.

6. La pressione della linea deve essere aumentata per compensare tubi dell'aria insolitamente lunghi (oltre 8 metri). Il diametro minimo del tubo deve essere di 3/8" di diametro interno e i raccordi devono avere le stesse dimensioni interne.

7. Tenere il tubo lontano da fonti di calore, olio e bordi taglienti. Controllare l'usura dei tubi flessibili e accertarsi che tutti i collegamenti siano sicuri.

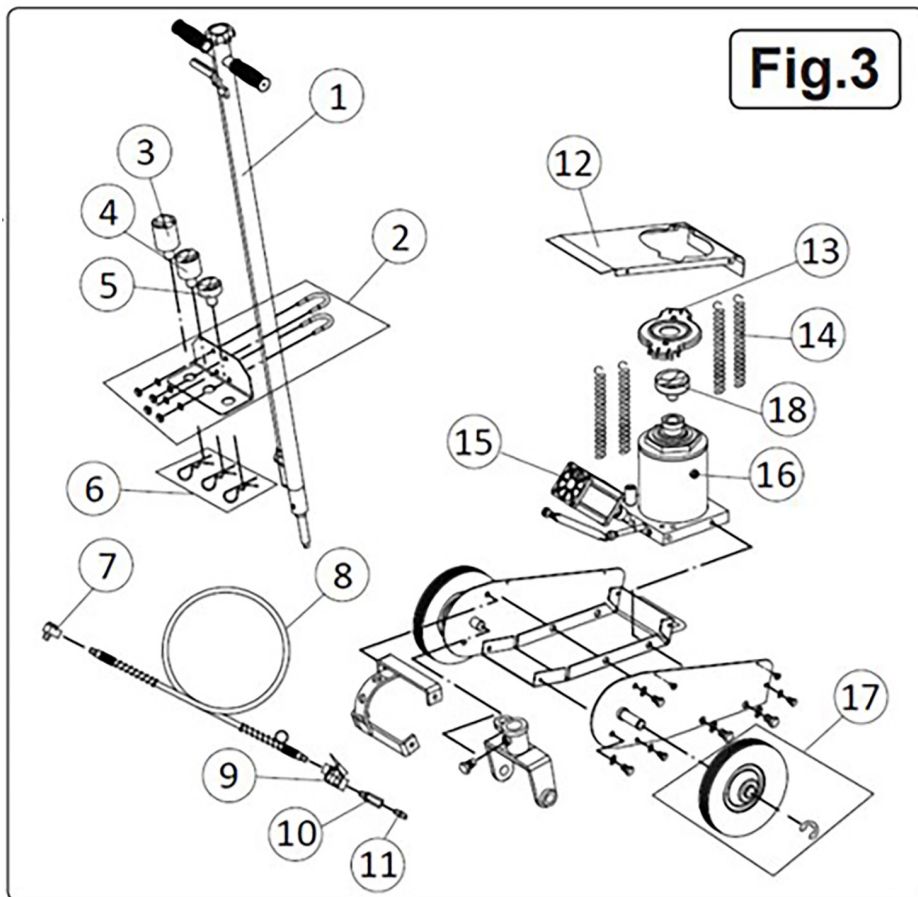


Fig.3

Fare riferimento alla fig. 3

1. Preparazione prima dell'uso.

1.1 Per azionare il cric sarà necessaria una pressione dell'aria di almeno 6,9 BAR - MAX 10 BAR e un flusso d'aria di 16,14 m³/h.

1.2. Collegare il tubo di alimentazione dell'aria.

2. Eliminare l'aria presente nel sistema.

2.1 Prima di utilizzare il cric, spurgare il circuito idraulico per eliminare l'aria che potrebbe essere entrata nel sistema durante il trasporto.

2.2. Rimuovere le quattro viti e sollevare il coperchio superiore (12).

2.3. Allentare la vite di riempimento dell'olio

(16) di mezzo giro.

2.4. Chiudere la valvola di rilascio ruotando la manopola in senso orario.

2.5. Azionare la valvola dell'aria (9) e stringere e allentare ripetutamente la vite di riempimento dell'olio (16) finché il pistone non inizia a salire.

2.6. Serrare completamente la vite di riempimento dell'olio (16) e assicurarsi che il pistone possa salire fino alla posizione più alta.

2.7. Al termine, aprire la valvola di rilascio ruotando la manopola in senso antiorario e abbassare il pistone nella posizione più bassa.

2.8. Rimontare il coperchio superiore (12) e fissarlo con le quattro viti.

3. Utilizzo del cric.

▲ATTENZIONE! Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi di aver letto e compreso le istruzioni di sicurezza nel capitolo 1.

3.1 Sollevare la leva di blocco, posizionare la maniglia come richiesto e rilasciare la leva di blocco.

3.2. Posizionare il cric sotto il punto di sollevamento raccomandato dal costruttore del veicolo (vedere il libretto del veicolo).

3.3. Per sollevare il cric, rimuovere la valvola dell'aria (9) dall'impugnatura e premere la leva della valvola dell'aria (9).

3.4. Quando il veicolo ha raggiunto l'altezza desiderata, rilasciare la leva (10-8) per interrompere il flusso d'aria e mantenere il cric all'altezza a cui è stato sollevato.

3.5. Posizionare correttamente i cavalletti e assicurarsi che le istruzioni di sicurezza siano rigorosamente applicate prima di eseguire qualsiasi operazione.

4. Abbassare il cric.

4.1 Prima di abbassare il veicolo, accertarsi che non vi siano persone o ostacoli sotto di esso e rimuovere eventuali cavalletti.

4.2. Per abbassare il cric, ruotare lentamente la manopola della valvola di rilascio in senso antiorario e il cric si abbasserà in modo controllato.

4.3. Una volta abbassato completamente, rimuovere il cric da sotto il veicolo. Una volta terminato l'utilizzo del cric, chiudere l'alimentazione dell'aria, scollegare il cric dalla linea dell'aria e riporre il cric e l'attrezzatura dell'aria in modo appropriato.

Nota: Conservare sempre il cric con l'asta del pistone nella posizione più bassa per evitare di indebolire le molle di ritorno (14).

MANUTENZIONE

IMPORTANTE: La manutenzione e la riparazione devono essere eseguite solo da personale qualificato.

▲ATTENZIONE! Scollegare il cric dall'alimentazione dell'aria prima di sostituire parti, effettuare interventi di manutenzione o di altro tipo.

• Quando il cric non è in uso, l'asta del pistone deve essere nella posizione più bassa per ridurre al minimo la corrosione.

• Mantenere il cric pulito e lubrificare regolarmente tutte le parti mobili.

• Per controllare il livello dell'olio, abbassare completamente il cric. Rimuovere la vite di riempimento dell'olio (16). Il livello corretto dell'olio deve arrivare fino all'ingresso del bocchettone di riempimento.

• Se il livello dell'olio è basso, rabboccare come richiesto.

• Anche i depositi di sabbia o gomma nella pompa dell'aria possono ridurre le prestazioni. Rimuovere il filtro (10) e pulirlo. Lasciare asciugare prima dell'uso.

• Se il pistone non si solleva e il livello dell'olio e il funzionamento sono corretti, ciò potrebbe indicare un problema di infiltrazione d'aria nel passaggio della valvola idraulica.

• Verificare che il pistone possa salire nella posizione più alta.

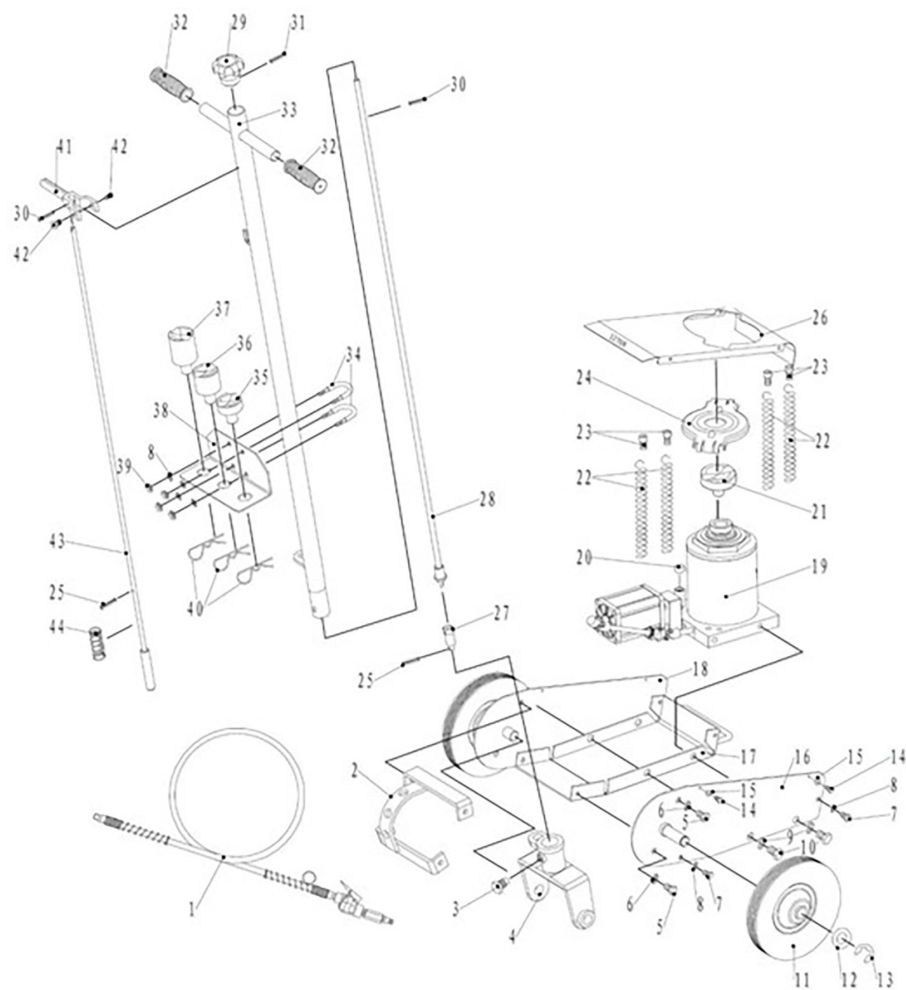
• Se il sistema dell'aria non è dotato di oliatore, lubrificare la pompa dell'aria una o due volte al mese con alcune gocce di olio per utensili pneumatici Sealey versate nell'ingresso dell'aria per prolungare la durata della pompa dell'aria.

• Dopo un anno di utilizzo intensivo, l'olio dovrebbe essere sostituito per prolungare la durata della vostra attrezzatura. Per scaricare l'olio, rimuovere la vite di riempimento (16). Assicurarsi che l'olio dell'impianto idraulico non venga contaminato da sporcizia.

• Controllare periodicamente lo stelo del pistone per individuare eventuali segni di corrosione. Pulire le aree esposte con un panno pulito e oliato.

IMPORTANTE: NON VIENE ASSUNTA ALCUNA RESPONSABILITÀ PER L'USO IMPROPRIO DELLA MACCHINA.

DISEGNO SCHEMATICO



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il cric non solleva il carico	1. La valvola di rilascio non è ben chiusa.	1. Serrare la valvola di rilascio.
	2. Livello dell'olio basso.	2. Controllare e aggiungere olio.
	3. Parti interne difettose o usurate.	3. Interrompere l'uso e contattare un centro di riparazione.
		4. Utilizzare un cric di capacità superiore.
Il cric non regge il carico	1. La valvola di rilascio non è ben chiusa.	1. Serrare la valvola di rilascio.
	2. Malfunzionamento del gruppo idraulico.	2. Interrompere l'uso e contattare un centro di riparazione.
Il cric non scende all'altezza minima o non resta in posizione abbassata.	1. Aria intrappolata nel sistema.	1. Sistema di spurgo.
	2. L'olio del serbatoio è stato riempito troppo.	2. Controllare e verificare il corretto livello dell'olio.
Il cric non si solleva fino all'altezza massima.	1. Livello dell'olio basso.	1. Controllare e verificare il corretto livello dell'olio.
Il cric non funziona dopo aver provato le soluzioni sopra descritte.	1. Malfunzionamento interno o danno strutturale.	1. Interrompere l'uso e contattare un centro di riparazione autorizzato.

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

Poderoso e fiável, ideal para utilização na oficina ou na estrada. A um custo modesto, elimina o esforço de elevação de instalações pesadas, tratores ou veículos comerciais. Possui controlos de homem morto e manípulo de bloqueio multiposições. Fornecido com extensões de 20/60/90 mm para fechar o espaço entre a sela do macaco e o ponto de elevação.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



Desligue o macaco da alimentação de ar antes de substituir peças, efetuar assistência ou realizar qualquer tarefa de manutenção. O não cumprimento desta instrução pode danificar a unidade.

▲AVISO! Certifique-se de que a pressão de ar correta é mantida e não excedida.

▲AVISO! Utilize óculos de proteção.

- Mantenha a mangueira de ar afastada do calor, óleo e arestas afiadas. Verifique o desgaste da mangueira de ar antes de cada utilização e certifique-se de que todas as ligações estão seguras.
- Certifique-se de que o macaco está em boas condições e em bom estado de funcionamento. Tome medidas para a reparação ou substituição imediata das peças danificadas.
- Utilize apenas peças genuínas. As peças não autorizadas podem ser perigosas e invalidam a garantia.
- Utilize o macaco num solo nivelado e sólido, de preferência em betão. Evite o alcatrão, pois o macaco pode afundar-se.
- Coloque cunhas sob as rodas do veículo.
- Certifique-se de que o travão de mão do veículo está engatado, o motor está desligado e a transmissão está engrenada (ou na posição "Park" se for automática).
- Assegure uma distância mínima de 0,5 m entre o veículo e objetos estáticos, tais como portas, paredes, etc., para permitir a incli-

nação do veículo.

- Coloque o macaco apenas sob os pontos de elevação recomendados pelo fabricante do veículo (consulte o manual do veículo).
- Verifique se o ponto de elevação está estável e centrado na sela do macaco e se está isento de gordura e óleo.
- Coloque o macaco numa área de trabalho adequada e bem iluminada.
- Mantenha a área de trabalho limpa e arrumada e livre de materiais não relacionados.
- Utilize uma pessoa qualificada para efetuar a manutenção ou reparação do sistema hidráulico do macaco.
- Certifique-se de que não há passageiros no veículo.
- Certifique-se de que todas as pessoas não essenciais se mantêm a uma distância segura enquanto o macaco estiver a ser utilizado.
- Utilize suportes de eixo de capacidade adequada sob o veículo antes de proceder a qualquer tarefa.
- Certifique-se de que não existem pessoas ou obstáculos por baixo do veículo antes de o baixar.
- Quando não estiver a ser utilizado, desligue o macaco do fornecimento de ar e guarde-o, totalmente baixado, numa área segura, seca e à prova de crianças.

▲PERIGO: Utilize o macaco apenas para levantar, NÃO para suportar a carga levantada.

- NÃO ateste o sistema hidráulico com líquido dos travões. Utilize apenas óleo para macacos hidráulicos.
- NÃO permita que pessoas sem formação operem o macaco.
- NÃO utilize o macaco se houver peças em falta ou danificadas.
- NÃO exceda a capacidade nominal do macaco.
- NÃO permita que o veículo se desloque enquanto estiver apoiado no macaco, nem utilize o macaco para deslocar o veículo.

- NÃO levante o veículo se houver risco de derrame de combustível, ácido da bateria ou outras substâncias perigosas.
- NÃO trabalhe debaixo do veículo até que os suportes dos eixos estejam corretamente posicionados.
- NÃO utilize o macaco para fins diferentes daqueles a que se destina.
- NÃO ajuste a válvula de sobrecarga de segurança.
- NÃO aplique o peso do seu corpo no manípulo durante o levantamento. O manípulo serve apenas para deslocar o macaco de e para o local de elevação.
- NÃO puxe a mangueira do fornecimento de ar e NÃO direcione o ar da mangueira de ar para si ou para outros.
- NÃO utilize o macaco se pensar que foi sujeito a uma carga ou choque anormal. Inspeccione e tome as medidas adequadas.

▲AVISO! Desligue o fornecimento de ar e despressurize o bocal de controlo antes de remover a unidade da bomba de qualquer instalação ou sistema móvel.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	54751
Capacidade máxima	22T
Altura mínima	228 mm
Altura máxima (incluindo extensão) / capacidade:	548 mm
Curso do pistão	120 mm
Extensão do parafuso	110 mm
Extensões	20, 60, 90 mm
Comprimento do chassis	575 mm
Comprimento incluindo o manípulo	1270 mm
Largura sem rodas	187 mm
Largura total	322 mm
Consumo de ar	16,14 m ³ /h
Pressão de trabalho	7-10 BAR
Peso	43 Kg

LISTA DE PEÇAS

1 TUBO DE RESPIRAÇÃO
2 SUPORTE DE POSIÇÃO
3 PARAFUSO DE ENCAIXE DO MANÍPULO
4 ENCAIXE DE MANÍPULO
5 PARAFUSO SEXTAVADO M10X25
6 ANILHA DE PRESSÃO M10
7 PARAFUSO M8x10
8 ANILHA DE PRESSÃO M8
9 ANILHA DE PRESSÃO M12
10 PARAFUSO HEX M12x25
11 RODA DE BORRACHA 8"
12 ANILHA PLANA M20
13 E-RING M15
14 PARAFUSO HEX M5x8
15 ANILHA PLANA M5
16 ARMAÇÃO PRINCIPAL, DIREITA
17 PLACA INFERIOR
18 ESTRUTURA PRINCIPAL, ESQUERDA
19 CONJUNTO DO CILINDRO HIDRÁULICO
20 TAMPA DE SEGURANÇA
21 PLACA SUPERIOR
22 MOLA DE TENSÃO
23 PARAFUSO SEXTAVADO DE TAMPA DE ENCAIXE M10x16
24 TAMPA DA MOLA DE TENSÃO
25 PINO DE MOLA 4x25
26 PLACA DE COBERTURA
27 JUNTA DA VÁLVULA DE DRENAGEM DE ÓLEO
28 HASTE DA VÁLVULA DE DRENAGEM DE ÓLEO
29 RODA DE MÃO
30 PINO DE MOLA 4x25 mm
31 PINO DE MOLA 4x30 mm
32 PUNHO DE MANÍPULO
33 MANÍPULO
34 U-RING
35 ADAPTADOR (A)

36 ADAPTADOR (B)

37 ADAPTADOR (C)

38 SUPORTE DO ADAPTADOR

39 PORCA M8

40 R-PIN

41 ALAVANCA DE BLOQUEIO

42 PARAFUSO HEX M5x10

43 HASTE DE LOCALIZAÇÃO DO MANÍPULO

44 MOLLA DE PRESSÃO

MONTAGEM

Consulte a fig. 3.

▲AVISO! Certifique-se de que o macaco não está ligado à alimentação de ar antes de efetuar o seguinte:

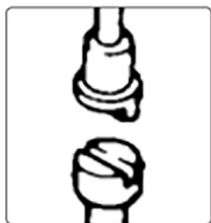


Fig.2

1. Desaperte o parafuso da forquilha do manipulador e introduza o conjunto do manipulador (1).
2. Rode o botão da válvula de libertação para colocar a biela na haste da válvula de libertação, conforme ilustrado na fig. 2.
3. Fixe o conjunto do manipulador apertando o parafuso na forquilha do manipulador.
4. Enganche a mola da mangueira de ar no suporte na parte lateral do manipulador.

FUNCIONAMENTO

▲AVISO! Certifique-se de que o fornecimento de ar não excede 9,99 bar enquanto estiver a utilizar o macaco. Uma pressão de ar demasiado elevada e ar não limpo reduzem a vida útil do produto devido a um desgaste excessivo e podem ser perigosos, causando possíveis danos e ferimentos pessoais.

1. Certifique-se de que o interruptor pneumático do macaco (ou gatilho) está na posição "off" (desligado) antes de ligar à alimentação de ar.
2. Necessitará de uma pressão de ar de, pelo menos, 7,03 bar (máx. 9,99 bar) e de um fluxo de ar de 16,14 m³/h para obter o melhor

desempenho deste macaco. Utilize um compressor de 3 cv ou superior.

3. Mantenha a mangueira de ar entre o compressor e o macaco de ar tão curta quanto possível e instale um filtro de ar e um lubrificador.

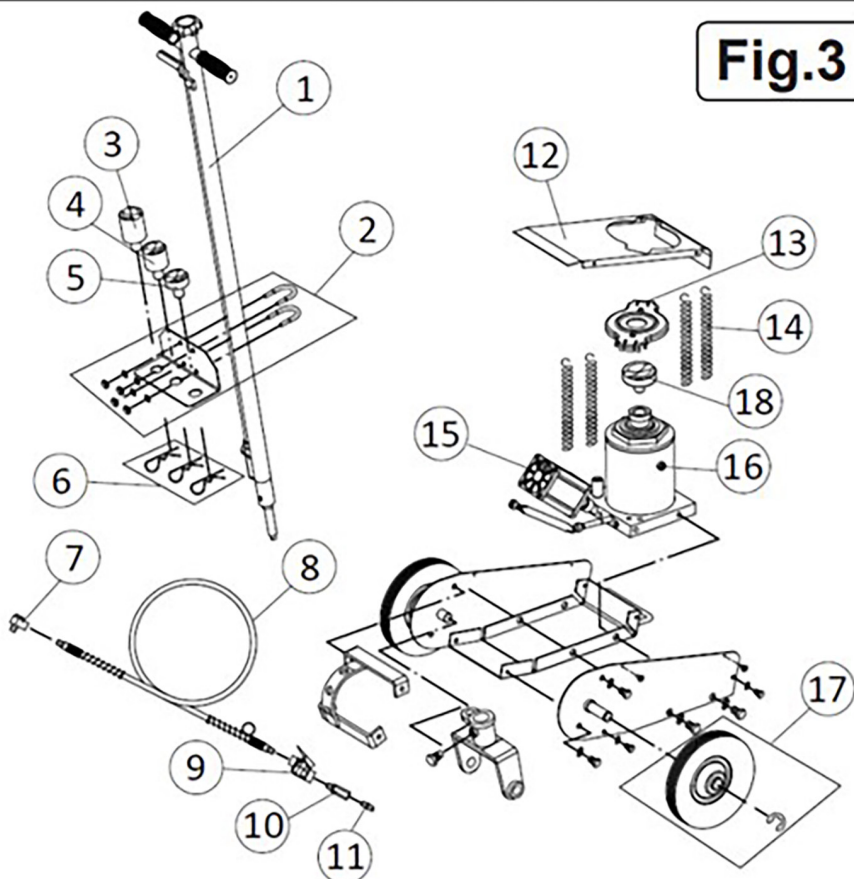
4. Drene diariamente o depósito de ar. A presença de água na conduta de ar danifica o macaco.

5. Limpe o filtro de entrada de ar semanalmente.

6. A pressão da linha deve ser aumentada para compensar mangueiras de ar invulgarmente longas (mais de 8 metros). O diâmetro mínimo da mangueira deve ser de 3/8" D.I. e os acessórios devem ter as mesmas dimensões interiores.

7. Mantenha a mangueira afastada de qualquer calor, óleo e arestas afiadas. Verifique se as mangueiras apresentam desgaste e certifique-se de que todas as ligações estão seguras

Fig.3



Consulte a fig. 3

1. Preparação antes da utilização.

1.1 Necessitará de uma pressão de ar de, pelo menos, 6,89 bar (máx. 9,99 bar) e de um fluxo de ar de 16,14 m³/h para utilizar o macaco.

1.2. Ligue a mangueira de alimentação de ar.

2. Elimine qualquer ar presente no sistema.

2.1 Antes de utilizar o macaco, purgue o circuito hidráulico para eliminar qualquer eventual ar que possa ter entrado no sistema durante o transporte.

2.2. Retire os quatro parafusos e levante a tampa superior (12).

2.3. Desaperte o parafuso de enchimento de óleo (16) meia volta.

2.4. Feche a válvula de libertação rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio.

2.5. Acione a válvula de ar (9) e aperte e desaperte repetidamente o parafuso de enchimento de óleo (16) até o pistão começar a subir.

2.6. Aperte completamente o parafuso de enchimento de óleo (16) e certifique-se de que o pistão pode subir até à sua posição mais alta.

2.7. Quando terminar, abra a válvula de libertação rodando o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e baixe o pistão para a sua posição mais baixa.

2.8. Volte a colocar a tampa superior (12) e fixe-a com os quatro parafusos.

3. Utilizar o macaco.

▲AVISO! Antes de iniciar os trabalhos, certifique-se de que leu e compreendeu as instruções de segurança do capítulo 1.

3.1 Levante a alavanca de bloqueio, posicione o manipulador conforme necessário e liberte a alavanca de bloqueio.

3.2. Posicione o macaco abaixo do ponto de elevação recomendado pelo fabricante do veículo (consulte o manual do veículo).

3.3. Para levantar o macaco, retire a válvula de ar (9) do manipulador e prima a alavanca da válvula de ar (9).

3.4. Quando o veículo tiver atingido a altura desejada, solte a alavanca (10-8), o que interromperá o fluxo de ar e manterá o macaco na altura a que foi elevado.

3.5. Coloque os suportes dos eixos corretamente em posição e certifique-se de que as instruções de segurança são rigorosamente aplicadas antes de executar qualquer tarefa.

4. Baixar o macaco.

4.1 Certifique-se de que não há pessoas ou obstáculos por baixo do veículo antes de o baixar e retirar quaisquer apoios de eixo.

4.2. Para baixar o macaco, rode lentamente o botão da válvula de libertação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e o macaco baixará de forma controlada.

4.3. Quando estiver completamente baixado, retire o macaco de debaixo do veículo. Se tiver terminado de utilizar o macaco, desligue o fornecimento de ar, desligue o macaco da linha de ar e guarde o macaco e a linha de ar em conformidade.

Nota: Guarde sempre o macaco com a haste do pistão na posição mais baixa para evitar enfraquecer as molas de retorno (14).

MANUTENÇÃO

IMPORTANTE: A manutenção ou reparação só deve ser efetuada por pessoal devidamente qualificado.

▲AVISO! Desligue o macaco da alimentação de ar antes de substituir peças, efetuar assistência ou realizar qualquer tarefa de manutenção.

• Quando o macaco não está a ser utilizado, a haste do pistão deve estar na posição mais baixa para minimizar a corrosão.

• Mantenha o macaco limpo e lubrifique regularmente todas as peças móveis.

• Para verificar o nível de óleo, baixe totalmente o macaco. Retire o parafuso de enchimento do óleo (16). O nível de óleo correto deve estar até à entrada da abertura do depósito de óleo.

• Se o nível de óleo estiver baixo, encha-o conforme necessário.

• Os depósitos de areia ou goma na bomba de ar também podem reduzir o desempenho. Retire o filtro (10) e limpe-o. Deixe secar antes de utilizar.

• Se o pistão não subir e o nível de óleo e o funcionamento estiverem corretos, isso pode indicar um problema de infiltração de ar na passagem da válvula hidráulica.

• Confirme que o pistão pode subir até à posição mais alta.

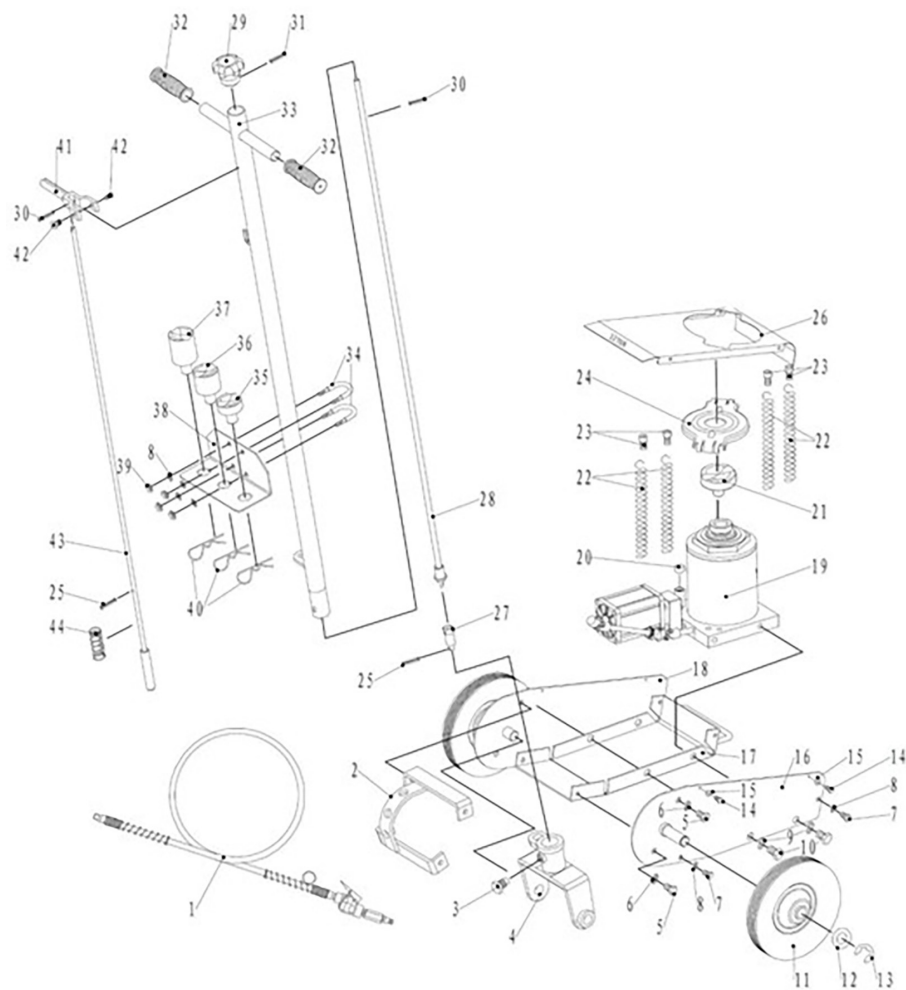
• Se o sistema de ar não tiver um lubrificador, lubrifique a bomba de ar uma ou duas vezes por mês com algumas gotas de óleo para ferramentas pneumáticas Sealey na entrada de ar para prolongar a vida útil da bomba de ar.

• Após um ano de utilização intensiva, o óleo deve ser substituído para prolongar a vida útil do seu equipamento. Para drenar o óleo, retire o parafuso de enchimento de óleo (16). Certifique-se de que não é permitida a entrada de sujidade no óleo do sistema hidráulico.

• Verifique periodicamente se a haste do pistão apresenta sinais de corrosão. Limpe as áreas expostas com um pano limpo e oleado.

IMPORTANTE: NÃO SE ACEITA QUALQUER RESPONSABILIDADE POR UMA UTILIZAÇÃO INCORRETA DA MÁQUINA.

DESENHO ESQUEMÁTICO



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	CORREÇÃO
O macaco não levanta a carga	1. A válvula de libertação não está bem fechada.	1. Aperte a válvula de libertação.
	2. Nível de óleo baixo.	2. Verifique e adicione óleo.
	3. Peças internas defeituosas ou gastas.	3. Interrompa a utilização e contacte um centro de reparação.
		4. Utilize um macaco de maior capacidade.
O macaco não aguenta a carga	1. A válvula de libertação não está bem fechada.	1. Aperte a válvula de libertação.
	2. Avaria na unidade hidráulica.	2. Interrompa a utilização e contacte um centro de reparação.
O macaco não desce até à altura mínima ou não permanece na posição descida	1. Ar preso no sistema.	1. Sangre o sistema.
	2. O reservatório de óleo está demasiado cheio.	2. Verifique e certifique-se de que o nível de óleo está correto.
O macaco não se eleva até à altura máxima	1. Nível de óleo baixo.	1. Verifique e certifique-se de que o nível de óleo está correto.
O macaco não funciona depois de tentadas as soluções anteriores	1. Avaria interna ou danos estruturais.	1. Interrompa a utilização e contacte um centro de reparação autorizado.

RO

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

PREZENTAREA PRODUSULUI

Puternic și fiabil, ideal pentru utilizare în atelier sau pe șosea. La un cost modest, elimină efortul de ridicare al utilajelor grele, al tractoarelor sau al vehiculelor comerciale. Dispune de comenzi om mort și mâner cu blocare cu mai multe poziții. Furnizat cu extensii de 20/60/90 mm pentru a închide spațiul dintre șaua cricului și punctul de ridicare.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Deconectați cricul de la sursa de alimentare cu aer înainte de a schimba piesele, de a efectua operații de service sau de a efectua operații de întreținere. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate deteriora unitatea.

▲AVERTISMENT! Asigurați-vă că presiunea corectă a aerului este menținută și nu este depășită.

▲AVERTISMENT! Purtați ochelari de protecție.

- Păstrați furtunul de aer departe de căldură, ulei și margini ascuțite. Verificați dacă furtunul de aer este uzat înainte de fiecare utilizare și asigurați-vă că toate conexiunile sunt sigure.
- Asigurați-vă că cricul este în stare bună și în stare bună de funcționare. Luați măsuri pentru repararea sau înlocuirea imediată a pieselor deteriorate.
- Utilizați numai piese originale. Piesele neoriginale pot fi periculoase și vor anula garanția.
- Utilizați cricul pe o podea plană și solidă, de preferință beton. Evitați tarmacadamul, deoarece cricul se poate scufunda.
- Așezați pene sub roțile vehiculului.
- Asigurați-vă că frâna de mână a vehiculului este cuplată, motorul este oprit și transmisia este în viteză (sau „Park” dacă este automată).
- Asigurați o distanță minimă de 0,5 m între vehicul și obiectele statice, cum ar fi ușile, pereții etc., pentru a permite înclinarea vehiculului.
- Plasați mufa numai sub punctele de ridicare recomandate de producătorul vehiculului (consultați manualul vehiculului).
- Verificați dacă punctul de ridicare este stabil și centrat pe șaua cricului și dacă nu conține grăsime și ulei.
- Așezați cricul într-o zonă de lucru adecvată, bine iluminată.
- Păstrați zona de lucru curată și ordonată și fără materiale care nu au legătură cu aceasta.
- Apelați la o persoană calificată pentru a întreține sau repara sistemul hidraulic al cricului.
- Asigurați-vă că nu există pasageri în vehicul.
- Asigurați-vă că toate persoanele neesențiale păstrează o distanță de siguranță în timp ce cricul este utilizat.
- Utilizați suporturi pentru osii de capacitate adecvată sub vehicul înainte de a începe orice sarcină.
- Asigurați-vă că nu există persoane sau obiecte sub vehicul înainte de coborâre.
- Atunci când nu este utilizat, deconectați cricul de la sursa de alimentare cu aer și depozitați-l, complet coborât, într-o zonă sigură, uscată și ferită de copii.

▲PERICOL: Utilizați cricul numai pentru ridicare, NU și pentru susținerea încărcăturii ridicate.

- NU completați sistemul hidraulic cu lichid de frână. Utilizați numai ulei hidraulic pentru cricuri.
- NU permiteți persoanelor neinstruite să opereze cricul.
- NU utilizați cricul dacă piesele lipsesc sau sunt deteriorate.
- NU depășiți capacitatea nominală a cricului.
- NU permiteți vehiculului să se deplaseze în timp ce este sprijinit de cric și nu utilizați cricul pentru a deplasa vehiculul.
- NU ridicați vehiculul dacă există riscul de scurgere a combustibilului, a acidului din baterie sau a altor substanțe periculoase.
- NU lucrați sub vehicul până când suporturile

osiei nu sunt poziționate corect.

- NU utilizați cricul în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectat.
- NU reglați supapa de siguranță.
- NU aplicați greutatea corpului pe mâner în timpul ridicării. Mânerul servește numai la deplasarea cricului la locul de ridicare și de la acesta.
- NU smulgeți furtunul de la sursa de alimentare cu aer și NU direcționați aerul din furtunul de aer către dvs. sau către alte persoane.
- NU utilizați cricul dacă considerați că a fost supus unei sarcini anormale sau unui șoc. Verificați și luați măsurile corespunzătoare.

▲AVERTISMENT! opriți alimentarea cu aer și depresurizați duza de control înainte de a scoate unitatea de pompare din orice instalație sau sistem mobil.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	54751
Capacitate max.	22T
Înălțime min.	228mm
Înălțime max. (inclusiv extensia)/capacitate:	548mm
Cursă piston	120mm
Extensie șurub	110mm
Extensii	20, 60, 90 mm
Lungimea șasiului	575mm
Lungime inclusiv mâner	1270mm
Lățime fără roți	187mm
Lățime totală	322mm
Consumul de aer	0,26 m ³ /min
Presiunea de lucru	7-10 BAR (102-145 PSI)
Greutate	43 Kg

LISTA PIESELOR COMPONENTE

1 ȚEAVĂ DE AERISIRE
2 SUPORT DE POZIȚIE
3 ȘURUB MÂNER
4 SOCLU MÂNER
5 ȘURUB HEXAGONAL M10x25
6 ȘAIBĂ ELASTICĂ M10
7 ȘURUB M8x10
8 ȘAIBĂ ELASTICĂ M8
9 ȘAIBĂ ELASTICĂ M12
10 ȘURUB HEXAGONAL M12X25
11 ROATĂ DE CAUCIUC 8"
12 ȘAIBĂ PLATĂ M20
13 INEL E M15
14 ȘURUB HEXAGONAL M5x8
15 ȘAIBĂ PLATĂ M5
16 CADRU PRINCIPAL, DREAPTA
17 PLACĂ INFERIOARĂ
18 CADRU PRINCIPAL, STÂNGA
19 ANSAMBLU HIDRAULIC ASS'Y
20 CAPAC DE SIGURANȚĂ
21 PLACĂ SUPERIOARĂ
22 ARC DE TRACȚIUNE
23 ȘURUB CU CAP HEXAGONAL M10x16
24 CAPAC ARC DE TRACȚIUNE
25 ȘTIFT CU ARC 4x25
26 PLACĂ DE ACOPERIRE
27 ÎMBINAREA SUPAPEI DE GOLIRE A ULEIULUI
28 TIJA SUPAPEI DE GOLIRE A ULEIULUI
29 ROATĂ DE MÂNĂ
30 ȘTIFT CU ARC 4x25 mm
31 ȘTIFT CU ARC 4x30 mm
32 MÂNER DE PRINDERE
33 MÂNER
34 INEL U
35 ADAPTOR (A)

36 ADAPTOR (B)

37 ADAPTOR (C)

38 SUPORT ADAPTOR

39 PIULIȚĂ M8

40 ȘTIFT R

41 MANETĂ DE BLOCARE

42 ȘURUB HEXAGONAL M5x10

43 TIJĂ AMPLASARE MÂNER

44 ARC DE PRESIUNE

ASAMBLARE

A se vedea fig.3

▲AVERTISMENT! Asigurați-vă că cricul nu este conectat la sursa de alimentare cu aer înainte de a efectua următoarele operații:

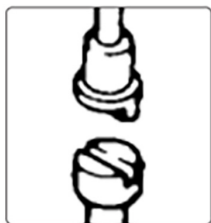


Fig.2

1. Slăbiți șurubul de pe jugul mânerului și introduceți ansamblul mânerului (1).
2. Rotiți butonul supapei de eliberare pentru a localiza tija de conectare în tija supapei de eliberare, așa cum se arată în fig.2.
3. Fixați ansamblul mânerului prin strângerea șurubului de pe jugul mânerului.
4. Prindeți arcul de pe furtunul de aer pe suportul de pe partea laterală a mânerului.

OPERARE

▲AVERTISMENT! Asigurați-vă că sursa de alimentare cu aer nu depășește 9,99 bari în timp ce utilizați cricul. O presiune prea mare a aerului și aerul impur vor reduce durata de viață a produsului din cauza uzurii excesive și pot fi periculoase, provocând posibile daune și vătămări corporale.

1. Asigurați-vă că întrerupătorul pneumatic al cricului (sau declanșatorul) este în poziția „off” înainte de a-l conecta la sursa de alimentare cu aer.
2. Veți avea nevoie de o presiune a aerului de cel puțin 7,03 bari (max. 9,99 bari) și un debit de aer de 0,26 m³/min pentru a obține cea

mai bună performanță de la acest cric. Utilizați un compresor de 3 CP sau mai mare.

3. Păstrați furtunul de aer dintre compresor și cricul pneumatic cât mai scurt posibil și instalați un filtru de aer și un gresor.

4. Goliți zilnic de lichid butelia de aer. Apa din conducta de aer va deteriora cricul.

5. Curățați săptămânal ecranul filtrului de admisie a aerului.

6. Pentru compensarea furtunurilor de aer neobișnuit de lungi (de peste 8 metri) trebuie mărită presiunea. Diametrul minim al furtunului trebuie să fie de 3/8”, iar fittingurile trebuie să aibă aceleași dimensiuni interioare.

7. Păstrați furtunul departe de căldură, ulei și margini ascuțite. Verificați dacă furtunurile sunt uzate și asigurați-vă că toate conexiunile sunt bine fixate

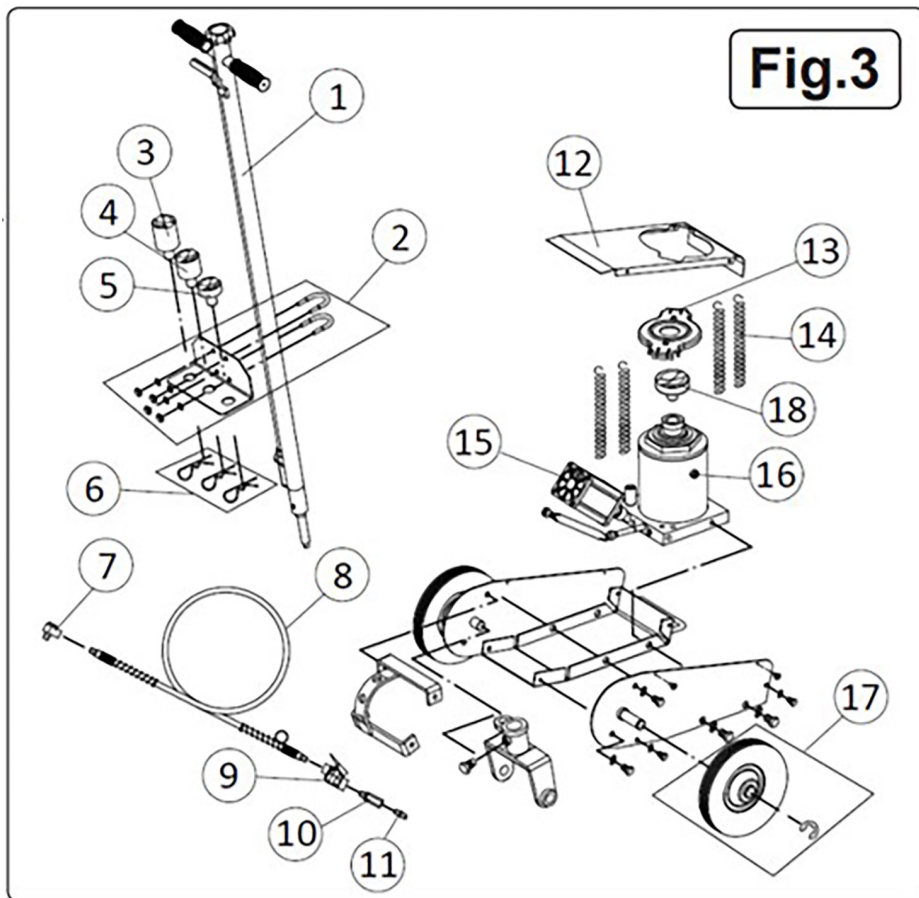


Fig.3

A se vedea fig.3

1. Pregătirea înainte de utilizare.

1.1 Veți avea nevoie de o presiune a aerului de cel puțin 7,03 bari (max. 9,99 bari) și un debit de aer de 0,26 m³/min pentru a utiliza cricul.

1.2. Conectați furtunul de alimentare cu aer.

2. Eliminați orice cantitate de aer din sistem.

2.1 Înainte de a utiliza cricul, purjați circuitul hidraulic pentru a elimina aerul care ar fi putut intra în sistem în timpul transportului.

2.2. Scoateți cele patru șuruburi și ridicați capacul superior (12).

2.3. Slăbiți șurubul de umplere cu ulei (16) cu o jumătate de rotație.

2.4. Închideți supapa de eliberare prin rotirea butonului în sensul acelor de ceasornic.

2.5. Acționați supapa de aer (9) și strângeți și slăbiți în mod repetat șurubul de umplere cu ulei (16) până când pistonul începe să se ridice.

2.6. Strângeți complet șurubul de umplere cu ulei (16) și asigurați-vă că pistonul se poate ridica până în poziția cea mai înaltă.

2.7. Când ați terminat, deschideți supapa de eliberare prin rotirea butonului în sensul invers acelor de ceasornic și coborâți pistonul în poziția cea mai joasă.

2.8. 2. Montați din nou capacul superior (12) și fixați-l cu ajutorul celor patru șuruburi.

3. Utilizarea cricului.

▲AVERTISMENT! Asigurați-vă că ați citit și ați înțeles instrucțiunile de siguranță din capitolul 1 înainte de a începe lucrul.

3.1. Ridicați maneta de blocare, poziționați mânerul după cum este necesar și eliberați maneta de blocare.

3.2. Poziționați cricul sub punctul de ridicare recomandat de producătorul vehiculului (consultați manualul vehiculului).

3.3. Pentru a ridica cricul, scoateți supapa de aer (9) de pe mâner și apăsați maneta supapei de aer (9).

3.4. Când vehiculul a ajuns la înălțimea dorită, eliberați maneta (10-8) care va opri fluxul de aer suplimentar și va menține cricul la înălțimea la care a fost ridicat.

3.5. Așezați suporturile osiilor corect în poziție și asigurați-vă că instrucțiunile de siguranță sunt aplicate cu strictețe înainte de a efectua orice sarcină.

4. Coborârea cricului.

4.1. Asigurați-vă că nu există persoane sau obstacole sub vehicul înainte de coborâre și îndepărtați suporturile de osie.

4.2. Pentru a coborî cricul, rotiți încet butonul supapei de eliberare în sensul invers acelor de ceasornic și cricul va coborî într-un mod controlat.

4.3. După ce a coborât complet, scoateți cricul de sub vehicul. Dacă ați terminat de utilizat cricul, opriți alimentarea cu aer, deconectați cricul de la conducta de aer și depozitați cricul și conducta de aer în mod corespunzător.

Notă: Întotdeauna depozitați cricul cu tija pistonului în poziția cea mai joasă pentru a preveni slăbirea arcurilor de revenire (14).

ÎNȚREȚINERE

IMPORTANT: Numai personalul complet calificat trebuie să încerce întreținerea sau repararea.

▲AVERTISMENT! Deconectați cricul de la sursa de alimentare cu aer înainte de a schimba piesele, de a efectua operații de service sau de a efectua operații de întreținere.

• Atunci când cricul nu este utilizat, tija pistonului trebuie să fie în poziția cea mai joasă pentru a minimiza coroziunea.

• Păstrați cricul curat și lubrifiați toate piesele mobile în mod regulat.

• Pentru a verifica nivelul uleiului, coborâți complet cricul. Scoateți șurubul de umplere cu ulei (16). Nivelul corect al uleiului trebuie să fie până la intrarea orificiului de umplere cu ulei.

• Dacă nivelul uleiului este scăzut, umpleți după cum este necesar.

• Reziduurile de nisip sau de cauciuc din pompa de aer pot reduce, de asemenea, performanța. Scoateți filtrul (10) și curățați-l. Lăsați-l să se usuce înainte de utilizare.

• În cazul în care pistonul nu se ridică, iar nivelul uleiului și funcționarea sunt corecte, acest lucru poate indica o problemă cu aerul care se infiltrează în pasajul supapei hidraulice.

• Confirmați faptul că pistonul se poate ridica până la poziția cea mai înaltă.

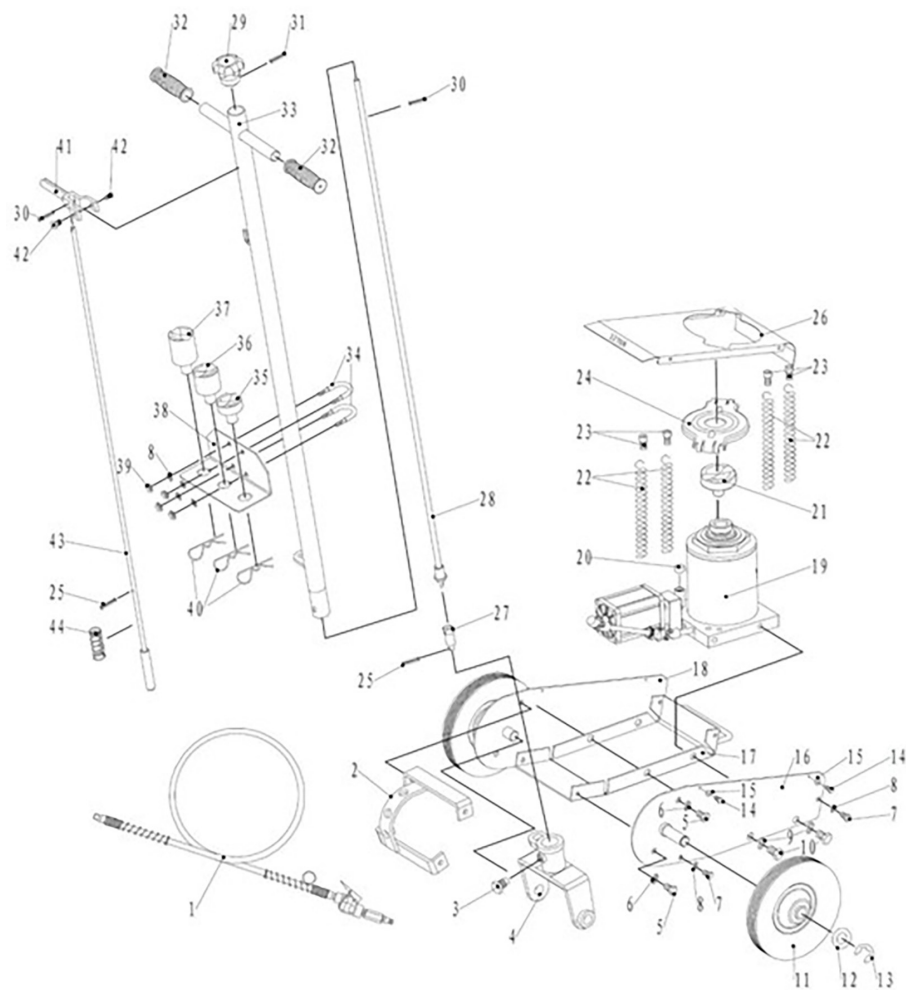
• Dacă sistemul de aer nu are un gresor, lubrifiați pompa de aer o dată sau de două ori pe lună cu câteva picături de ulei Sealey pentru unelte pneumatice picurate în orificiul de aer pentru a prelungi durata de viață a pompei de aer.

• După un an de utilizare extensivă, uleiul trebuie înlocuit pentru a prelungi durata de viață a echipamentului. Pentru a goli uleiul, scoateți șurubul de umplere cu ulei (16). Asigurați-vă că nu este permisă pătrunderea murdăriei în uleiul sistemului hidraulic.

• Verificați periodic tija pistonului pentru semne de coroziune. Curățați zonele expuse cu o cârpă curată usă cu ulei.

IMPORTANT: NU NE ASUMĂM RESPONSABILITATEA PENTRU UTILIZAREA INCORECTĂ A MAȘINII.

DESEN SCHEMATIC



DEPANARE

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Cricul nu ridică sarcina	1. Supapa de eliberare nu este închisă ermetic.	1. Strângeți supapa de eliberare.
	2. Nivel scăzut al uleiului.	2. Verificați și adăugați ulei.
	3. Piese interne defecte sau uzate.	3. Întrerupeți utilizarea și contactați un centru de reparații.
		4. Utilizați un cric de capacitate mai mare.
Cricul nu susține sarcina	1. Supapa de eliberare nu este închisă ermetic.	1. Strângeți supapa de eliberare.
	2. Defecțiune a unității hidraulice.	2. Întrerupeți utilizarea și contactați un centru de reparații.
Cricul nu coboară la înălțimea minimă sau nu rămâne în poziția coborâtă	1. Aer blocat în sistem.	1. Sistem de purjare.
	2. Rezervorul de ulei este prea plin.	2. Verificați și asigurați un nivel adecvat de ulei.
Cricul nu se ridică la înălțimea maximă	1. Nivel scăzut al uleiului.	1. Verificați și asigurați un nivel adecvat de ulei.
Cricul nu funcționează după ce au fost încercate soluțiile de mai sus	1. Defecțiune internă sau deteriorare structurală.	1. Întrerupeți utilizarea și contactați un centru de reparații autorizat.

NL

HANDLEIDING

PRODUCTPRESENTATIE

Krachtig en betrouwbaar, ideaal voor gebruik in de werkplaats of langs de weg. Tegen een bescheiden prijs, maakt het het tillen van zware installaties, tractoren of bedrijfsvoertuigen eenvoudiger. Voorzien van dodemansbediening en vergrendelingshendel met meerdere standen. Geleverd met verlengstukken van 20/60/90 mm om de opening tussen het zadel van de krik en het krikpunt te dichten.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Koppel de krik los van de luchttoevoer voordat u onderdelen vervangt, of service- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert. Het niet naleven van deze instructie kan het apparaat beschadigen.

▲WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de juiste luchtdruk wordt gehandhaafd en niet wordt overschreden.

▲WAARSCHUWING! Draag een veiligheidsbril.

- Houd de luchtslang uit de buurt van hitte, olie en scherpe randen. Controleer de luchtslang vóór elk gebruik op slijtage en zorg ervoor dat alle aansluitingen goed vastzitten.
- Zorg ervoor dat de krik in goede staat verkeert en goed werkt. Onderneem actie voor onmiddellijke reparatie of vervanging van beschadigde onderdelen.
- Gebruik alleen originele onderdelen. Niet-goedgekeurde onderdelen kunnen gevaarlijk zijn en maken de garantie ongeldig.
- Gebruik de krik op een vlakke en stevige ondergrond, bij voorkeur beton. Vermijd asfalt, want de krik kan erin wegzinken.
- Plaats wiggen onder de wielen van het voertuig.
- Zorg ervoor dat de handrem van het voertuig is aangetrokken, de motor is uitgeschakeld en de transmissie in de versnelling in neutraal staat (of "Park" indien automatisch).
- Zorg voor een minimale afstand van 0,5 m

tussen het voertuig en statische objecten zoals deuren, muren, enz., zodat het voertuig kan kantelen.

- Plaats de krik uitsluitend onder de door de voertuigfabrikant aanbevolen hefpunten (zie voertuighandboek).
- Controleer of het krikpunt stabiel en gecentreerd op het krikzadel ligt en vrij is van vet en olie.
- Plaats de krik op een geschikte, goed verlichte werkplek.
- Houd de werkplek schoon en netjes en vrij van niet-gerelateerde materialen.
- Het hydraulische systeem van de krik moet worden onderhouden of gerepareerd door een hiertoe gekwalificeerd persoon.
- Zorg ervoor dat er geen passagiers in het voertuig zitten.
- Zorg ervoor dat alle niet-essentiële personen op veilige afstand blijven terwijl de krik in gebruik is.
- Gebruik assteunen met een geschikte capaciteit onder het voertuig voordat u met welke taak dan ook verdergaat.
- Zorg ervoor dat er zich geen personen of obstakels onder het voertuig bevinden voordat u het laat zakken.
- Wanneer u de krik niet gebruikt, koppelt u deze los van de luchttoevoer en bewaart u deze volledig neergelaten op een veilige, droge en kindveilige plaats.

▲GEVAAR: Gebruik de krik uitsluitend voor het heffen, NIET voor het ondersteunen van de geheven last.

- Vul het hydraulische systeem NIET bij met remsvloeistof. Gebruik alleen hydraulische krikolie.
- Laat NIET toe dat ongetrainde personen de krik bedienen.
- Bedien de krik NIET als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.
- Overschrijd de nominale capaciteit van de krik NIET.
- Laat het voertuig NIET rijden terwijl het wordt ondersteund door de krik, en gebruik de krik

- niet om het voertuig te verplaatsen.
- Krik het voertuig NIET op als er risico bestaat op het morsen van brandstof, accuzuur of andere gevaarlijke stoffen.
- Werk NIET onder het voertuig voordat de assteunen correct zijn geplaatst.
- Gebruik de krik NIET voor andere doeleinden dan waarvoor deze bedoeld is.
- Pas de veiligheids-overbelastingsklep NIET aan.
- Plaats tijdens het opkrikken uw lichaamsgewicht NIET op het handvat. De hendel is alleen bedoeld om de krik van en naar de kriklocatie te verplaatsen.
- Trek de slang NIET uit de luchttoevoer en richt de lucht uit de luchtslang NIET op uzelf of anderen.
- Gebruik de krik NIET als u vermoedt dat deze is blootgesteld aan abnormale belasting of schokken. Inspecteer en onderneem passende actie.

▲WAARSCHUWING! schakel de luchttoevoer uit en maak het regelmondstuk drukloos voordat u de pompeenheid uit een installatie of mobiel systeem verwijderd.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model	54751
Max. capaciteit	22T
Min. hoogte	228 mm
Max. hoogte (inclusief verlenging) /capaciteit:	548 mm
Zuigerslag	120 mm
Schroefuitbreiding	110 mm
Uitbreidingen	20, 60, 90 mm
Lengte chassis	575 mm
Lengte inclusief hendel	1270 mm
Breedte zonder wielen	187 mm
Totale breedte	322 mm
Luchtverbruik	0,270 m ³ /min
Werkdruk	7-10 BAR
Gewicht	43 kg

1 ONTLUCHTINGSPIJP

2 POSITIEBEUGEL

DOPSCHROEF MET 3 HANDGREEP

4 HANDGREEPBUS

5 ZESKANTIGE BOUT M10x25

6 VEERRING M10

7 BOUT M8x10

8 VEERRING M8

9 VEERRING M12

10 ZESKANTIGE BOUT M12x25

11 RUBBER WIEL 8"

12 PLATTE SLUITRING M20

13 E-RING M15

14 ZESKANTIGE BOUT M5x8

15 PLATTE SLUITRING M5

16 HOOFDFRAME, RECHTS

17 ONDERPLAAT

18 HOOFDFRAME, LINKS

19 HYDRAULISCHE RAM

20 VEILIGHEIDSKAP

21 BOVENPLAAT

22 SPANNINGVEER

23 ZESKANTIGE KAPBOUT M10x16

24 SPANVEERDEKSEL

25 VEERPEN 4x25

26 AFDEKPLAAT

27 VERBINDING OLIEAFVOERKLEP

28 STANG VAN OLIEAFVOERKLEP

29 HANDWIEL

30 VEERPEN 4x25mm

31 VEERPEN 4x30mm

32 HANDGREEP

33 HENDEL

34 U-RING

35 ADAPTER (A)

36 ADAPTER (B)

37 ADAPTER (C)

38 ADAPTERHOUDER

39 MOER M8

40 R-PIN

41 VERGRENDDELINGSHENDEL

42 ZESKANTIGE BOUT M5x10

43 LOCATIE HANDGREEP STANG

44 DRUKVEER

ASSEMBLAGE

Verwijs naar afb. 3

▲ WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de krik niet is aangesloten op de luchttoevoer voordat u het volgende uitvoert:

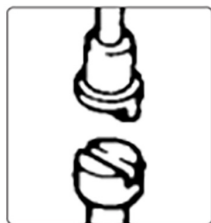


Fig.2

1. Draai de bout op het handvatjuk los en plaats de handgreep (1).
2. Draai aan de knop van het ontlastventiel om de drijfstang in de stang van het ontlastventiel te plaatsen, zoals weergegeven in afb. 2.
3. Zet de handgreep vast door de bout op het handgreepjuk aan te draaien.
4. Haak de veer van de luchtslang aan de beugel aan de zijkant van het handvat.

BEDIENING

▲ WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de luchttoevoer niet hoger is dan 9,99 bar tijdens het bedienen van de krik. Een te hoge luchtdruk en onreine lucht verkorten de levensduur van het product als gevolg van overmatige slijtage en kunnen gevaarlijk zijn en mogelijke schade en persoonlijk letsel veroorzaken.

1. Zorg ervoor dat de pneumatische schakelaar (of trekker) van de krik in de "uit"-positie staat voordat u deze aansluit op de luchttoevoer.
2. U heeft een luchtdruk van minimaal 7 bar (max. 9,99 bar) en een luchtstroom van 0,27

m³/min nodig om de beste prestaties uit deze krik te halen. Gebruik een compressor van 3 pk of meer.

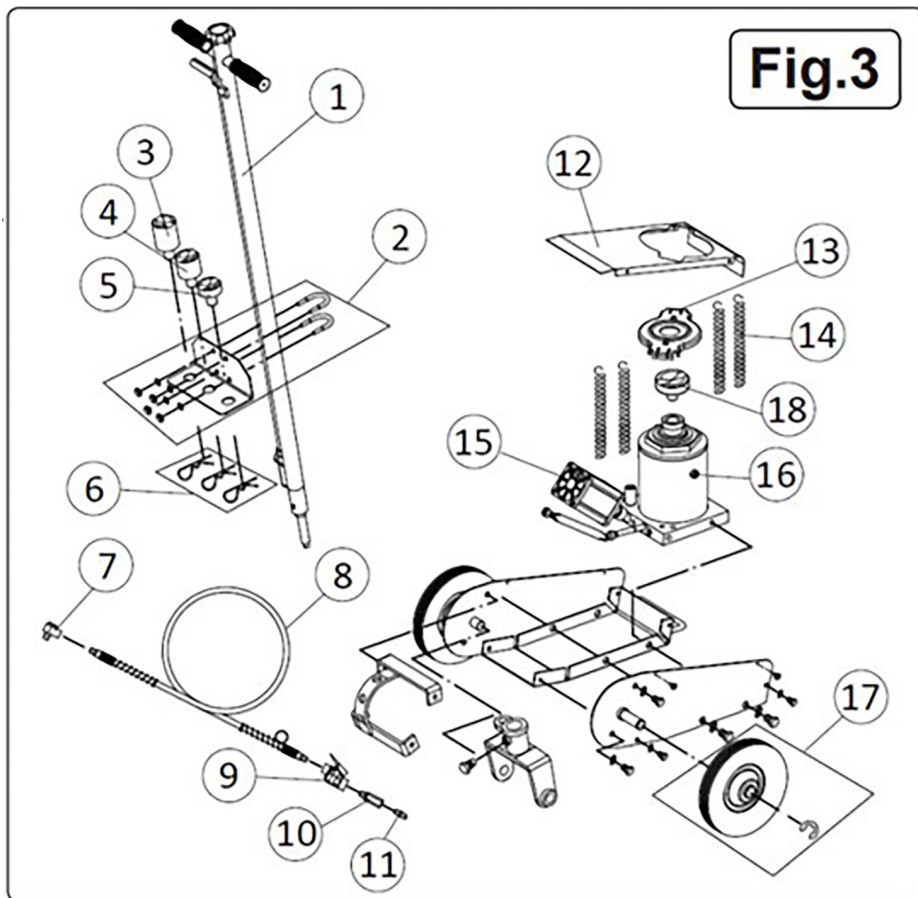
3. Houd de luchtslang tussen de compressor en de luchtaansluiting zo kort mogelijk en installeer een luchtfilter en oliespuit.

4. Tap de lucht tank dagelijks af. Water in de luchtlijn zal de krik beschadigen.

5. Maak het luchtinlaatfilterscherm wekelijks schoon.

6. De lijndruk moet worden verhoogd om ongebruikelijk lange luchtslangen (meer dan 8 meter) te compenseren. De minimale slangmaat moet 0,95 cm interne diameter zijn en fittingen moeten dezelfde binnenafmetingen hebben.

7. Houd de slang uit de buurt van hitte, olie en scherpe randen. Controleer de slangen op slijtage en zorg ervoor dat alle aansluitingen goed vastzitten

**Fig.3**

Verwijs naar afb. 3

1. Voorbereiding voor gebruik.

1.1 U heeft een luchtdruk van minimaal 7 (max. 9,99 bar) en een luchtstroom van 0,27 m³/min nodig om de krik te bedienen.

1.2. Sluit de luchttoevoerslang aan.

2. Verwijder eventuele lucht uit het systeem.

2.1 Voordat u de krik gebruikt, moet u het hydraulische circuit ontluken om eventuele lucht die tijdens het transport in het systeem is terechtgekomen, te verwijderen.

2.2. Verwijder de vier schroeven en til het bovenste deksel (12) eraf.

2.3. Draai de olievluschoef (16) een halve slag los.

2.4. Sluit de ontlastklep door de knop met de klok mee te draaien.

2.5. Bedien het luchtventiel (9) en draai de olievluschoef (16) herhaaldelijk vast en los totdat de zuiger begint te stijgen.

2.6. Draai de olievluschoef (16) helemaal vast en zorg ervoor dat de zuiger naar de hoogste positie kan stijgen.

2.7. Als u klaar bent, opent u de ontlastklep door de knop tegen de klok in te draaien en laat u de zuiger in de laagste stand zakken.

2.8. Plaats het bovenste deksel (12) terug en zet het vast met de vier schroeven.

3. De krik gebruiken.

▲WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat u de veiligheidsinstructies in hoofdstuk 1 heeft gelezen en begrepen voordat u met het werk begint.

3.1 Til de vergrendelhendel op, positioneer de hendel zoals gewenst en laat de vergrendelhendel los.

3.2. Plaats de krik onder het door de voertuigfabrikant aanbevolen krikpunt (zie het voertuighandboek).

3.3. Om de krik omhoog te brengen, verwijderd u het luchtventiel (9) van de handgreep en drukt u op de luchtventielhendel (9).

3.4. Wanneer het voertuig de gewenste hoogte heeft bereikt, laat u de hendel (10-8) los, waardoor de verdere luchtstroom wordt gestopt, en houdt u de krik op de hoogte waarop deze is opgeheven.

3.5. Plaats de assteunen correct op hun plaats en zorg ervoor dat de veiligheidsinstructies strikt worden nageleefd voordat u een taak uitvoert.

4. De krik laten zakken.

4.1 Zorg ervoor dat er zich geen personen of obstakels onder het voertuig bevinden voordat u het laat zakken, en verwijder eventuele assteunen.

4.2. Om de krik omlaag te brengen, draait u de knop van het ontlastventiel langzaam tegen de klok in, waarna de krik gecontroleerd neergelaten wordt.

4.3. Zodra deze volledig is neergelaten, verwijderd u de krik onder het voertuig. Als u klaar bent met het gebruik van de krik, schakelt u de luchttoevoer uit, koppelt u de krik los van de luchtleiding en bergt u de krik en de luchtleiding dienovereenkomstig op.

Opmerking: Bewaar de krik altijd met de zuigerstang in de laagste stand om verzwakking van de terugstelveren (14) te voorkomen.

ONDERHOUD

BELANGRIJK: Alleen volledig gekwalificeerd personeel mag onderhoud of reparatie uitvoeren.

▲WAARSCHUWING! Koppel de krik los van de luchttoevoer voordat u onderdelen vervangt,

of service- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

- Wanneer de krik niet in gebruik is, moet de zuigerstang in de laagste stand staan om corrosie te minimaliseren.

- Houd de krik schoon en smeer alle bewegende delen regelmatig.

- Om het oliepeil te controleren, laat u de krik volledig zakken. Verwijder de olievulschroef (16). Het juiste oliepeil moet tot aan de ingang van de olievlopening staan.

- Indien het oliepeil laag is, indien nodig bijvullen.

- Gruis- of gomafzettingen in de luchtpomp kunnen ook de prestaties verminderen. Verwijder het filter (10) en maak het schoon. Laat het drogen voor gebruik.

- Als de zuiger niet omhoog komt en het oliepeil en de werking correct zijn, kan dit duiden op een probleem met het sijpelen van lucht in de hydraulische klepdoorgang.

- Bevestig dat de zuiger naar de hoogste positie kan stijgen.

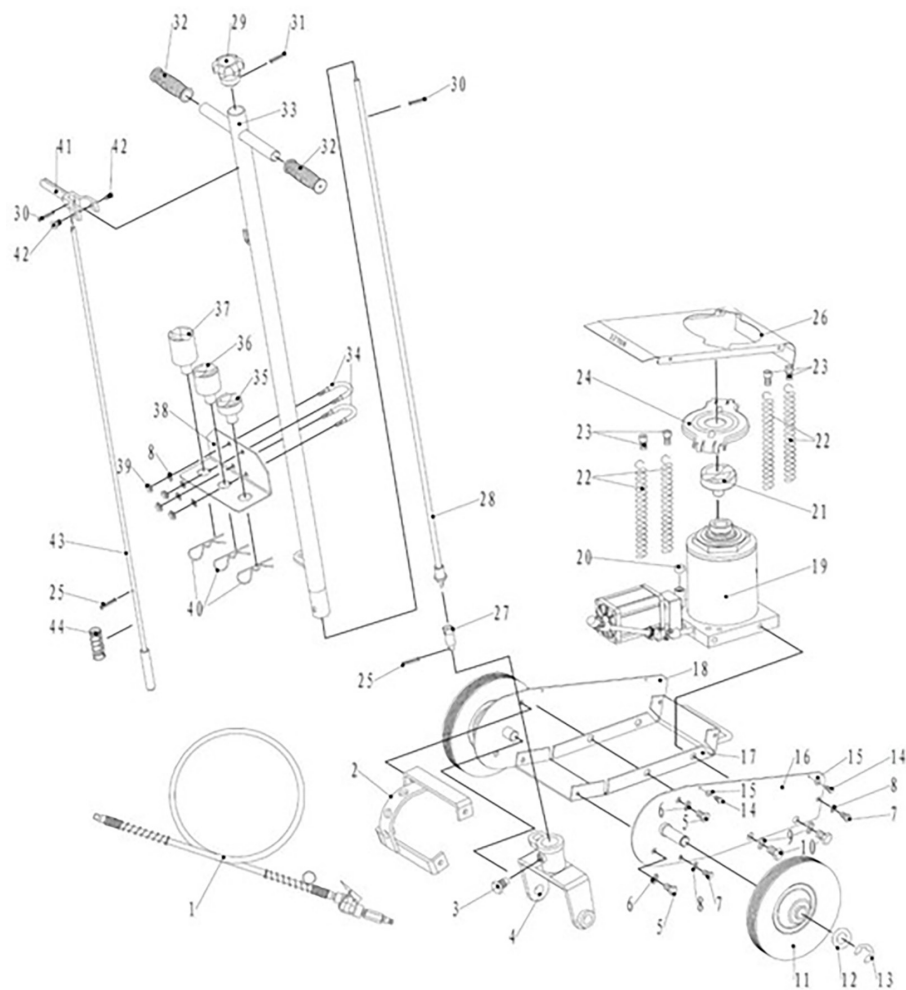
- Als het luchtsysteem niet over een oliespuit beschikt, smeer de luchtpomp dan één of twee keer per maand met een paar druppels Sealey-luchtgereedschapolie die in de luchtinlaat wordt gedruppeld om de levensduur van de luchtpomp te verlengen.

- Na een jaar intensief gebruik moet de olie vervangen worden om de levensduur van uw apparatuur te verlengen. Om de olie af te tappen, verwijderd u de olievulschroef (16). Zorg ervoor dat er geen vuil in de olie van het hydraulisch systeem terecht komt.

- Controleer de zuigerstang periodiek op tekenen van corrosie. Reinig blootgestelde delen met een schone, geoliede doek.

BELANGRIJK: WE AANVAARDEN GEEN VERANTWOORDELIJKHEID AANVAARD VOOR ONJUIST GEBRUIK VAN DE MACHINE.

SCHEMATISCHE TEKENING



PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	HERSTEL
Krik heft de last niet op.	1. Ontlastklep niet goed gesloten.	1. Draai de ontlastklep goed vast.
	2. Laag oliepeil.	2. Olie controleren en toevoegen.
	3. Defecte of versleten interne onderdelen.	3. Staak het gebruik en neem contact op met een reparatiecentrum.
		4. Gebruik een krik met hogere capaciteit.
Krik houdt de last niet.	1. Ontlastklep niet goed gesloten.	1. Draai de ontlastklep goed vast.
	2. Storing van hydraulische eenheid.	2. Staak het gebruik en neem contact op met een reparatiecentrum.
De krik zakt niet tot de minimale hoogte, of blijft niet in de verlaagde positie	1. Er zit lucht vast in het systeem.	1. Ontlucht het systeem.
	2. Oliereservoir te vol.	2. Controleer en bevestig correcte oliepeil.
Krik heft niet tot de max. hoogte	1. Laag oliepeil.	1. Controleer en bevestig correcte oliepeil.
Krik functioneert niet nadat de bovenstaande oplossingen werden geprobeerd	1. Interne storing of structurele schade.	1. Staak het gebruik en neem contact op met een bevoegd reparatiecentrum.

HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

A TERMÉK BEMUTATÁSA

Nagy teljesítményű és megbízható eszköz, amely ideális műhelyben vagy kültéren történő használatra. Megspórolhatja a nehéz berendezések, traktorok vagy haszongépjárművek emelésének fáradságait, megfizethető áron. Éberségi biztonsági rendszerrel és több pozícióban rögzítő fogantyúval van felszerelve. 20/60/90 mm-es hosszabbítókkal szállítjuk az emelőnyereg és az emelőpont közötti rés lezárásához.



BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az alkatrészek cseréje, szervizelés vagy karbantartás előtt válassza le az emelőt a levegőellátásról. Az utasítások be nem tartása az eszköz károsodását okozhatja.

▲FIGYELEM! Biztosítani kell a megfelelő légnyomás fenntartását és nem szabad azt túllépni.

▲FIGYELEM! Viseljen védőszemüveget.

- A légtömítőt tartsa távol a hőtől, olajtól és éles szélektől. Ellenőrizze a légtömítők kopását minden használat előtt, és győződjön meg arról, hogy minden csatlakozó megfelelően rögzítve van.
- Győződjön meg arról, hogy az emelő jó állapotban van és jól működik. Azonnal intézkedjen a sérült alkatrészek javításáról vagy cseréjéről.
- Csak eredeti alkatrészeket használjon. A nem jóváhagyott alkatrészek veszélyesek lehetnek, és érvénytelenítik a garanciát.
- Az emelőt sík és szilárd talajon, lehetőleg betonon használja. Kerülje az aszfaltburkolatot, mert abba az emelő belesüllyedhet.
- Helyezzen ékeket a jármű kerekei alá.
- Győződjön meg róla, hogy a jármű kizárólag a motor le van állítva, és a sebességváltó üresben (vagy automata váltó esetén „Park” (parkolás) állásban) van.
- A jármű és a nem mozgatható tárgyak, például ajtók, falak stb. között legalább 0,5 m

távolságot kell tartani, hogy a jármű megdőlhessen.

- Csak a jármű gyártója által ajánlott emelőpontok alá helyezze az emelőt (lásd a jármű kézikönyvét).
- Ellenőrizze, hogy az emelőpont stabil-e, az emelőnyereg a közepén van-e, és hogy nincs-e rajta zsír vagy olaj.
- Az emelőt megfelelő, jól megvilágított munkaterületen használja.
- Tartsa tisztán és rendben a munkaterületet, és tartsa távol a nem odaillő anyagoktól.
- Az emelő hidraulikus rendszerének karbantartását vagy javítását csak szakképzett személy végezheti.
- Győződjön meg róla, hogy a járműben nincsenek emberek.
- Gondoskodjon arról, hogy az emelő használata közben a munka elvégzéséhez nem szükséges személyek biztonságos távolságban legyenek.
- Használjon megfelelő teherbírású tartóbakokat a jármű alatt, mielőtt bármilyen feladatot elvégezne.
- A leengedés előtt győződjön meg arról, hogy a jármű alatt nincsenek személyek vagy akadályok.
- Ha nem használja, válassza le az emelőt a levegőellátásról, és teljesen leeresztve, biztonságos, száraz, gyermekektől elzárt helyen tárolja.

▲VESZÉLY: Az emelőt csak emelésre használja, és NE a megemelt teher alátámasztására.

- NE töltsse fel a hidraulikus rendszert fékfolyadékkal. Kizárólag hidraulikus emelők számára alkalmas olajat használjon.
- NE engedje, hogy képzetlen személy kezelje az emelőt.
- NE működtesse az emelőt, ha bármely alkatrésze hiányzik vagy sérült.
- NE lépje túl az emelő névleges teherbírását.
- NE engedje, hogy a jármű az emelővel alátámasztva mozogjon, és NE használja az emelőt a jármű mozgására.

- NE emelje fel a járművet, ha fennáll az üzemanyag, az akkumulátorsav vagy más veszélyes anyag kifolyásának veszélye.
- NE dolgozzon a jármű alatt addig, amíg a tartóbakok nincsenek megfelelően elhelyezve.
- NE használja az emelőt más célra, mint amire tervezték.
- NE állítsa át a túlterhelés ellen védő szelepet.
- NE nehezedjen a testsúlyával a fogantyúra emelés közben. A fogantyú csak arra szolgál, hogy az emelőt az emelés helyére és onnan elmozdítsa.
- NE rántsa ki a tömlőt a levegőellátásból, és NE irányítsa a levegőt a légtömlőből magára vagy másokra.
- NE használja az emelőt, ha feltételezhetően túl nagy terhelésnek vagy ütésnek volt kitéve. Ellenőrizze és tegye meg a megfelelő intézkedéseket.

▲FIGYELMEZTETÉS! Kapcsolja ki a levegőellátást és szüntesse meg a vezérlő fűvóka nyomását, mielőtt a szivattyúegységet eltávolítaná bármilyen berendezésből vagy mozgatható rendszerből.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	54751
Max. teherbírás	22 t
Min. magasság	228 mm
Max. magasság (a hosszabbítókkal együtt):	548 mm
Dugattyúlóket	120 mm
Csavarhosszabbító	110 mm
Hosszabbítók	20 mm, 60 mm, 90 mm
Alváz hossza	575 mm
Hossz a fogantyúval együtt	1270 mm
Szélesség a kerek nélkül	187 mm
Teljes szélesség	322 mm
Levegőfogyasztás	16,1 m ³ /h
Üzemi nyomás	7–10 bar
Tömeg	43 kg

1 LÉGTELENÍTŐ CSŐ

2 ÁLLÍTÓ KONZOL

3 FOGANTYÚ ALJZATÁNAK CSAVARJA

4 FOGANTYÚ ALJZATA

5 HATSZÖGLETŰ CSAVAR M10x25

6 RUGÓS ALÁTÉT M10

7 CSAVAR M8x10

8 RUGÓS ALÁTÉT M8

9 RUGÓS ALÁTÉT M12

10 HATSZÖGLETŰ CSAVAR M12x25

11 GUMIKERÉK 203 MM

12 LAPOS ALÁTÉT M20

13 E-GYŰRŐ M15

14 HATSZÖGLETŰ CSAVAR M5x8

15 LAPOS ALÁTÉT M5

16 FŐKERET, JOBB

17 ALSÓ LEMEZ

18 FŐKERET, BAL

19 HIDRAULIKUS DUGATTYÚ SZERELVÉNY

20 BIZTONSÁGI KUPAK

21 FELSŐ LEMEZ

22 FESZÍTŐ RUGÓ

23 HATLAPFEJŰ CSAVAR M10x16

24 FESZÍTŐRUGÓ FEDÉL

25 RUGÓSZEG 4x25

26 FEDŐLAP

27 OLAJLEERESZTŐ SZELEP CSATLAKOZÁSA

28 OLAJLEERESZTŐ SZELEP RÚDJA

29 ÁLLÍTÓ KÉZIKERÉK

30 RUGÓSZEG 4x25 mm

31 RUGÓSZEG 4x30 mm

32 FOGANTYÚ MARKOLATA

33 FOGANTYÚ

34 U-BILINCS

35 ADAPTER (A)

36 ADAPTER (B)

37 ADAPTER (C)

38 ADAPTERTARTÓ

39 ANYA M8

40 SASSZEG

41 RÖGZÍTŐ KAR

42 HATSZÖGLETŰ CSAVAR M5X10

43 FOGANTYÚ RÚDJA

44 NYOMÓRUGÓ

ÖSSZEÁLLÍTÁS

Lásd a 3. ábrát

▲FIGYELEM! Győződjön meg arról, hogy az emelő nincs csatlakoztatva a levegőellátáshoz, mielőtt elvégezné a következőket:

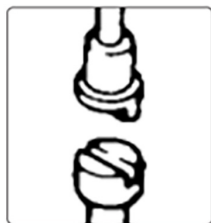


Fig.2

1. Lazítsa meg a fogantyúbilincs csavarját, és helyezze be a fogantyúszerszervényt (1).
2. Forgassa el a kioldószelep tekerőgombját, hogy a csatlakozó rudat a kioldószelep rúd-jába helyezhesse a 2. ábrán látható módon.
3. Rögzítse a fogantyúszerszervényt a fogantyúbilincsen lévő csavar meghúzásával.
4. Akassza a légtömítő rugóját a fogantyú oldalán lévő tartóra.

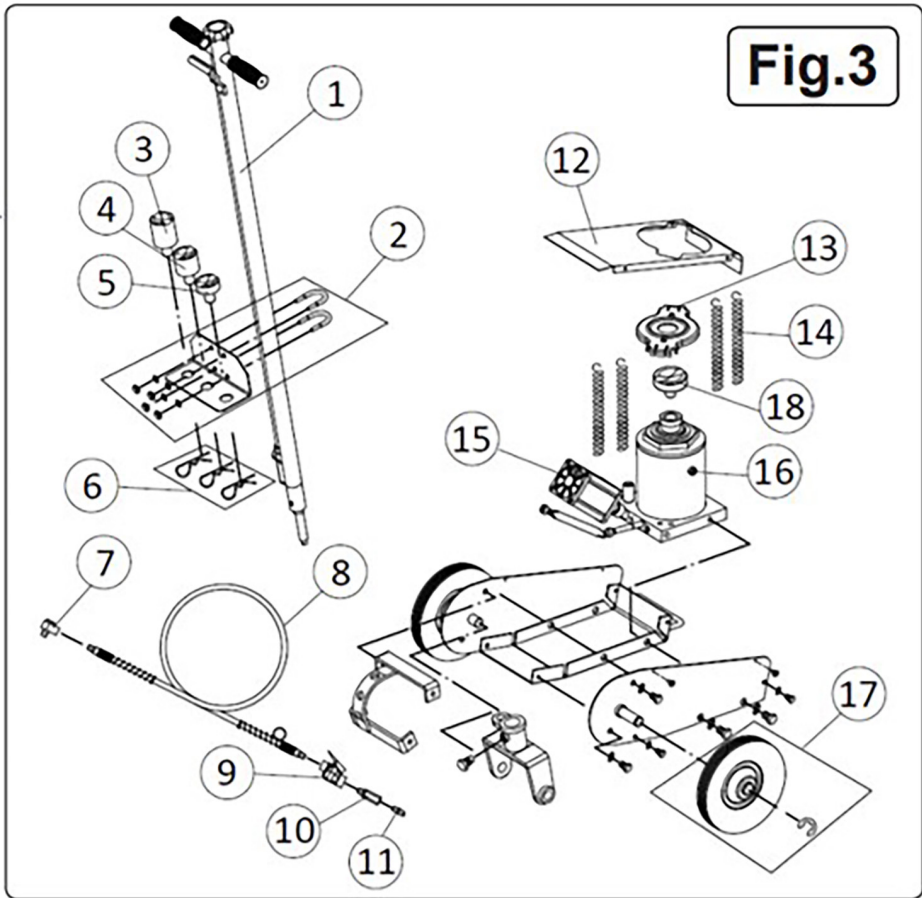
HASZNÁLAT

▲FIGYELEM! Ügyeljen arra, hogy a levegőellátás ne haladja meg az 10 bar értéket az emelő működtetése közben. A túl magas légnyomás és a szennyezett levegő a túlzott kopás miatt lerövidíti a termék élettartamát; ez veszélyes lehet, mivel kárt és személyi sérülést okozhat.

1. Győződjön meg arról, hogy az emelő pneumatikus kapcsolója (vagy kioldója) ki van kapcsolva, mielőtt a levegőellátásra csatlakoztatná.
2. Legalább 7 bar, de legfeljebb 10 bar légnyomásra és 19,1 légáramlásra van szükség ahhoz, hogy az emelő a legjobb teljesítményt nyújtsa. Használjon legalább 2,2 kW

teljesítményű kompresszort.

3. A kompresszor és a pneumatikus emelő közötti légtömítő legyen a lehető legrövidebb, és szereljen be egy légszűrőt és egy olajozót.
4. Naponta ürítse ki a légtartályt. A légvezetékben lévő víz károsítja az emelőt.
5. Hetente tisztítsa meg a légbeömlő szűrőjét.
6. A szokatlanul hosszú (8 méternél hosszabb) légtömítők kompenzálására meg kell növelni a tömlő nyomását. A tömlő minimális belső átmérője 9,5 mm kell hogy legyen, és a csatlakozóknak azonos belső méretűeknek kell lenniük.
7. A tömlőt tartsa távol a hőtől, olajtól és éles szélektől. Ellenőrizze a tömlők kopását, és győződjön meg arról, hogy minden csatlakozó rögzítve van.



Lásd a 3. ábrát

1. Használat előtti előkészítés.

1.1. Legalább 6,9 bar, de legfeljebb 10 bar légnyomásra és 19,1 légáramlásra van szükség az emelő működtetéséhez.

1.2. Csatlakoztassa a levegőellátás tömlőjét.

2. Távolítsa el a rendszerben lévő összes levegőt.

2.1. Az emelő használata előtt tisztítsa ki a hidraulikus rendszert, hogy a szállítás során a rendszerbe esetlegesen bejutott levegőt eltávolítsa.

2.2. Távolítsa el a négy csavart, és emelje le a felső fedelet (12).

2.3. Lazítsa meg az olajbetöltő csavart (16) fél fordulattal.

2.4. Zárja be a kioldószelepet a tekerőgomb óramutató járásával megegyező irányba történő elfordításával.

2.5. Működtesse a légszelepet (9), és többször húzza meg és lazítsa meg az olajbetöltő csavart (16), amíg a dugattyú emelkedni nem kezd.

2.6. Húzza meg teljesen az olajbetöltő csavart (16), és győződjön meg arról, hogy a dugattyú a legmagasabb helyzetbe tud emelkedni.

2.7. Ha ezzel végezett, nyissa ki a kioldószelepet a tekerőgomb óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával, és engedje le a dugattyút a legalsó helyzetbe.

2.8. Helyezze vissza a felső fedelet (12), és rögzítse a négy csavarral.

3. Az emelő használata.

▲FIGYELEM! Fontos, hogy használat előtt elolvassa és megértse az 1. fejezetben található biztonsági utasításokat.

3.1. Emelje fel a rögzítőkart, állítsa a fogantyút a kívánt pozícióba, majd engedje ki a rögzítőkart.

3.2. Helyezze az emelőt a jármű gyártója által ajánlott emelőpont alá (lásd a jármű kézikönyvét).

3.3. Az emelő felemeléséhez vegye le a légszelepet (9) a fogantyúról, és húzza meg a légszelep karját (9).

3.4. Amikor a jármű elérte a kívánt magasságot, engedje ki a kart (10-8), amely leállítja a légáramlást, és az emelőt az elért magasságban tartja.

3.5. Helyezze a tartóbakokat a megfelelő helyükre, és minden feladat elvégzése előtt győződjön meg arról, hogy a biztonsági utasítások szigorúan be vannak tartva.

4. Az emelő leeresztése.

4.1. A leeresztés előtt győződjön meg arról, hogy nincsenek személyek vagy akadályok a jármű alatt, és távolítsa el az összes tartóbakot.

4.2. Az emelő leeresztéséhez lassan forgassa el a kioldószelep tekerőgombját az óramutató járásával ellentétes irányba, és az emelő folyamatosan leereszkedik.

4.3. Miután teljesen leeresztette a járművet, vegye ki az emelőt a jármű alól. Ha befejezte az emelő használatát, kapcsolja ki a levegőellátást, válassza le az emelőt a légvezetékéről, és így is tárolja az emelőt és a légvezetékét.

Megjegyzés: Az emelőt mindig úgy tárolja, hogy a dugattyúrúd a legalsó helyzetben legyen, hogy elkerülje a visszatérő rugók (14) meggengyülését.

KARBANTARTÁS

FONTOS: Karbantartást vagy javítást csak teljesen képzett személy végezhet.

▲FIGYELEM! Az alkatrészek cseréje, szervizelés vagy karbantartás előtt válassza le az emelőt a levegőellátásról.

- Amikor az emelőt nem használja, a dugattyúrúdnak a rozsdásodás minimalizálása érdekében a legalsó helyzetben kell lennie.

- Tartsa tisztán az emelőt, és rendszeresen kenje meg az összes mozgó alkatrészt.

- Az olajsint ellenőrzéséhez engedje le teljesen az emelőt. Távolítsa el az olajbetöltő csavart (16). Az olajsintnek az olajbetöltő nyílásig kell érnie.

- Ha az olajsint alacsony, töltse fel szükség szerint.

- A légszivattyúban lévő szemcse- vagy gumilerakódások szintén csökkenthetik a teljesítményt. Vegye ki a szűrőt (10) és tisztítsa meg. Használat előtt hagyja megszáradni.

- Ha a dugattyú nem emelkedik, és az olajsint és a működés megfelelő, az azt jelheti, hogy a hidraulikus szelep járatába levegő szívárog be.

- Ellenőrizze, hogy a dugattyú a legfelső helyzetbe tud-e emelkedni.

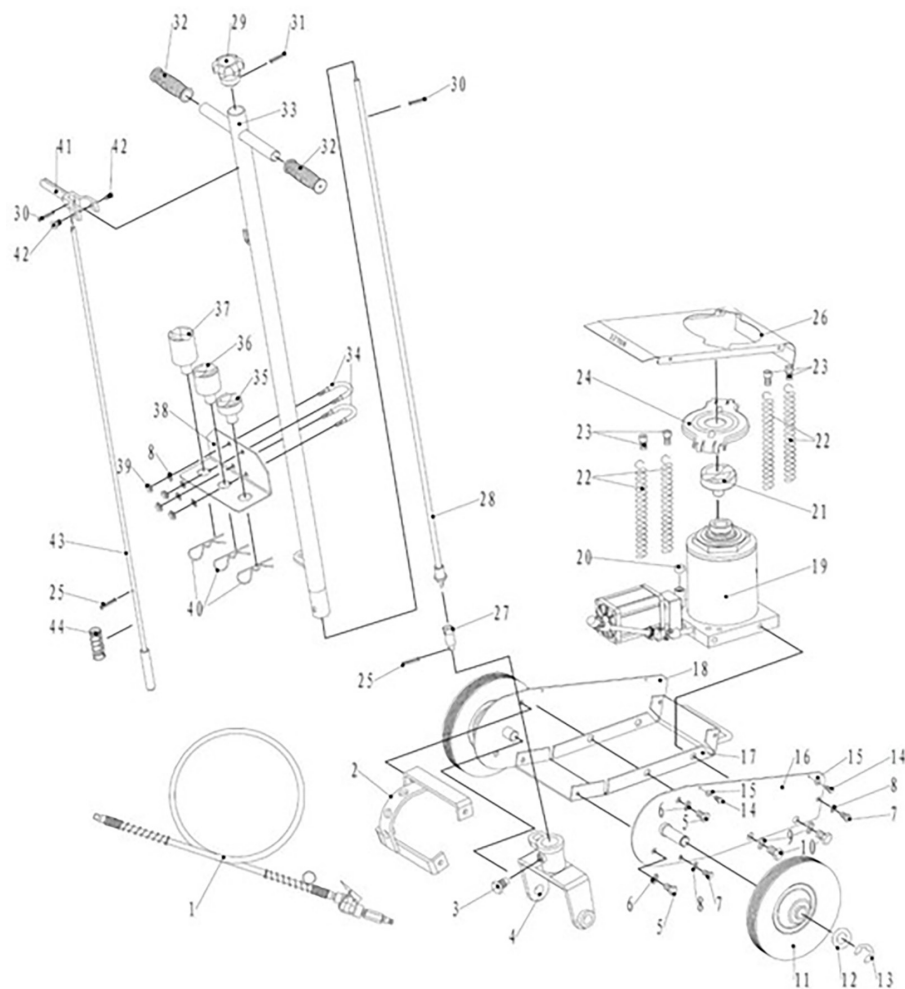
- Ha a légregszernek nincs olajozója, a légszivattyú élettartamának meghosszabbítása érdekében havonta egyszer vagy kétszer kenje meg a légszivattyút néhány csepp Sealey légszerszámolajjal, amelyet a légbeömlőbe kell csepegtetni.

- Egy év intenzív használat után az olajat ki kell cserélni, hogy meghosszabbítsa az eszköz élettartamát. Az olaj leeresztéséhez távolítsa el az olajbetöltő csavart (16). Győződjön meg arról, hogy a hidraulikus rendszer olajába nem került szennyeződés.

- Rendszeresen ellenőrizze a dugattyúrúdat a rozsdásodás jeleit keresve. Tisztítsa meg a szabadon lévő területeket tiszta, olajozott ruhával.

FONTOS: A GÉP HELYTELEN HASZNÁLATÁÉRT NEM VÁLLALUNK FELELŐSSÉGET.

A SZERSZÁM VÁZLATRAJZA



HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
Az emelő nem emeli fel a terhet	1. A kioldószelep nem zár szorosan.	1. Húzza meg a kioldószelepet.
	2. Alacsony olajszint.	2. Ellenőrizze és töltsön bele.
	3. Hibás vagy kopott belső alkatrészek.	3. Hagyja abba az eszköz használatát, és forduljon egy szervizközpont-hoz.
		4. Használjon nagyobb teherbírású emelőt.
Az emelő nem tudja megtartani a terhet	1. A kioldószelep nem zár szorosan.	1. Húzza meg a kioldószelepet.
	2. A hidraulikus egység meghibásodott.	2. Hagyja abba az eszköz használatát, és forduljon egy szervizközpont-hoz.
Az emelő nem ereszkedik le a minimális magassáig, vagy nem marad leengedett helyzetben	1. Levegő rekedt a rendszerben.	1. Légtelenítő rendszer.
	2. Tartály olaja túltöltve.	2. Ellenőrizze és biztosítsa a megfelelő olajszintet.
Az emelő nem emelkedik a maximális magasságba	1. Alacsony olajszint.	1. Ellenőrizze és biztosítsa a megfelelő olajszintet.
Az emelő nem működik a fenti megoldások kipróbálása után sem	1. Belső meghibásodás vagy szerkezeti sérülés.	1. Hagyja abba az eszköz használatát, és forduljon egy hivatalos szervizközpont-hoz.

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКТА

Мощный и надежный, идеально подходит для использования в мастерских или на дороге. При скромных затратах полностью избавляет вас от перенапряжения при подъеме тяжелых агрегатов, тракторов или грузовых автомобилей. Оснащен аварийным блокиратором и многопозиционной фиксирующейся ручкой. Поставляется с удлинителями 20/60/90 мм для установки в зазор между опорной головкой домкрата и точкой подъема.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



Прежде чем приступать к замене деталей, выполнению сервисного обслуживания или технического обслуживания, отключите домкрат от источника подачи воздуха. Несоблюдение требований настоящей инструкции может привести к повреждению устройства.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Убедитесь, что давление воздуха поддерживается, и не превышает его нормальный уровень.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Используйте закрытые защитные очки.

- Убедитесь, что воздушный шланг не находится под воздействием источников тепла, масла и острых кромок. Каждый раз перед началом эксплуатации проверьте воздушный шланг, убедитесь в отсутствии износа, убедитесь, что все соединения выполнены надежно.
- Убедитесь, что домкрат находится в исправном и рабочем состоянии. При наличии поврежденных деталей примите меры для немедленного их ремонта или замены.
- Используйте только оригинальные детали. Использование неоригинальных деталей может представлять опасность и приведет к аннулированию гарантии.
- Используйте домкрат на горизонтальном и твердом полу, предпочтительно бетонном. Избегайте использования на щебеночном покрытии с пропиткой битумной связкой, так как домкрат может погрузиться в него.
- Установите колодки под колеса транспортного средства.
- Убедитесь, что ручной тормоз транспортного средства включен, двигатель выключен и трансмиссия установлена на передачу (или в положение «стоянка», если коробка автоматическая).
- Обеспечьте минимальное расстояние

0,5 м между транспортным средством и статическими объектами, например дверями, стенами и т. д., чтобы обеспечить возможность наклона транспортного средства.

- Устанавливайте домкрат только под точками подъема, рекомендованными изготовителем транспортного средства (см. руководство по эксплуатации транспортного средства).
- Убедитесь, что точка подъема устойчива и центрирована на опорной головке домкрата, и на ней нет смазки и масла.
- Устанавливайте домкрат в соответствующей, хорошо освещенной рабочей зоне.
- Следите за тем, чтобы в рабочей зоне была чистота и порядок, а также не было посторонних материалов.
- Для технического обслуживания или ремонта гидравлической системы домкрата обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Примите меры к тому, чтобы в транспортном средстве не было пассажиров.
- Примите меры к тому, чтобы во время использования домкрата все присутствующие находились на безопасном расстоянии.
- Прежде чем приступать к выполнению какой-либо технологической задачи, установите под транспортное средство ремонтные подставки подходящей грузоподъемности.
- Перед опусканием убедитесь в отсутствии людей или препятствий под транспортным средством.
- Если устройство не используется, отсоедините домкрат от источника подачи воздуха и храните его в состоянии полного опускания, в сухом месте, обеспечивающем его сохранность, в зоне исключаяющей доступ посторонних или детей.

▲ОПАСНОСТЬ: Используйте домкрат только для подъема, А НЕ в качестве опоры поднятого груза.

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ доливать в гидравлическую систему тормозную жидкость. Используйте только масло для гидравлических домкратов.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ работа с домкратом необученного персонала.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатация домкрата при отсутствии или повреждении его деталей.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ превышать номинальную

грузоподъемность домкрата.

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ перемещать транспортное средство, поднятое на домкрат, или использовать домкрат для перемещения транспортного средства.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ осуществлять подъем домкратом транспортного средства, если имеется возможность утечки топлива, электролита из аккумулятора или других опасных веществ.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ работать под транспортным средством, пока не будут правильно установлены ремонтные подставки.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать домкрат по любому назначению, кроме того, для которого он предназначен.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ регулировать предохранительный разгрузочный клапан.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ прикладывать вес тела к ручке во время подъема. Ручка предназначена только для перемещения домкрата к месту подъема и обратно.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ рывком отсоединять шланг от источника подачи воздуха, ЗАПРЕЩАЕТСЯ направлять струю воздуха из воздушного шланга на себя или на других лиц.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать домкрат, если считается, что он подвергался ненормальной нагрузке или удару. Выполните контроль его состояния и примите соответствующие меры.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прежде чем снимать насосный агрегат с любой установки или мобильной системы, выключите подачу воздуха и сбросьте давление в управляющем сопле.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	54751
Макс. грузоподъемность	22 Т
Мин. высота	228 мм
Макс. высота (включая удлинитель) / грузоподъемность:	548 мм
Ход поршня	120 мм
Вылет винта	110 мм
Удлинитель	20, 60, 90 мм
Длина шасси	575 мм
Длина, включая ручку	1270 мм
Ширина без колес	187 мм
Общая ширина	322 мм
Расход воздуха	270 л/мин
Рабочее давление	7-10 бар
Вес	43 кг

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

1 ТРУБКА САПУНА
2 УСТАНОВОЧНЫЙ КРОНШТЕЙН
3 ВИНТ УСТАНОВОЧНЫЙ ГИЛЬЗЫ РУЧКИ
4 ВИЛКА РУЧКИ
5 БОЛТ С ШЕСТИГРАННОЙ ГОЛОВКОЙ М10х25
6 ПРУЖИННАЯ ШАЙБА М10
7 БОЛТ М8х10
8 ПРУЖИННАЯ ШАЙБА М8
9 ПРУЖИННАЯ ШАЙБА М12
10 БОЛТ С ШЕСТИГРАННОЙ ГОЛОВКОЙ М12х25
11 РЕЗИНОВОЕ КОЛЕСО 8
12 ПЛОСКАЯ ШАЙБА М20
13 СТОПОРНАЯ Е-ОБРАЗНАЯ ШАЙБА М15
14 БОЛТ С ШЕСТИГРАННОЙ ГОЛОВКОЙ М5х8
15 ПЛОСКАЯ ШАЙБА М5
16 ОСНОВНАЯ РАМА, ПРАВАЯ
17 НИЖНЯЯ ПЛАСТИНА
18 ОСНОВНАЯ РАМА, ЛЕВАЯ
19 ПЛУНЖЕР ГИДРОЦИЛИНДРА В СБОРЕ
20 ЗАЩИТНЫЙ КОЛПАЧОК
21 ВЕРХНЯЯ ПЛАСТИНА
22 ПРУЖИНА РАСТЯЖЕНИЯ
23 БОЛТ С ГОЛОВКОЙ С ШЕСТИГРАННЫМ УГЛУБЛЕНИЕМ М10х16
24 КРЫШКА ПРУЖИНЫ РАСТЯЖЕНИЯ
25 ПРУЖИНЯЩИЙ ШТИФТ 4х25
26 НАКЛАДКА
27 СОЕДИНЕНИЕ СЛИВНОГО МАСЛЯНОГО КЛАПАНА
28 ШТОК СЛИВНОГО МАСЛЯНОГО КЛАПАНА
29 РУЧНОЙ МАХОВИК
30 ПРУЖИНЯЩИЙ ШТИФТ 4х25 мм
31 ПРУЖИНЯЩИЙ ШТИФТ 4х30 мм
32 СХВАТ РУЧКИ
33 РУЧКА
34 U-ОБРАЗНОЕ КОЛЬЦО
35 АДАПТЕР (А)

36 АДАПТЕР (В)

37 АДАПТЕР (С)

38 ДЕРЖАТЕЛЬ АДАПТЕРА

39 ГАЙКА М8

40 СТОПОРНЫЙ ШТИФТ

41 СТОПОРНЫЙ РЫЧАГ

42 БОЛТ С ШЕСТИГРАННОЙ ГОЛОВКОЙ
М5х10

43 ТЯГА ФИКСАТОРА РУЧКИ

44 ПРУЖИНА СЖАТИЯ

СБОРКА

См. рис. 3

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Прежде чем
выполнять следующие
действия, убедитесь,
что домкрат не
подключен к
источнику подачи
воздуха:

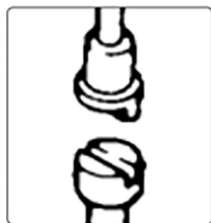


Fig.2

1. Ослабьте болт на скобе ручки и вставьте ручку в сборе (1).
2. Поверните ручку клапана сброса давления, чтобы установить соединительный шток в шток выпускного клапана, как показано на рис. 2.
3. Зафиксируйте ручку в сборе, затянув болт на скобе ручки.
4. Подсоедините пружину на воздушном шланге к кронштейну на боковой стороне ручки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во время работы домкрата убедитесь, что подача воздуха не превышает 10 бар. Слишком высокое давление воздуха и загрязненный воздух приводят к сокращению срока службы изделия из-за повышенного износа, а также могут представлять опасность из-за возможности причинения ущерба и/или нанесения травм.

1. Прежде чем выполнять подключение к

источнику подачи воздуха, убедитесь, что воздушный клапан (или курок) домкрата находится в положении «выключено».

2. Для наивысших эксплуатационных показателей домкрата необходимо давление воздуха не менее 7 бар (макс. 10 бар) и расход воздуха 270 л/мин. Используйте компрессор мощностью 2,25 кВт или выше.

3. Воздушный шланг между компрессором и пневматическим домкратом должен быть как можно короче, установите воздушный фильтр и лубрикатор.

4. Ежедневно сливайте конденсат из ресивера. Наличие воды в линии подачи воздуха приведет к повреждению домкрата.

5. Еженедельно выполняйте очистку сетки входного воздушного фильтра.

6. Для компенсации сопротивления в очень длинных воздушных шлангах (более 8 метров) давление подачи необходимо увеличить. Минимальный внутренний диаметр шланга должен составлять 10 мм, а фитинги должны иметь такой же внутренний диаметр.

7. Убедитесь, что шланг не находится под воздействием источников тепла, масла и острых кромок. Проверьте шланги, убедитесь в отсутствии износа, убедитесь, что все соединения выполнены надежно.

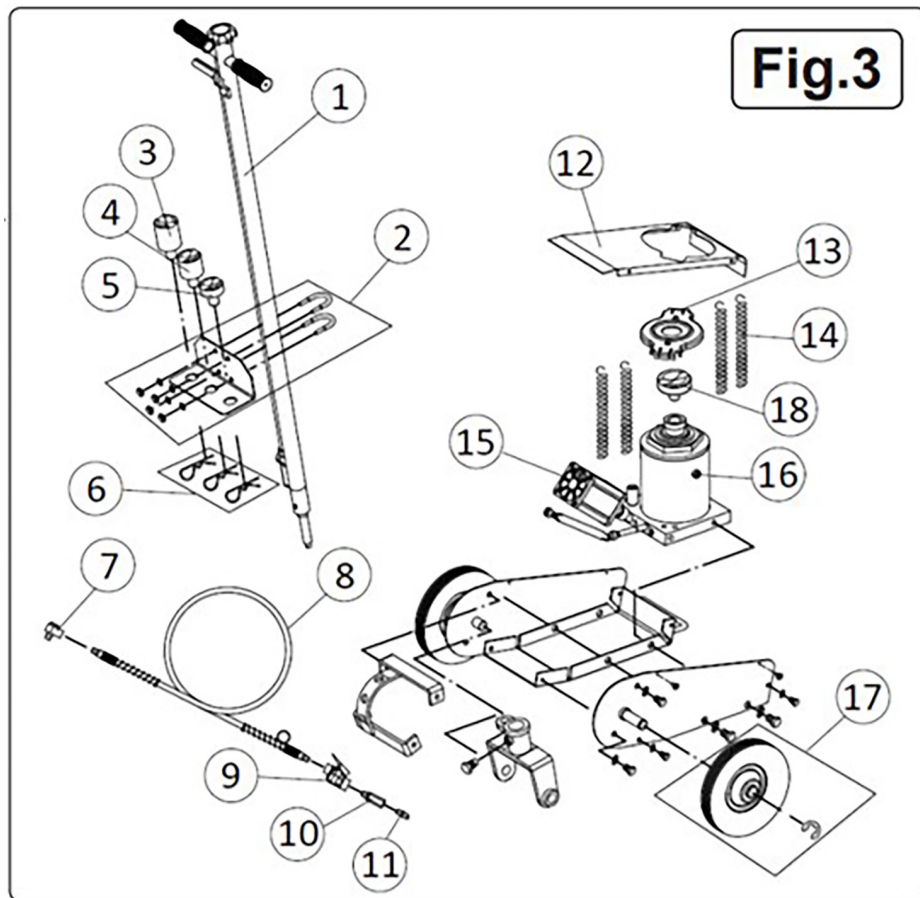


Fig.3

См. рис. 3

1. Подготовка к использованию.

1.1 Для работы домкрата необходимо давление воздуха не менее 6,9 бар (макс. 10 бар) и расход воздуха 270 л/мин.

1.2. Подсоедините шланг подачи воздуха.

2. Удалите воздух из системы.

2.1 Перед использованием домкрата выполните выпуск оставшегося воздуха из гидравлического контура, это воздух, который мог попасть в систему во время транспортировки.

2.2. Извлеките четыре винта и снимите верхнюю крышку (12).

2.3. Ослабьте винт маслоналивного

патрубка (16) на половину оборота.

2.4. Закройте клапан сброса давления, вращая ручку по часовой стрелке.

2.5. Приведите в действие воздушный клапан (9) и несколько раз затягивайте и ослабляйте винт маслоналивного патрубка (16), пока поршень не начнет подниматься.

2.6. Полностью затяните винт маслоналивного патрубка (16) и убедитесь, что поршень может подняться в высшее положение.

2.7. По завершении откройте клапан сброса давления, вращая ручку против часовой стрелки, и опустите поршень в нижнее положение.

2.8. Установите на место верхнюю крышку (12) и зафиксируйте ее четырьмя винтами.

3. Использование домкрата.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прежде чем приступать к работе, обязательно прочитайте инструкции по технике безопасности, приведенные в главе 1, и усните их содержание.

3.1 Поднимите рычаг блокировки, установите ручку в необходимое положение и отпустите рычаг блокировки.

3.2. Установите домкрат под точкой подъема, рекомендованной изготовителем транспортного средства (см. руководство по эксплуатации транспортного средства).

3.3. Чтобы поднять домкрат, снимите воздушный клапан (9) с ручки и нажмите рычаг воздушного клапана (9).

3.4. Когда транспортное средство будет поднято на необходимую высоту, отпустите рычаг (10-8), от чего прекратится дальнейшая подача воздуха, и домкрат будет удерживаться на высоте, на которую он был поднят.

3.5. Прежде чем выполнять какую-либо технологическую задачу, правильно установите ремонтные подставки на соответствующее место и при работе примите меры к тому, чтобы строго соблюдались инструкции по технике безопасности.

4. Опускание домкрата.

4.1 Прежде чем выполнять опускание, убедитесь в отсутствии людей или препятствий под транспортным средством и уберите все ремонтные подставки.

4.2. Для опускания домкрата медленно поверните ручку клапана сброса давления против часовой стрелки, и произойдет контролируемое опускание домкрата.

4.3. После полного опускания уберите домкрат из-под транспортного средства. Если вы закончили использовать домкрат, выключите подачу воздуха, отсоедините домкрат от линии подачи воздуха и соответствующим образом разместите для хранения домкрат и линию подачи воздуха.

Примечание: Во избежание ослабления возвратных пружин всегда храните домкрат со штоком поршня в нижнем положении (14).

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

ВАЖНО!!!: Техническое обслуживание или ремонт должны выполнять только квалифицированным персоналом.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прежде чем

приступать к замене деталей, выполнению сервисного обслуживания или технического обслуживания, отключите домкрат от источника подачи воздуха.

- Чтобы свести к минимуму коррозию, если домкрат не используется, шток поршня должен находиться в нижнем положении.

- Поддерживайте чистоту домкрата и регулярно смазывайте все движущиеся части.

- Для проверки уровня масла полностью опустите домкрат. Снимите винт маслониливого патрубка (16). При нормальном количестве масла уровень масла должен доходить до входа в отверстие маслониливого патрубка.

- Если уровень масла низкий, долейте масло по мере необходимости.

- Жесткие или смолистые отложения в насосе с пневматическим приводом также могут снизить производительность. Снимите фильтр (10) и выполните его очистку. Перед установкой высушите достаточно долго.

- Если поршень не поднимается, а уровень масла в норме, и отсутствуют признаки ненормальной работы, это может указывать на проблему с попаданием воздуха в канал гидравлического клапана.

- Убедитесь, что поршень может подняться в высшее положение.

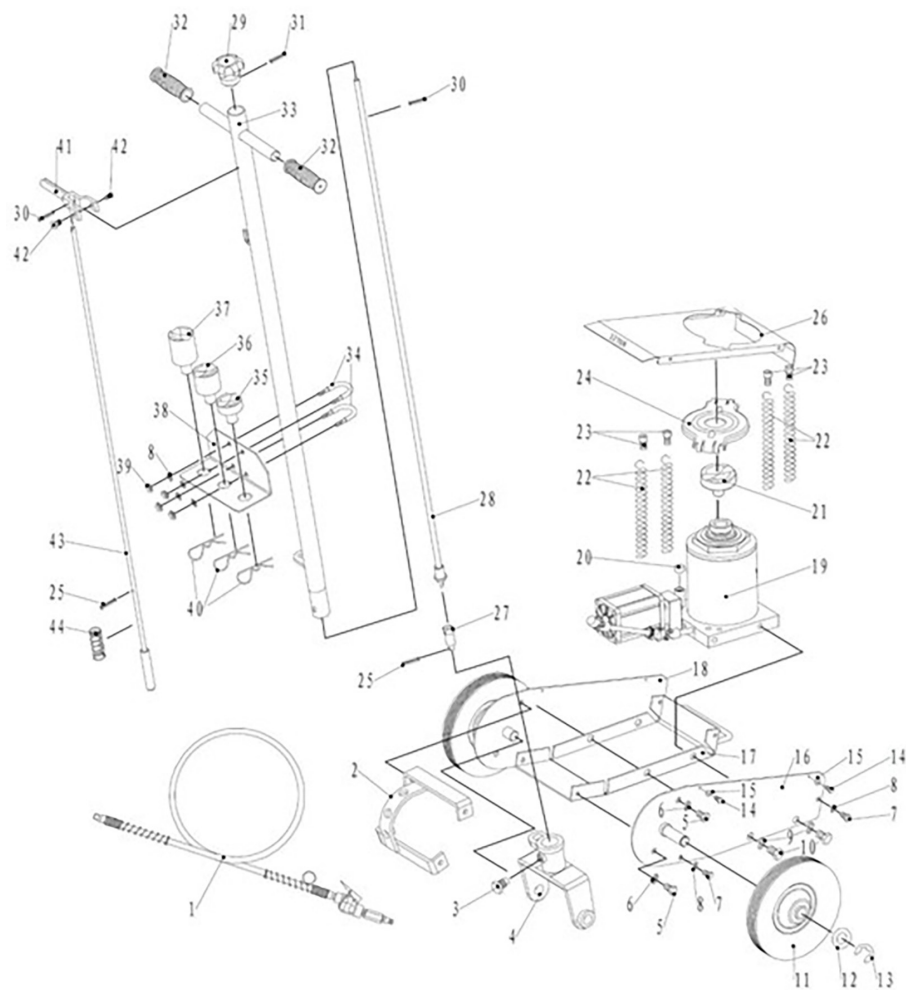
- Если в воздушной системе отсутствует лубрикатор, чтобы продлить срок службы насоса с пневматическим приводом один или два раза в месяц выполняйте смазку пневматического насоса несколькими каплями масла для пневматического инструмента Sealey, капая его в штуцер подачи воздуха.

- После года интенсивного использования масло необходимо заменять для того, чтобы продлить срок службы вашего оборудования. Чтобы слить масло, снимите винт маслониливого патрубка (16). Убедитесь, что в масло гидравлической системы не попадают загрязнения.

- Периодически выполняйте контроль состояния штока поршня, чтобы убедиться в отсутствии признаков коррозии. Очищайте открытые участки чистой тканью, смоченной маслом.

ВАЖНО!!!: ПРИ НЕПРАВИЛЬНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ИЗГОТОВИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ.

СХЕМАТИЧЕСКИЙ РИСУНОК



ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Домкрат не поднимает нагрузку.	1. Не закрыт надежно клапан сброса давления.	1. Затяните клапан сброса давления.
	2. Низкий уровень масла.	2. Проверьте уровень масла и долейте масло.
	3. Дефект или износ внутренних частей.	3. Прекратите использование и обратитесь в ремонтный центр.
		4. Используйте домкрат большей грузоподъемности.
Домкрат не удерживает нагрузку.	1. Не закрыт надежно клапан сброса давления.	1. Затяните клапан сброса давления.
	2. Неисправность гидравлического устройства.	2. Прекратите использование и обратитесь в ремонтный центр.
Домкрат не опускается на минимальную высоту или не остается в опущенном положении.	1. В систему остался воздух.	1. Выпустите воздух из системы.
	2. Резервуар для масла переполнен.	2. Проверьте уровень масла, убедитесь, что он в норме.
Домкрат не поднимается до макс. высоты.	1. Низкий уровень масла.	1. Проверьте уровень масла, убедитесь, что он в норме.
Домкрат не работает после того, как были опробованы вышеперечисленные решения.	1. Внутренняя неисправность или повреждение элементов конструкции.	1. Прекратите использование и обратитесь в авторизованный ремонтный центр.

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PREZENTACJA PRODUKTU

Mocny i niezawodny, idealny do użytku w warsztacie lub w warunkach drogowych. Za niewielką cenę eliminuje trud związany z podnoszeniem ciężkich urządzeń, ciągników lub pojazdów użytkowych. Wyposażony w sterowanie z czuwakiem i wielopozycyjną ręczkę z blokadą. Dostarczany z przedłużkami 20/60/90 mm, pozwalającymi wypełnić lukę między siodelkiem podnośnika a punktem podnoszenia.



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed wymianą części, serwisowaniem lub wykonywaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć podnośnik od układu pneumatycznego. Niezastosowanie się do tej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

▲PRZESTROGA! Upewnić się, że ciśnienie powietrza jest utrzymywane na prawidłowym poziomie i nie jest zbyt wysokie.

▲PRZESTROGA! Należy nosić okulary ochronne.

- Wąż sprężonego powietrza należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju i ostrych krawędzi. Przed każdym użyciem należy sprawdzić wąż sprężonego powietrza pod kątem zużycia i upewnić się, że wszystkie połączenia są wykonane prawidłowo.
- Upewnić się, że podnośnik jest w dobrym stanie i działa prawidłowo. Należy niezwłocznie naprawiać lub wymieniać uszkodzone części.
- Stosować wyłącznie oryginalne części. Niezatatwierdzone części mogą być niebezpieczne, a ich użycie spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Używać podnośnika na równym i twardym podłożu, najlepiej betonowym. Unikać asfaltu, ponieważ podnośnik może się w nim zapadać.
- Podłożyć kliny pod koła pojazdu.
- Upewnić się, że hamulec ręczny pojazdu jest zaciągnięty, silnik jest wyłączony, a skrzynia biegów jest ustawiona na biegu (lub pozycji stojowej w przypadku skrzyni automatycznej).

- Zachować minimalną odległość 0,5 m między pojazdem a nieruchomymi obiektami, takimi jak drzwi, ściany itp., aby możliwe było przechylenie pojazdu.
- Podnośnik umieszczać wyłącznie w punktach podparcia zalecanych przez producenta pojazdu (patrz instrukcja obsługi pojazdu).
- Sprawdzić, czy punkt podparcia podnośnika jest stabilny i wyśrodkowany na siodelku podnośnika oraz czy nie ma na nim smaru ani oleju.
- Podnośnik ustawić w odpowiednim, dobrze oświetlonym miejscu pracy.
- Utrzymywać porządek i czystość w miejscu pracy oraz usuwać z niego niepotrzebne materiały.
- Konserwację lub naprawę układu hydraulicznego podnośnika powinna zajmować się wykwalifikowana osoba.
- Upewnić się, że w pojeździe nie ma pasażerów.
- Upewnić się, że wszystkie osoby postronne zachowują bezpieczną odległość, gdy podnośnik jest używany.
- Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek zadania należy podłożyć pod pojazd podpórki osi o odpowiedniej nośności.
- Przed opuszczeniem pojazdu upewnić się, że nie ma pod nim żadnych osób ani przeszkód.
- Gdy podnośnik nie jest w użyciu, należy odłączyć go od układu pneumatycznego i przechowywać w pełni opuszczony w bezpiecznym, suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

▲ZAGROŻENIE: Podnośnika należy używać wyłącznie do podnoszenia, a NIE do podtrzymywania podniesionego ciężaru.

- NIE dolewać płynu hamulcowego do układu hydraulicznego. Używać wyłącznie oleju do podnośników hydraulicznych.
- NIE pozwalać osobom nieprzeszkolonym na obsługę podnośnika.
- NIE używać podnośnika, jeśli brakuje w nim części lub są one uszkodzone.
- NIE przekraczać nośności znamionowej podnośnika.
- NIE dopuszczać do przemieszczania się pojazdu, gdy jest on podparty na podnośniku,

ani nie używać podnośnika do przemieszczania pojazdu.

- NIE podnosić pojazdu, jeśli istnieje ryzyko rozlania paliwa, kwasu akumulatorowego lub innych niebezpiecznych substancji.
- NIE pracować pod pojazdem, dopóki podpórki osi nie zostaną prawidłowo ustawione.
- NIE używać podnośnika do celów innych niż przewidziane.
- NIE regulować przeciążeniowego zaworu bezpieczeństwa.
- NIE obciążać rączki ciężarem ciała podczas podnoszenia. Rączka służy wyłącznie do przenoszenia podnośnika do i z miejsca podnoszenia.
- NIE szarpać za węz doprowadzający powietrze i NIE kierować powietrza z węza na siebie lub inne osoby.
- NIE używać podnośnika, jeśli zachodzi podejrzenie, że został on narażony na nietypowe obciążenie lub wstrząsy. Sprawdzić i podjąć odpowiednie działania.

▲PRZESTROGA! Przed odłączeniem zespołu pompy od jakiejkolwiek instalacji lub systemu mobilnego należy wyłączyć dopływ powietrza i usunąć ciśnienie z dyszy sterującej.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Model	54751
Maks. nośność	22 t
Min. wysokość	228 mm
Maks. wysokość (łącznie z przedłużką) / nośność:	548 mm
Skok tłoka	120 mm
Przedłużka śrubowa	110 mm
Przedłużki	20, 60, 90 mm
Długość korpusu	575 mm
Długość z rączką	1270 mm
Szerokość bez kółek	187 mm
Szerokość całkowita	322 mm
Pobór powietrza	0,27 m ³ /min
Ciśnienie robocze	7–10 bar (102–145 PSI)
Waga	43 kg

LISTA CZĘŚCI

1 PRZEWÓD ODPOWIETRZAJĄCY

2 KLAMRA POZYCYJNA

3 ŚRUBA GNIAZDA RĄCZKI

4 GNIAZDO RĄCZKI

5 ŚRUBA SZEŚCIOKĄTNA M10x25

6 PODKŁADKA SPRĘŻYNOWA M10

7 ŚRUBA M8x10

8 PODKŁADKA SPRĘŻYNOWA M8

9 PODKŁADKA SPRĘŻYNOWA M12

10 ŚRUBA SZEŚCIOKĄTNA M12x25

11 KÓŁKO GUMOWE 8

12 PODKŁADKA PŁASKA M20

13 PIERŚCIEŃ E-RING M15

14 ŚRUBA SZEŚCIOKĄTNA M5x8

15 PODKŁADKA PŁASKA M5

16 RAMA GŁÓWNA, PRAWA

17 PŁYTA DOLNA

18 RAMA GŁÓWNA, LEWA

19 SIŁOWNIK HYDRAULICZNY

20 ZATYCZKA BEZPIECZEŃSTWA

21 PŁYTKA GÓRNA

22 SPRĘŻYNA NACIĄGOWA

23 ŚRUBA Z GNIAZDEM SZEŚCIOKĄTNYM M10x16

24 OSŁONA SPRĘŻYNY NACIĄGOWEJ

25 SWORZEŃ SPRĘŻYNY 4x25

26 POKRYWA

27 ZŁĄCZKA ZAWORU SPUSTOWEGO OLEJU

28 DRAŻEK ZAWORU SPUSTOWEGO OLEJU

29 KÓŁKO RĘCZNE

30 SWORZEŃ SPRĘŻYNY 4x25 mm

31 SWORZEŃ SPRĘŻYNY 4x30 mm

32 UCHWYT RĄCZKI

33 RĄCZKA

34 USZCZELKA U-RING

35 ADAPTER (A)

36 ADAPTER (B)

37 ADAPTER (C)

38 UCHWYT ADAPTERA

39 NAKRĘTKA M8

40 ZAWLECZKA SPRĘŻYSTA

41 DŹWIGNIA BLOKADY

42 ŚRUBA SZEŚCIOKĄTNA M5x10

43 DRAŻEK USTAWIENIA RĄCZKI

44 SPRĘŻYNA DOCISKOWA

MONTAŻ

Patrz rys. 3

▲PRZESTROGA! Przed wykonaniem poniższych czynności należy upewnić się, że podnośnik nie jest podłączony do dopływu powietrza:

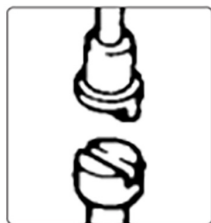


Fig.2

1. Poluzować śrubę na jarzmie rączki i wsunąć zespół rączki (1).
2. Obrócić pokrętko zaworu upustowego, aby umieścić drążek połączeniowy w drążku zaworu upustowego, jak pokazano na rys. 2.
3. Zamocować zespół rączki, dokręcając śrubę na jarzmie rączki.
4. Zaczepić sprężynę węża sprężonego powietrza na uchwycie z boku rączki.

UŻYTKOWANIE

▲PRZESTROGA! Podczas obsługi podnośnika należy dopilnować, żeby ciśnienie powietrza nie przekraczało 10 bar. Zbyt wysokie ciśnienie powietrza i zanieczyszczone powietrze spowodują zmniejszenie trwałości produktu wskutek nadmiernego zużycia i mogą być niebezpieczne, narażając użytkownika na obrażenia ciała i szkody materialne.

1. Przed podłączeniem do układu pneumatycznego należy upewnić się, że przełącznik pneumatyczny podnośnika (lub cyngiel) znajduje się w pozycji wyłączonej.
2. Aby wykorzystać maksimum możliwości

tego podnośnika, wymagane jest ciśnienie powietrza wynoszące co najmniej 7 bar (maks. 10 bar) i natężenie przepływu powietrza wynoszące 0,27 m³/min. Należy używać sprężarki o mocy 3 KM lub większej.

3. Wąż sprężonego powietrza między sprężarką a podnośnikiem powinien być jak najkrótszy i należy zamontować filtr powietrza i naoliwacz.

4. Zbiornik powietrza należy opróżniać codziennie. Woda w przewodzie powietrza spowoduje uszkodzenie podnośnika.

5. Co tydzień należy czyścić sitko filtra wlotu powietrza.

6. W przypadku wyjątkowo długich węży sprężonego powietrza (ponad 8 m) należy zwiększyć ciśnienie w przewodzie. Minimalna średnica wewnętrzna węża powinna wynosić 3/8", a złączki muszą mieć takie same wymiary wewnętrzne.

7. Wąż należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju i ostrych krawędzi. Sprawdzać węże pod kątem zużycia i upewnić się, że wszystkie połączenia są dobrze zamocowane.

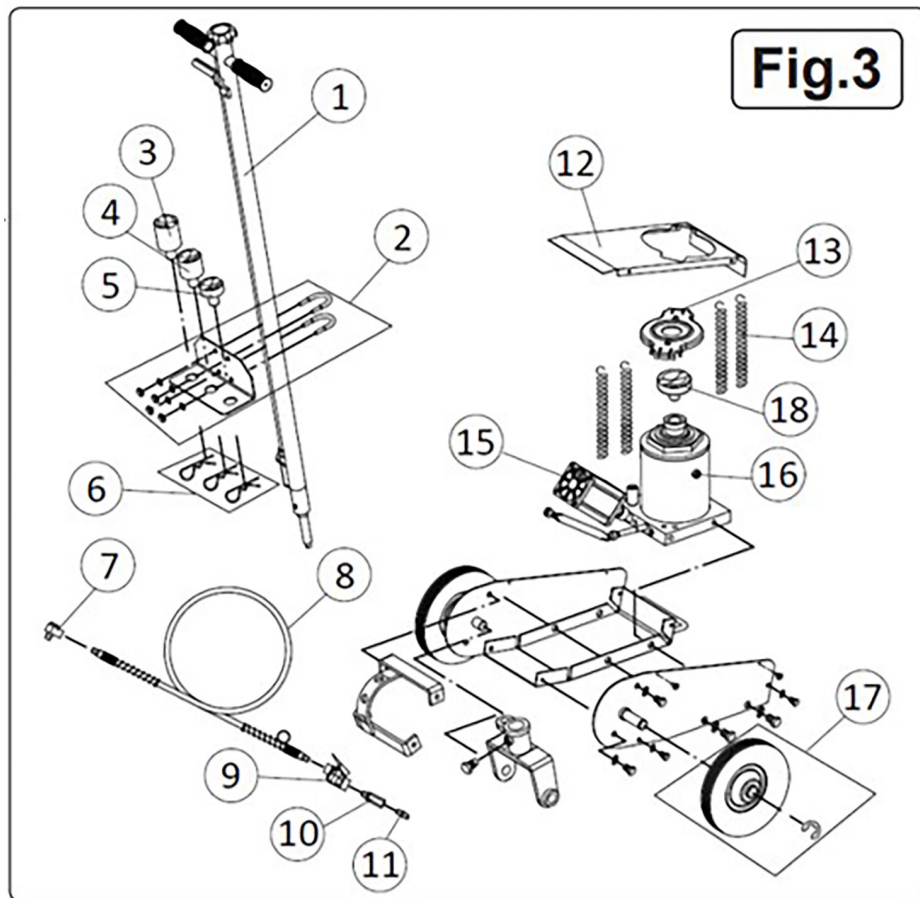


Fig.3

Patrz rys. 3

1. Przygotowania przed użyciem.

1.1 Do obsługi podnośnika wymagane jest ciśnienie powietrza wynoszące co najmniej 6,9 bar (maks. 10 bar) i natężenie przepływu powietrza wynoszące 0,27 m³/min.

1.2. Podłączyć węz dopływu sprężonego powietrza.

2. Usunąć całe powietrze z układu.

2.1 Przed użyciem podnośnika należy odpowietrzyć obwód hydrauliczny w celu usunięcia ewentualnego powietrza, które mogło dostać się do układu podczas transportu.

2.2. Odkręcić cztery śruby i zdjąć górną

pokrywę (12).

2.3. Poluzować śrubę wlewu oleju (16) o pół obrotu.

2.4. Zamknąć zawór upustowy, obracając pokrętkę w prawo.

2.5. Uruchomić zawór powietrza (9) i kilkakrotnie dokręcić i poluzować śrubę wlewu oleju (16), aż tłok zacznie się podnosić.

2.6. Całkowicie dokręcić śrubę wlewu oleju (16) i upewnić się, że tłok może podnieść się do najwyższego położenia.

2.7. Po zakończeniu należy otworzyć zawór upustowy, obracając pokrętkę w lewo i opuścić tłok do najniższej pozycji.

2.8. Ponownie zamontować górną pokrywę (12) i zamocować czterema śrubami.

3. Używanie podnośnika.

▲PRZESTROGA! Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się z instrukcjami bezpieczeństwa zawartymi w rozdziale 1.

3.1 Podnieść dźwignię blokady, ustawić rączkę stosownie do potrzeb i zwolnić dźwignię blokady.

3.2. Ustawić podnośnik pod zalecanym przez producenta pojazdu punktem podparcia (patrz instrukcja obsługi pojazdu).

3.3. Aby podnieść podnośnik, należy zdjąć zawór powietrza (9) z rączki i nacisnąć dźwignię zaworu powietrza (9).

3.4. Gdy pojazd osiągnie żądaną wysokość, należy zwolnić dźwignię (10-8), co zatrzyma dalszy dopływ powietrza i utrzyma podnośnik na ustawionej wysokości.

3.5. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac należy prawidłowo ustawić podpórki osi i zadbać o ścisłe przestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa.

4. Opuszczanie podnośnika.

4.1 Przed opuszczeniem pojazdu należy upewnić się, że pod spodem nie znajdują się żadne osoby ani przeszkody, a także usunąć podpórki osi.

4.2. Aby opuścić podnośnik, należy powoli przekręcić pokrętko zaworu upustowego w lewo, a podnośnik opuści się w kontrolowany sposób.

4.3. Po całkowitym opuszczeniu pojazdu należy wyciągnąć podnośnik spod pojazdu. Po zakończeniu korzystania z podnośnika należy zamknąć dopływ powietrza, odłączyć podnośnik od przewodu powietrza i odpowiednio przechowywać podnośnik i przewód powietrza.

Uwaga: Podnośnik należy zawsze przechowywać z tłoczyskiem w najniższym położeniu, aby zapobiec osłabieniu sprężyn powrotnych (14).

KONSERWACJA

WAŻNE: Konserwację lub naprawę powinien przeprowadzać jedynie w pełni wykwalifikowany personel.

▲PRZESTROGA! Przed wymianą części, serwisowaniem lub wykonywaniem jakichkolwiek

czynności konserwacyjnych należy odłączyć podnośnik od układu pneumatycznego.

- Gdy podnośnik nie jest używany, tłoczysko musi znajdować się w najniższym położeniu, aby ograniczyć powstawanie korozji do minimum.

- Podnośnik należy utrzymywać w czystości i regularnie smarować wszystkie ruchome części.

- Aby sprawdzić poziom oleju, należy całkowicie opuścić podnośnik. Odkręcić śrubę wlewu oleju (16). Prawidłowy poziom oleju powinien sięgać do otworu wlewu oleju.

- Jeśli poziom oleju jest niski, należy go uzupełnić.

- Osady żwiru lub gumy w pompie powietrza mogą również obniżyć jej wydajność. Wyjąć filtr (10) i wyczyścić. Przed użyciem pozostawić do wyschnięcia.

- Jeśli tłok nie podnosi się, a poziom oleju i działanie są prawidłowe, może to wskazywać na problem z przedostawaniem się powietrza do kanału zaworu hydraulicznego.

- Sprawdzić, czy tłok może podnieść się do najwyższego położenia.

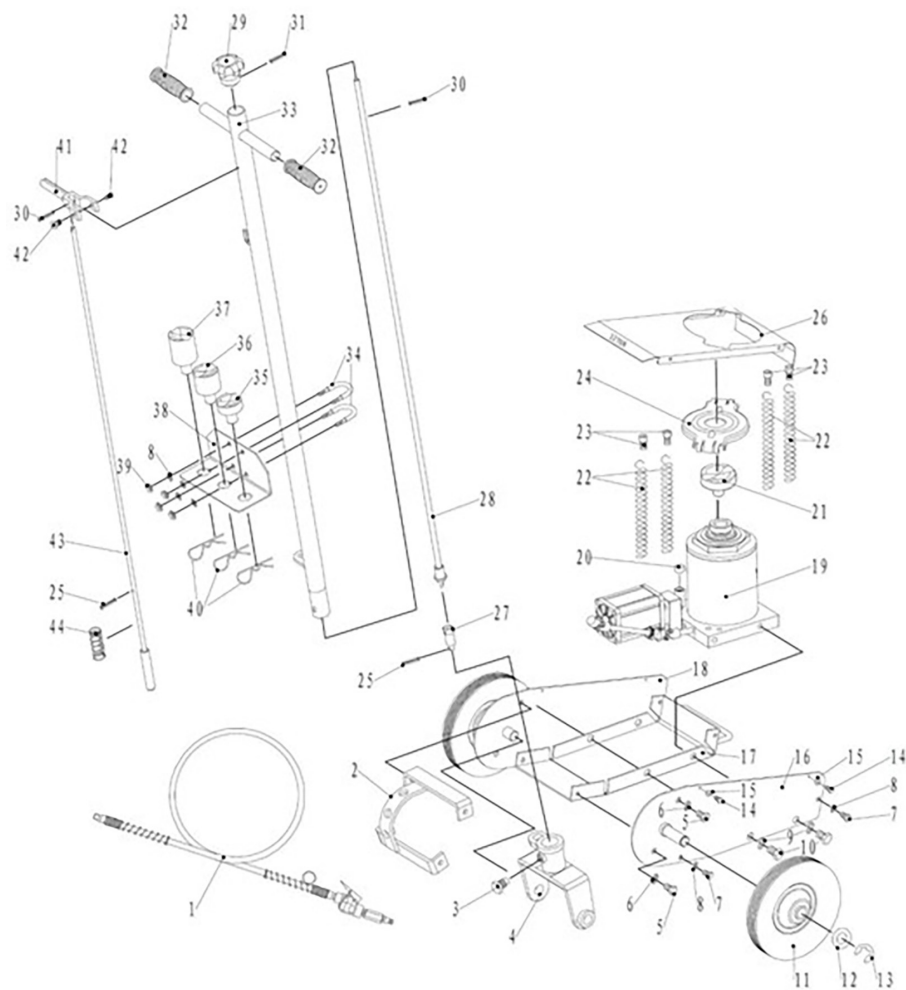
- Jeśli układ pneumatyczny nie jest wyposażony w naoliwiacz, pompę powietrza należy smarować raz lub dwa razy w miesiącu kilkoma kroplami oleju do narzędzi pneumatycznych Sealey dozowanymi do wlotu powietrza, aby przedłużyć trwałość użytkową pompy powietrza.

- Po roku intensywnego użytkowania należy wymienić olej, aby przedłużyć żywotność sprzętu. Aby spuścić olej, należy odkręcić śrubę wlewu oleju (16). Zadbać o to, aby do oleju w układzie hydraulicznym nie dostały się żadne zanieczyszczenia.

- Okresowo sprawdzać tłoczysko pod kątem oznak korozji. Odsłonięte miejsca należy wyczyścić czystą, naoliwioną szmatką.

WAŻNE: NIE PONOSIMY ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA NIEPRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA.

RYSUNEK SCHEMATYCZNY



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Podnośnik nie podnosi ciężaru	1. Zawór upustowy nie jest szczelnie zamknięty.	1. Dokręcić zawór upustowy.
	2. Niski poziom oleju.	2. Sprawdzić i dolać oleju.
	3. Wadliwe lub zużyte części wewnętrzne.	3. Przerwać użytkowanie i skontaktować się z centrum serwisowym.
		4. Użyć podnośnika o większej nośności.
Podnośnik nie utrzymuje ciężaru	1. Zawór upustowy nie jest szczelnie zamknięty.	1. Dokręcić zawór upustowy.
	2. Awaria zespołu hydraulicznego.	2. Przerwać użytkowanie i skontaktować się z centrum serwisowym.
Podnośnik nie opuszcza się do minimalnej wysokości lub nie pozostaje w pozycji opuszczonej.	1. Powietrze uwięzione w układzie.	1. Odpowietrzyć układ.
	2. Zbiornik oleju przepełniony.	2. Sprawdzić i upewnić się, że poziom oleju jest prawidłowy.
Podnośnik nie podnosi się do maks. wysokości	1. Niski poziom oleju.	1. Sprawdzić i upewnić się, że poziom oleju jest prawidłowy.
Podnośnik nie działa po wypróbowaniu powyższych rozwiązań	1. Awaria wewnętrzna lub zniszczenia strukturalne.	1. Przerwać użytkowanie i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

54751



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437

Aufbauübersicht für Mechanische Produkte

Data form for mechanical products



Seite von
Page 1 of 3

Auftraggeber / Applicant:



Gesehen/Reviewed

Shanghai/Wuxi.....

TUV SUD

2017-06-22

Fertigungsstätte / Production facility:

Same as above

Geräteart / Type of equipment:

Jacks (Air hydraulic bottle jack)

Typenbezeichnung / Type/model:

Technical Data & Parameter

Model:		
Rated load (kg):	18000	20000
Rated pressure (Mpa):	1	1
Min. Height (mm):	266	228
Stroke (mm):	172	119
Adjusting height (mm)	82	110
Base dimension (mm):	235×175	578×322
Diameter of adjusting screw (mm):	Ø35	Ø39
Dimension of lift pad (mm):	Ø44.5	Ø48×57, Ø48×97 Ø48×127, Ø70×57
Diameter of working piston shaft (mm):	Ø56	Ø63
Handle (mm):	255×Φ21.3×2.0T; 255×Φ21.3×2.0T; Total length: 480	1225×Φ33.5×2.5T
Net weight (kg):	17.0	41.7

Photo :

Prüfbericht Nr. / Test Report No.: 70.435.17.034.01-00

Projektleiter /

Hanoch
2017-06-22

Ort/place: t

Datum/date: 2017-06-05

Stempel und Unterschrift /
Seal and signature

Aufbauübersicht für Mechanische Produkte

Data form for mechanical products



Seite von
Page 2 of 3



Prüfbericht Nr. / Test Report No.: 70.435.17.034.01-00

Projektleiter

Hennock
2017-06-22

Ort/place

Datum / date: 2017-06-05

Stempel und Unterschrift /
Seal and signature

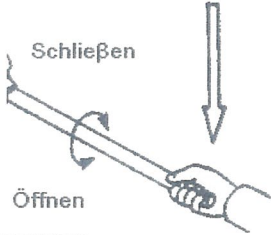
Aufbauübersicht für Mechanische Produkte

Data form for mechanical products



Seite von
Page 3 of 3

Label:

 	
Manufacturer:	
Address:	
Model number:	
Name of machine:	Air hydraulic bottle jack
Series number:	xxxx
Year:	xxxx
Rated load (kg):	18000
Rated pressure	1 Mpa
It is not allowed to work under the lifted load only if it is secured by any suitable means.	

	
Manufacturer:	
Address:	
Model number:	
Name of machine:	Air hydraulic bottle jack
Series number:	xxxx
Year:	xxxx
Rated load (kg):	20000
Rated pressure	1 Mpa
It is not allowed to work under the lifted load only if it is secured by any suitable means.	

Prüfbericht Nr. / Test Report No.: 70.435.17.034.01-00

Projektleiter

Ort/place:

Datum/date: 2017-06-05

Stempel und Unterschrift /
Seal and signature

Handwritten signature: Hanack
2017-06-02